

RELACION 1614  
HISTORIAL DE  
LAS EXEQVIAS, TVMVLOS,  
Y POMPA FVNERAL QVE EL  
Arçobispo, Dean y Cabildo de la Santa, y Me-  
tropolitana Iglesia, Corregidor, y Ciu-  
dad de Granada  
HIZIERON



EN LAS HONRAS DE LA REYNA  
nuestra señora doña Isabel de Borbon, en diez las de la  
Santa Iglesia, y en catorze de Diziembre  
las de la Ciudad.

Año de mil y seyscientos y quarenta y quatro.

Al Rey nuestro señor

DON FELIPE, COGNOMINADO EL  
Grande, Quarto de su Nombre, Rey de las Españas,  
y Emperador del nuevo mundo.

D. O. C.

EL M. ANDRES SANCHEZ DE ESPEJO;  
Presbytero, Secretario del Cabildo de la Santa y Metro-  
politana Iglesia Catedral de Granada.

---

Con licencia, En Granada, Por Baltasar de Bolibar, y Francisco Sanchez.

Año de M.DC.XLV.

AT THE

WITNESS

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

APROVACION DEL DOCTOR DON  
Cecilio de Leon y Quiros, Canonigo Magistral de la san-  
ta Iglesia de Granada, Catedrático de Prima de  
su Universidad, y Calificador del santo  
Oficio de la Inquisicion.

**D**E ORDEN del señor Doctor don Agustin de  
Castro Vazquez, Prouisor y Vicario general de  
este Arçobispado, he visto esta *Relacion historial*  
*de las exequias que celebraron a la Reyna nuestra señora*  
*esta Santa Iglesia, y Noble Ciudad, y la descripcion de ambos Tumu-*  
*los.* Y sobre no azer reparado proposicion alguna disonante  
a los principios de nuestra santa Fè, ó costumbres recebi-  
das de la Santa Iglesia Catolica: me parece se deue dar a  
la Estampa, para que las demostraciones que assi de iustos  
y verdaderos sentimientos en la muerte de la Reyna nues-  
tra senora, como de terrorosos y deuidos afectos al serui-  
cio de su Magestad se vieron en Granada, se dilaten como  
merecen, al mundo para consuelo de quien supo sentir co-  
mo deuia, y galardón de quien sirvió quanto pudo. Demas  
que el cuydado y desvelo con que el Autor empleó su grã-  
de habilidad en la puntual comprehensiuu, propia, y ele-  
gante descripcion de todo, por principio de las comodida-  
des, y puestos que piden sus partes, merece muy bien los  
aplausos que en todos juyzios le ha de solicitar este libro.  
Assi lo siento. En Granada 13. de Febrero de 1645.

Doctor D. Cecilio de Leon  
y Quiros.



# L I C E N C I A.

**N**O S el Doctor D. Agustín de Castro Vazquez,  
 Promisor y Vicario general en esta Ciudad de  
 Granada y su Arçobispado por el Ilustrissimo  
 señor don Martin Carrillo Aldrete, Arçobispo de Gra-  
 nada, del Consejo de su Magestad, &c. Atento hemos  
 visto la aprenaciõ y cõsura del Doctor dõ Cecilio de Leõ  
 y Quiros, Canõigo Magistral de Escritura de la Santa  
 Iglesia Metropolitana desta dicha Ciudad, y Califica-  
 dor del Tribunal del S. Oficio de la Inquisicion della,  
 fecha por remission nuestra, a este libro intitulado: Re-  
 lacion Historial de las exequias que se hizierõ  
 en esta Ciudad a la muerte de la Serenissima y  
 Catolica Reyna nuestra señora. Compuesta por el  
 Maestro Andres Sanchez de Espejo, Secretario del Ca-  
 bildo de la dicha Santa Iglesia, y que por ella parece  
 no auer cosa contra nuestra santa Fè Catolica, y loables  
 y buenas costumbres. Damos licencia bastante en for-  
 ma para que se pueda imprimir, è imprima. Dada en  
 Granada a 13. dias del mes de Febrero de 1645.

Doctor D. Agustín de Castro Vazquez.

Por su mandado.

Juan Bernardo. N.



DE DON RODRIGO  
Davila Ponce de Leon, Cauallero de  
la Orden de Santiago, Comissario ge-  
neral que fue de la Caualleria de las  
Ordenes Militares, al Autor.

D. E. Z. I. M. A.

Esta pompa funeral  
llena de moral consejo,  
tã grãde estã en este Espejo  
como fue en su original:  
nò bastó que fuesse igual  
la materia a su Escritor,  
ò la tabla a su labor,  
pues para que en el se vea,  
fuerça es por grãde que sea  
ser el Espejo mayor.

DON DIEGO CARRILLO  
de Mendoza, Cavallero del Orden  
de Santiago, al Autor.

D E Z I M A.

La pompa funebre y pia  
que erige el comun dolor,  
haze su curso mayor,  
como el Sol en solo vn dia:  
mas vuestra docta armonia  
con mas duracion cōplaze,  
y al afecto satisfaze  
este volumen fiel,  
pues al nombre de Ysabel  
eternas exequias haze.

AL MAESTRO ANDRES  
Sanchez de Espejo, Sècretario del Ca-  
bildo de la Santa Iglesia de Granada,  
Descritor de los Tumulos con sus poe-  
mas en las honras de la Reyna  
nuestra señora.

EPIGRAMMA.

**A** LA que dos Españas breue estrado,  
Y dosel, sus dos fueron Orizontes,  
Obeliscos, que exceden a sus montes,  
Genil magestuoso ha levantado.

Genil, que aun de sus yelos tan atado,  
Emulando raudales termodontes,  
Si venciendo no ya los del Orontes,  
Los ha, con llanto metrico, inundado.

Llanto, obeliscos fia su corriente,  
Luzido Espejo, y claro a los reflexos  
Del Sol, que bebe y mira sin enojos.

Cultissimo cristal, Pavon prudente,  
De tantos ojos como ostenta espejos,  
De espejos tantos como incluye ojos.

EL LICENCIADO TOMÁS  
Perez de Moya, al Maestro Andres Sanchez de  
Espejo, Secretario del Cabildo de la Santa  
Iglesia de Granada, que describe  
los Tumulos.

S O N E T O.

**D**E la Ciudad en que las eminentes  
Torres se miran, y el Augusto muro,  
A quien del Genil clavo el cristal piro,  
El pie vaña con rapidas corrientes.

Las simetricas lagrimas dolientes,  
Que a sus Cifres sacò el fin no maduro  
Del Sol, que pisa Estrellas, y en seguro  
Oriente, ciñe rayos refulgentes.

Del oluido y del fuego con tu pluma  
Las redimes, ò Espejo! que ha volado  
Quanto argenta del mar la blanca espuma.

A los siglos tu nombre vinculado,  
Sin rezelar que el tiempo lo consume,  
Queda en luzientes, ya, broncees grauido.

DE DON BLAS VELAZQUEZ,  
al Maestro Andres Sanchez de Espejo, Secre-  
tario del Cabildo de la Santa Iglesia de Grana-  
da, a el libro Historial de las honras que  
ambos Cabildos della hizieron a  
la Reyna nuestra señora.

**L**ogra el Genil en plectro laureado  
Lo que perdido Mançanares siente,  
Por tener el caudal de su corriente  
Espejo en que mirarse confiado.

Mas no sin causa le preuino el hado  
Este honor, quando al Tumulo decente  
De Ysabel de Borbon por cera ardiente,  
Desecho su cristal ha consagrado.

Su vanidad en suspension la Fama  
De su idea retorica presuma  
El venerado culto a tanta llama.

Que haze n'ayor tu afecto tanta suma,  
Pues essa trompa heroÿca que le aclama,  
Llena su voz en alas de tu pluma.

Al libro que historialmente escribe el Maestro Andres  
Sanchez de Espejo, Secretario del Ilustrissimo Cabil-  
do de la Santa Iglesia Catedral de Granada, a las hon-  
ras que se hizieron por a mbos Cabildos, Ecclesiastico  
y Seglar, a doña Ysabel de Borbon, Reyna  
de España.

Est autem Historia imago absolutissima, que  
rem, neque maiorem, neque minorem red-  
dit. *Vines lib. 2. de caus. corrup. artium.*



### SONETO.

**E**l funebre aparato, las señales  
Del sentimiento, que mostrò amorosa  
La Ciudad mas leal, y afectuosa  
Erigió en Pyras, dosatò en raudales.  
Repetida verás en los cristales  
Deste Espejo, que en forma misteriosa  
Representa lo que ella obrò ostentosa,  
Siendo en fidelidad a mbos iguales.  
Las luzes que allí ardian, sin memoria  
En ceniza escriuieron, que del viento  
Leuè soplo borrò sus inscripciones.  
Mas aqui se cobró en eterna Historia,  
Para que eterno sea el Monumento,  
Y en Espejo le vean las naciones.

L.R.D.M.



NOVI ORBIS IMPERATOR.

PHILIPPVS QVARTVS,



COGNOMENTO MAGNVS,

HISPANIARVM REX,



# Al Rey nuestro señor don Felipe, Rey de las Españas, y Quarto de su nombre.

## Señor.



Estando (S. C. R. Mag.) como fiel vassallo, dar moral consuelo al racionable, y natural sentimiento de V. Mag. en la muerte de la Reyna nuestra señora; tomè a mi cargo escribir esta Relacion Historial de las honrras, y exequias que la ha hecho Granada, Reyno conquistado, con credito de las Catholicas Armas, y subditos, con singulares titulos de vassallage y reconocimiento, consagrandolo, y dedicandolo a V. Mag. con respectivo afecto; no (señor) supersticiosos llantos con que pudiera auer llorado su gran falta; no caducas ceremonias de dolor con que pudiera auer sentido su graue perdida; no, pues, aparentes demostraciones de gemidos con que pudiera auer entristecido su animo, que a todo pudiera estenderse el pesar, a no pare-

A

cer

cer que era negar lo immortal, sin dexar alibio, sino  
aquello que con ilustrada Fè, y Religiosa piedad han  
hecho Prelado, Dean, y Cabildo, Corregidor, y Regi-  
miento de Granada, erigiendo Tumulos, que (entre pali-  
das y frias cenizas) recuerden que ay lumbre de vida, le-  
uantando Piras, que en eleuadas urnas ocultassen en  
representacion el polvo de la que ayer siendo viuiente  
temporal con soberania Regia, oy (aun reduzida a su  
primero ser) alienta Magestad Christiana, ostenta de-  
dad Catolica, con infalibilidad de boluer a vestirse, si  
desta carne ya immortal, con eternas felicidades; cuya  
cera (que encendida en caridad los hermoseaua, que  
ardiendo en afectos les seruia de adorno) tremula estu-  
uiesse diziendo, que (si bien lo Real y poderoso es mon-  
te descollado) se esconderá la Ciudad Militante, sin la  
perfecta luz de lo piadosamente Religioso, sin lo viu-  
amente resplandeciente de lo insigne y grande de la justi-  
cia; cuyos sufragios, que en repetidos ruegos, y numero-  
sas voces rasgaron corazones, fuesen credits de espe-  
ranças que reformassen nuestro luto, y colmos de pro-  
mesas que alentassen nuestra tristeza, cuyas oraciones  
funebres, ò Panegiricos Euangelicos en el bosquejo de  
vn cadauer informe, siendo vnos bien delineados pince-  
les, retocados a vn original de virtudes heroycas, fir-  
uiesse de copia a vn viuo desengaño que imitemos. Y  
todo (señor) fue vn aparato ostentoso, que mudamente  
publicò los deseos de cumplir la obligacion deuida a  
vuestro

vuestro servicio. En ellos solo pueden parar las mayores  
 atenciones, si son honras y exequias con tan devidos res-  
 petos a tanta Magestad a la Serenissima Reyna nuestra  
 señora; pero si para en ellos: sea, pues, para desear en  
 vuestra Magestad dilatada vida, como necessita el  
 desconsuelo de toda esta Ciudad, en el Principe nuestro  
 señor y esclarecida Infante grande posteridad, con que  
 tolerar tan temprana horfandad, y en la Reyna nuestra  
 señora mucho Cielo, vnico y solo consuelo en vuestra  
 Magestad: cuya Catolica y Real persona guarde Dios,  
 como la Christiandad, y estos sus Reynos han menester.

Humilde vassallo de V.M.Q.S.R.M.B.

El Maestro Andres Sanchez  
 de Espejo.







ASSUNTO DE LO QUE CONTIENE  
esta Relacion, al Lector.



**G**RANADA Metropoli, y Ciudad Regia, muy noble, y leal a su Principe, y señor natural, don Felipe el Grande, Rey de las Españas, Emperador del nuevo mundo, glorioso conquistador de rebeldes, y Quarto de su nombre. Granada (ó Catolico, y pio Lector) afectuosa, religiosa, y atenta, erige Mauseolos a la inmortal memoria de la Augustissima, y muy alta Reyna doña Ysabel nuestra señora, consagrandola funerales exequias, que en lamentablesacentos agrauen el dolor destos sus vassallos en su muerte, con precedentes y subsecuentes demostraciones Reales que exornen su sentimiento; leelas con ternura, admiralas con atencion, y sacaras imitacion y exemplo, como adegado fin de su crecido afecto, para permitirse dó a la estampa en verdadera, si historial relacion, sus deseos y atenciones,

nes, ya que su Real memoria queda granada en los coraçones sin prescripcion de oluido, a quien consume el tiempo, y tan presente a los siglos su estimacion de padres a hijos, que sean quebradizo barro las laminas de bronce que apuestan con las edades. Valgale tu piedad (por el objecto) para que tenga aprobacion de gracia, ya que por la insuficiencia del q la escriue merezca censura de justicia. Vale.

Siendo Arçobispo de Granada el meritissimo Prelado don Martin Carrillo y Aldrete, santo, piadoso, y por excelencia limosnero.

Presidente desta Real Chancilleria don Juan de Carava al y Sandi, prudente, docto, y acertado Ministro.

Inquisidor mas antiguo de este Santo Tribunal de la Inquisicion don Tomas Rodriguez de Monroy, zeloso, vigilante, y Catolico Iuez Apostolico.

Dean desta santa, y Metropolitana Iglesia dñ Pedro de Molina, Ilustre, Letrado, y Asistente Ecclesiastico.

Y Corregidor desta Ciudad don Antonio de Henestrosa Montemayor, nobilissimo, cuerdo, y atento Canallero.



ELOGIO  
A LA REYNA  
NUESTRA SEÑORA.



MURIO la serenissima y sacra Magestad doña Ysabel de Borbon señora nuestra, Reyna de dos mundos, si ya no Emperatriz de todas las voluntades de sus vassallos, Iueves, que se contaron feys de Otubre, entre las quatro y cinco de la tarde, del año de nuestra Redencion de mil y seyscientos y quarenta y quatro, que en la ocasion fue fatal dia, critico mes, y climaterico año para estos sus Reynos; si bien murió para viuir eternidades en la memoria suecessiua de la posteridad, de gente en gente, de edad en edad, y de siglo en siglo, hasta el vltimo dia. El termino de su vida fue

fue quarenta y vn años, onze meses y diez y seys dias (aunque algunos Autores quierẽ que aya tenido treynta y nueue, con quien no me conformo) pocos años, coartado tiempo para tan grande empleo de esperanças, si bien edad varonil y correspondiente a su esforçado, e inimitable espiritu. Su glorioso nacimiento fue en veynte y dos de Nouiembre de seyscientos y dos. Tuuo por patria la populosa Corte de la Francia la ciudad de Paris, y por padres al muy esforçado y valiente guerrero Enrique Quarto, y a Madama Maria de Medicis sus legitimos Reyes. Fue inclita, entendida, generosa, ilustre, prudente, Christiana, piadosa, prouidente, esclarecida, fuerte, Catolica, y esforçada, Heroysda; mayor a todo valor, que se puede dudar aya tenido igual, bien que en los anales de su obligacion Granada dá culto y veneracion (en memorias repetidas) a vnas frias cenizas, que conserua su reconocimiento, y buena ley de otra Ysabel insigne, y Catolica Reyna, con quien (no sin deuida estimacion) la compara, para hazer mayor la perdida, y mas sin medida su falta. Pero con todo es con tan nacional exemplar, que siendo ambos sugetos excedidos en si mismos, los diferencie solo auer sido aquella Magestad Española, y esta esclarecida Reyna.

Francesa; secunda España en procrear ilustrísimas Matronas que celebren los siglos, si bien no esteril Francia en todas edades, que como alli su ley Salica quiso excluir las de la sucesion, passando a transuersal, tambien las omitiria el Historiador en sus anales, que muchas ha auido de quien hazer mencion. No assi sucede en estos Reynos, donde son llamadas a la Corona a falta de varon: pero no dudo se derogara aquella ley, ò fuera excepcion della, si premiera que de sus antiguos Lifes auia de nacer vna flor que no solo ilustrasse sus Reynos, si no honrase estos, siendole corto espacio el mundo a su grã prez, y valor. Estimense, pues, de oy más de auerle dado naturaleza, que estos Reynos se glorian mucho de auersela perficionado con la criança: siendo hija mayor, y tercera de los hijos de aquellos Christianísimos Reyes, casò cõ el Rey nuestro señor, entonces Principe, por reynar Felipe Tercero, cognominado el justo su padre en la ciudad de Burdeos, en diez y ocho de Otubre de mil y seyscientos y quinze, donde se celebraron los desposorios ( en virtud de poder) con el Duque de Pastrana, Embaxador extraordinario a aquella Magestad, para conclusion deste y otro casamiento, dos años antes tratados por la Santidad de Paulo Quinto, a



instancia de Enrique su padre, deseando su conveniencia se ajustasse nuestra razon de estado, casando al Delfin con nuestra serenissima Infante doña Ana de Austria, y a nuestro Principe con Madama Ysabel su hija, cuyas entregas de Reyna (por reynar ya Luys Dezimotercio) y Princesa, se hizieron en el rio Biobia, cuyos margenes diuiden los dos Reynos de Francia y España, en nueue de Nouiembre del año referido, y a los seys de Diziembre llegò a Madrid. Alli fue recebida con el triunfo, grandeza, y magestad que es notoria. Princesa fue el consuelo del Rey su suegro en la soledad de su viudez, y perdida de aquella Reyna, y preciosa Margarita de Austria, y Babiera. Reyna nos de xa en dichosa sucession a don Baltasar Carlos Felipe, Principe de Asturias nuestro señor, y a la serenissima doña Maria Teresa Infante. Reynò con don Felipe Quarto nuestro señor veyn te y tres años, seys meses, y tres dias: pero al conocimiento de sus vassallos poco mas de tres años, que aun de esta escondida felicidad nos priuò la fuerza de lo preciso, y que auia de ser. El demas tiempo reynò en si misma, siempre inuencible, constante siempre, ocultando su valor de su mismo discurso, sin darlo en confianza (tal vez) a sus mas retirados pensamientos,

pas-



passando en esta parte muchas mas distancias, que terminos ha tenido en el recato y silencio, el femenino natural de las mas celebradas mugeres. Ya, pues, no viue a este siglo. Ay dolor! Y no se si diga con mucha prouabilidad que la azeleraron la muerte nuestros pecados, pues veo la causa ser igual con el efecto, y los efectos hijos de graues culpas: porque si los Reinos en comun han perdido Reyna amable, y madre piadosa, los vassallos en particular Gobernadora, con equilibrio de justicia y misericordia. Si el Rey, grande desahogo con el mas fiel valido, el Principe la mejor escuela para enseñarse a ser buen Principe, y despues buen Rey; si la serenissima Infante el mas verdadero dechado en su criança, la Religion el amparo en su culto; si los Ministros la entereza en el acierto, los pobres el remedio en su piedad; si los Cõsejos, la direccion en su gouierno, los Grandes, la atencion en sus acciones; si el Clero, la defensa en su inmunidad, las Religiones la proteccion en sus aumentos. Pero si en esta tan general y sensible perdida está la mejor ganancia desta Magestad: sea de consuelo a nuestro llanto, de aliuio a nuestra perdida, y de esperança a nuestra confusion, creer piadosamente con fundamentos de su inculpable vida, que estará en grande-

cida su humildad, coronado su Catolico zelo,  
pagada con ciento por vno su limosna, ilustra-  
da su deuocion, glorificada su penitencia; en sal-  
çada su mortificacion, lograda su gran Bè, en  
possession su esperança, con premio su mucha  
caridad, constante su fortaleza, inmutable su  
justicia, y en perfecto exercicio su prudencia:  
auiendo trocado Rey, y esposo temporal, por  
Rey, y esposo eterno; Reynos y estados perece-  
deros con tantas çoçobras y cuydados por esta-  
do seguro, y Reyno de suma paz y felicidad; mi-  
nistros de viciada naturaleza por ministros de  
herarquias impecables; Damas, Dueñas de ho-  
nor, Meninas, Palacios, Corte, y Cortesanos  
por Angelicas criaturas, puros, y perfectos es-  
piritus, Corte, y Palacio Celestial. Al fin Ciu-  
dad de Dios, adonde en inciécios de oraciones,  
en aromas de sacrificios, en mirra de piadosas  
lagrimas, y en holocaustos agradables suban  
nuestros afectos, suplicando a la Magestad de  
Magestades le aya colocado en ella, y que de  
obedientes y cõpasiuos subditos seamos ver-  
daderos imitadores de sus virtudes, para que al  
fin de nuestro curso gozemos de lo que pia-  
dosamente podemos creer está go-  
zando en descanso eterno.

\* \* \*

CA]

## CAPITULO I.

*De la enfermedad de la Reyna nuestra señora, y  
sentimiento de la Corte.*

**L**VNES diez de Octubre se supo en esta ciudad que la Reyna nuestra señora adolecia de vna erisipela al rostro y cabeça, tocando a la garganta, con tales aparatos de cuydado, que por instantes se iuan agrauando los accidentes de manera, que se pudo llegar a tener desconfiança de su vida, y a resolver se le dieffe el Santíssimo Sacramento de la Eucharistia por Viatico, y la Extremavncion: que quando los Reyes llegan a este estado, pasan los remedios a confusion; si bien en esta ocasiõ, ni la afsistencia de los Medicos, ni la aplicacion a tiempo en lo necessario pudo dexar desfuelo; pero todo no fue suficiente, ni aun para alibio a tanta penalidad como padecia, que era eficaz llamamiento, y las señas euidentemente lo demostrauan, haziendo por horas señal el edificio de ruyna, y se iua a priesa desconcertãdo este relox de la vida. Y assi aũque era lo mas sensible dezirse que hasta el seteno no se auia reconocido lo malicioso y oculto de la enfermedad,

medad, no era consecuencia que huuiesse errado la medicina, que solo alcança por coniectura, y no conciencia infalible la guerra interior de los humores, bien que siente el discorde ruido en los desconcertados golpes de el pulso, el graue encuentro en lo fatigado de vna parte y otra, el sangriento estrago en las venas que rōpe, el desmantelado muro en lo postrado de la naturaleza: y assi poco importara auerse reconocido antes; porque a lo preciso y fatal, los remedios que se aplican para deslúbrar a la muerte, son medios con que se abreuia la vida, siendo al mayor achaque de auer nacido para morir ignorante Galeno, nada sabio Aujcena. De aqui es, que mal aplicado remedio de parte del sugeto, aya abierto mas sepulturas, que el penetrante azero en mano de sangriento tyrano.

Del sentimiento general de la Corte auisan, que era tan grande, que sobrefalia a todo descōsuelo, y cō tiernas lagrimas compassiuo aquel entendido Pueblo hazia promesas, clamaua cō afectuosas rogatiuas, agrauaua religiosas penitencias, inuocaua eficazes intercessiones a la todo poderosa Madre de Dios Hombre, imploraua ruegos a los Santos, y rogaua con sacrificios, y processiones generales el Ilustrissimo Regimiento, como quien sabiamente sentia q  
eran

eran los mejores defensiuos, y mas seguros recipies para la mejoría de tan necessaria Magestad, a ser conueniencia de condicional decreto: pero a estar definido siruieron de medios para que Dios le comunicasse soberanos auxilios, con preuias disposiciones a tan buena muerte como tuuo, para que quedassemos con prendas de aliento, que quien supo ser amparo de sus vassallos en esta vida, será intercessora para nuestro remedio en la otra.

## CAPITULO II.

*Del sentimiento de Granada de la enfermedad de la Reyna nuestra Señora.*

**S**I Las nuevas que tuuo esta Ciudad del estado en que se hallaua su Magestad çoçobraron en sumo grado a toda ella, diranlo las demostraciones subsequentes, teniendo en el pesar menos aliuio que la Corte, pues alli se iua recibiendo el dolor a pausas, siguiendo a los accidentes: pero aqui (al dilatado desconfuelo de ignorarse los terminos de la enfermedad) se añadia el torcedor del repentino suceso, menos temido del amor, quãto esperado de la desgracia. O valgame Dios quã terrible, si me-

reci-



recida pèlìo de los mortales! Que luego se aya de ofrecer forçosamète en lo q̄ mas importa el achaque, a este la enfermedad, a la enfermedad el estado, al estado el aprieto, al aprieto el desfaucio, al desfaucio la muerte! Y q̄ esta quiebra ha de ser comun al cetro como al cayado, al poder como a la miseria, a la justicia como a la iniquidad! Y que con todo obstinados no nos delconfie la misma desconfiança, antes desmintiendo a la experiència nos damos mal a partido al desengaño; siendo lo causal desto (en tã dura y essencial materia) que el contrario que auetzindò en nosotros la culpa, nos dá especulatiuo el conocimiento, quando cauteloso nos entorpece en lo practico. Que si no, quien habitara las Ciudades? Quien asistiera las Cortes?

Apenas llegò a la noticia del Real Acuerdo quando coartò las horas de su quotidiana asistencia, y atento y religioso las passa en Nuestra Señora de Gracia, Santuario de su Christiano zelo, y sepulcro dedicado a sus cenizas, Còuento al fin de la Recoleccion de la Santissima Trinidad, alli deuotamente haze celebrar Misa solemne de salud, y pide religiosas rogativas.

El Arçobispo baxò a su Sãta Iglesia, y juntò  
al



al Dean y Cabildo sus Hermanos, y vniforme-  
mente acordaron, que por estar dichas las ho-  
ras de aquella mañana, en las de la tarde estu-  
uiesse patente al Pueblo Dios Sacramentado,  
hasta despues de Mayrines, afsistiendo en los  
intervalos de las horas Canonicas de dos en  
dos, desde la primera Dignidad, hasta el vltimo  
Racionero (y assi se executò). y que se conti-  
nuasse la misma formalidad en todos los dias  
sucessibos, hasta que huiera nuevo auiso. Y  
assimismo se resoluió, que Martes onze selle-  
uasse en procession general al Conuento de S.  
Geronimo, con toda la Clericia, y Religiones  
a la Santissima Virgen del Antigua, Señora mi-  
lagrosa, y vnica deuocion de los señores Reyes  
Catolicos. Nombraronse por legados para que  
la Ciudad acompañasse la procession, y afsis-  
tiesse a las rogatiuas, al Doctor don Pedro de  
Peralta, Chantre, y al Doctor don Assencio de  
Pedraza, Canonigo mas antiguo, los quales hi-  
zieron su legacia, y aquella tarde vinieron al  
Cabildo por Ciudad don Francisco Zapata, y  
don Juys de Santacruz Bocanegra, Caualleros  
Ventiquatros, y dixerón lo mucho que auia es-  
timado Granada el zelo de tan graue Comuni-  
dad en accion de conueniencia tan vniuersal, q̃  
asistirian a la procession general que se auia

acordado, ofreciendo todo lo que en la ocalion podia la Ciudad, y que si el ajustar el seruicio q̃ pedia su Magestad, y el gouierno de la Republica daua lugar, estaria las horas de las rogatiuas para suplicar humilmente, con el resto del Pueblo, la salud tan importante a estos Reynos de la Reyna nuestra señora; y que assi pedia Granada lo tuuiesse entendido Dean y Cabildo.

Y **C A P I T V L O III.**

*Como aquella noche se sabe la muerte de la Reyna nuestra señora por carta de Ministro.*

**P**ERO la noche de este dia Lunes llegò a esta Ciudad extraordinario con orden del Consejo, y Junta particular de guerra, para que se aprestasse la milicia, y conduzir parte a Badajoz a engrossar aquel Exercito còtra el rebelde de Bergança, y en vn final de carta de Ministro dize: *A estas horas murio la Reyna nuestra señora, y la fecha es Iueves seys de Otubre de 644.* Con cuya lamentable nueva se suspendio tristemente lo que con tanta piedad y fervor se auia acordado y dispuesto de la procession general y rogatiuas, cubriendose todos de vn tan general desconuelo, de vna tan suma tristeza, que

que no fuera dificultoso conocer, en el mudado aspecto de cada vno, el sentimiento del coraçõ, que desalétado mostraua auer perdido la joya mas inestimable del. Que vna Reyna que en tã breue espacio supo señorearse de las voluntades de sus vassallos, de modo que siendo Reyna de todos, parecia que lo era en el cuydado ( y para el remedio ) solo de cada vno. Poco sentimiento es la mayor demostracion. Con todo, aunque mala nueva, venia huerfana la noticia: y asì se procuraua dar varias interpretaciones al capitulo de la carta ( que aunque su autoridad era mucha para no creyda ) desganadamente se cerraua la puerta a la esperança, diuirtiendo la, ò engañandose muchos con apuestas; proprio desahogo de la infelicidad desmentirse vècido, dando tiempo al tiempo, como si la primera nueva en la desdicha huuiesse mejorado alguna vez de fortuna, ò si en los Reyes no fuesse vno el dia de la enfermedad q̃ el de la muerte. Creyolo ( a su pesar ) la cordura en la preuencion de lo necessario, si por caso sucediesse, mejorando partido la conueniencia de el puede ser: oïase con desabrimiento y aspereza el discurso atento, y se daua grato oydo a dezires de camino, aunque fuesen descaminados, que tãto se esfuerça la duda de lo que menos se quiere

que venga, y mas se teme, ò amor de España à sus Principes, quan digno eres de alabança, y quan dificultoso de imitacion!

En esta indiferente confusiõ se passarõ ocho dias de suspensïon ( pero sin treguas de aliuio) con gran penalidad; porque no siendo facil discurrir en otra diuerzion el cuydado, se alentaua vnas vezes el animo a lo possible, negando se al castigo, quando otras lo apretaua con el torcedor de la culpa. Aqui se sustentaua la esperanza con la tardança del correo; alli se destruia con otros exemplares de mayor detenciõ. Que de Missas se prometieron! Que de romerias se votaron! Hasta que fue defengaño para todos el ordinario del Lunes diez y siete, en el qual el Presidente de Castilla, y muchos Ministros, confirmaron nuestro duelo y perdida al; Prelado y Presidente, los quales dandose por desentendidos ocultaron el pesar hasta

que viniesse auiso del Rey  
nuestro señor.

\*\*\*



CAPITULO IV.

*Del correo de Veredas, con el auiso de la muerte de la Reyna nuestra señora, y lo que hizieron las Comunidades desta Ciudad.*

**P**OCAS horas auian passado a las antécédentés nuevas quando llegó el correo de Veredas con la cedula ordinaria que se acostumbra embiar a los Consejos, Prelados, Chancillerias, Cabildos de las santas Iglesias, Audiencias, Tribunales de las santas Inquisiciones, Cabeças de Partido, Ciudades, Villas, Merindades, Comunidades, Grandes, Titulos, Señores, Reynos, y Estados de la Monarquia: y asimismo se escriuen cartas al Pontifice, Emperador, Reyes, Cardenales, Principes soberanos, Electores del Imperio, Republicas libres, Virreyes, Governadores de esta tan dilatada Corona.

En esta Ciudad las recibieron este dia Lunes diez y siete, onze dias inclusiuè de su fallecimiento, entre las siete y las ocho de la mañana, el Prelado, el Real Acuerdo, el Dean, y Cabildo, el santo Tribunal de la Inquisicion, la Real Capilla, la Ciudad, el Marques de Môdejar, y los



demas Titulos que asisten en esta nombrada y gran Ciudad.

La Chancilleria cerrò luego aquellas Salas, vestidas de Magestad, y veneradas del respeto, y cessando en el vniuersal despacho de negocios, se retiraron el Preliedeca, su quarto, y los Oydores a sus casas, lastimados antes del graue dolor, que llevados de la deuida y vsada cerimonia; pero no era mucho si en su aduertida consideracion era ponderable el pensar ( no sin grande desconuelo ) que faltando a este cuerpo moral de la Monarquia ( cuya cabeça es el Rey nuestro señor ) el coraçon que animaua sus partes, y le alentaua en sus cuydados, auian de necessitar Rey, y vassallos de especial ayuda a su esperança: porque si bien se podia afiançar al mayor socorro de suma prouidencia; con todo la perdida ( por grande, y en la ocasion ) era sospechosa de castigo nuestro, y no era facil hallar ( a empeño de merecimiento ) quien condignamente ocupasse su vacio, llenando con proporcion el puesto soberano de Reyna tal. Hallarásse, pues, sugeto tan comprehensible, que consultandole los Ministros grandes las cosas de justicia, resuelua lo que quizá no alcançò el Legislador cò mucho desvelo? Que en las de gouierno determinasse mas aciertos

que



que pido pensar la madurez, y canas de tantas  
Togas? Que en las de razon de estado Christia-  
na excediesse al mayor Politico Catolico? Que  
en las de la guerra disponga los socorros necesi-  
farios, de las continuas asistencias? Despache  
breuemente las pretensiones de los soldados,  
para que vnos vayan a seruir cõ valor, y otros  
se auerguencen de estar en la Corte, quando el  
Rey nuestro señor en campaña? Que haga as-  
sientos tan en fauor de la Real Hazienda, como  
en los justos interesses de los Assentistas? Que  
en las de piedad ponga estudio de como ha de  
remediar la quexa de el miserable, la querella  
del vassallo, la honra de la donzella, el descon-  
fuelo de la viuda, el despacho del pretendiente,  
el excessõ de el Ministro inferior, la restitution  
del que pide, el aliento al que desea la remune-  
racion del seruicio? Que en las del cuydado de  
lo que està a execucion de los que ocupan pue-  
sto tenga memoria tan sobrenatural, que pa-  
recia que todo lo passado tenia presente? Que  
pregunte al vno: que aueys obrado en lo que  
os dixete tal dia? Al otro vn mes ha que os encar-  
guè lo que no aueys hecho? A aquel: por vues-  
tro descuydo se ha perdido tal ocasion que fue  
de vuestro cargo? A este: remediad lo que fiè de  
vos en tal suceso de escandalo? Que en las del  
gouier-

gouierno domestico tenga tanto zelo, obligue a tanta virtud y recato, exercite tanta frecuencia de Sacramentos, y pague seruicios? Dificultoso ha de ser hallarla, pero no imposible, que no es mi intento: quoarta el poder del que todo lo puede; mas es Reyna de las que Dios concede ( por sus incomprehenfibles iuyzios ) de mil a mil años, para mostrar, y hazer alarde de sus grandes misericordias. Y assi en esta su muerte han muerto muchas conueniencias morales.

Nombrò el Real Acuerdo por Comissarios, para resolver las dudas que se podian ofrecer en concurrencia de comunidades, y para los lutos, y distribuyrlos, conforme lo ha acostumbra do, a don Antonio de Torres y Camargo, Cauallero de la Orden de Santiago, y a D. Marcelino Faria de Guzman, Oydores, y hijos de esta Ciudad, ambos bien vistos por su agrado y cortesia, si respetados por su entereza en la justicia.

El Dean y Cabildo, como reconocidos Capellanes, despues de auer leydo la carta del Rey nuestro señor, y en cumplimiento della acordaron, que se hiziesfen honras y exequias, con toda la grandeza, y demostracion possible; demanera que fuessen antes exemplar, que imitació de

de otras: obsequio agradable de vnos verdaderos deseos de seruir a la viua Magestad, si ostentaciõ abreniada al amor y respeto de vna Reyna muerta, pero viua a su veneracion; y para q se executasse assi, con acertada prouidencia eligieron por Comissarios para la disposicion del Tumulo, y para todo lo concerniente a la materia, a don Pedro de Peralta, Dignidad, y a don Gonçalo de Acosta y Castillo, Canonigo, sujetos ambos de conocidas reuerendas, el primero de Collegial mayor de el insigne Colegio de Bolonia, donde regentò catedra, ascendio a Capellan mayor de Cuenca; de alli a Cardenal y Canonigo de Santiago, passando a esta santa Iglesia a la Dignidad de Chantre, donde fue electo Arçobispo de Manila, que no acetò por justas causas el segundo, aunque sin el exercicio de estos puestos con partes grãdes para auerlos merecido con igual justicia, siendo vn Cauallero liberal, entendido, desinteressado, amigo de la razon, boto en su Cabildo de justicia, y de tan grande espíritu, y animo, que en los desagrauios que celebrò esta santa Iglesia quando el Calvinista y Hugonote sacrilegamente profanarò en Terlimò a Christo Sacrametado, el con solo su inteligencia pudo colgar todo el Templo desta santa Iglesia, que aun pensarlo

era ássombro, y lo consiguio con luzimiento y admiracion, haziendo la mayor fiesta que ha visto Granada: ambos de acreditada estimaciõ y pundonor, y como la importancia de la ocasion lo pedia. Conformose el Prelado con lo resuelto por el Cabildo, el qual despues determinò, que los lutos de todos los Prebendados, y del Secretario de el Cabildo fuesen yniformes, mantos con luengas faldas, y chias, forma lidad de singular reparo, por no auer se practicado en esta santa Iglesia en otras ocasiones: pero el amor con merecimiento raras vezes fue esca so a la obligacion.

El Corregidor, Ilustrissimo Cauallero, y ca beça de su apellido, juntò a la Ciudad, y có ternura y luzimiento representò la tristeza general en que se hallaua esta Republica con la certeza de la temprana muerte de la Reyna nuestra señora, tan poco esperada de la importancia de su vida, quanto temida de la desdicha y nuestra, pues para ser verdaderamente desgraciados tiene gran parte el començarle a ser. Le oyose la carta de su Magestad, que fue lo mismo que leerles a los Caualleros Regidores la de su obligacion. Trataron de cumplirla, sirviendo de exemplar al resto de las comunidades desta su Republica, que aunque superiores en puesto y exer-

y exercicio de lo que representan, son representados por partes de este cuerpo, cuya cabeça y gouierno es Iusticia y Regimiento. Y para que las acciones fuesen iguales a la grauedad de la causa, y los aciertos hijos de su assentada reputacion, se acordò formar Junta, que singularmente se empleasse en el enyddado de todo lo funeral, y que decorosamente se deuia, y podia hazer por muerte de tan esclarecida Reyna, disponiendo se hiziesse suntuoso Tumulo en la Real Capilla, la forma y numero de los lutos, y la cerimonia de publicarlos, para que en todo no se omitiesse la menor circunstancia de luzimieto a lo magestuoso, y que se deseaua obrar. Fueron della los nobles Caualleros don Baltasar de Varona Zapata, del Abito de Calatraua, don Iuan de Vago y Vargas, Diego Romero Lechuga, Andres Gomez Mendez, don Luys de Santaacruz Bocanegra, y don Iuan de Tapia, Ventiquatros, y los Iurados, Iuan Gomez Márrique, Diego Miota Romero, y Andres de Arroyo Saavedra, presidiendola el Licenciado don Fernando de Anaya, Alcalde mayor, y lugar teniente de Corregidor, Iuez muy Christiano, y docto, Regidor de la ciudad de Ezija, y con mucho caudal para hazer justicia desinteressadamente. Despues, porque no faltasse alguna ce-



remonia, se acordò nombrar Caualleros Ven-  
tiquatros, y Iurados, para q̄ de parte de la Ciu-  
dad diessen el pesame al Arçobispo, al Presidē-  
te y Acuerdo, al Dean y Cabildo, al Tribunal  
de la santa Inquisicion, y al Marques de Mon-  
dejar: formalidad practicada en Granada, en se-  
mejantes ocasiones.

Y otro dia se resoluió que se publicassen los  
lutos, Viernes veynte y ocho de Otubre, y que  
para ello se citassen a los Mayordomos del nu-  
mero de escrivanos, y procuradores, para que  
acompañassen a la Ciudad conforme a su obli-  
gacion, y en la forma ordinaria, como en su lu-  
gar dirè. Asimismo se nombraron Caualleros  
Diputados, don Diego de Torres y Camargo,  
y don Luys Santacruz Bocanegra, para que be-  
fassen la mano al Rey nuestro señor, y de parte  
de Granada le diessen el pesame, llevando la  
nueva del seruicio que se auia concedido en tan  
apretada ocasion.

CAPITULO V.

*Del bando y pregon de Granada para publicar  
los lutos.*

**E**L culto y veneracion que dá España a sus  
Reyes, guardado con prescripta obserua-  
cia



cia desde su primera edad. Es tan singular y excedido al resto de las demas naciones, que siendo en los Principes dellas el no tenerla, vazio a su mayor grandeza y quiebra, y desmedro a su soberania, han deseado emulos destos conaturales respectos que el arte, o potencia los pudiesse ganar para si, supliendo la inclinacion que nos induze este fauorable clima, ya con el exercicio, y abito naturaleza Española: pero desengañados del tiempo se han quedado con ser Reyes en aquellos Reynos; no empero Reyes dellos, que esto solo pertenece, y es de los Reyes de España, señores absolutos, no solo de vidas, honras, y haziendas ( que son pensiones del vassallage) si no lo que mas es, de las voluntades de todos sus subditos. Déaqui nace, o se origina, que los amagos. Que digo amagos? Las menores insinuaciones. Que digo insinuaciones? Los pensamientos apenas concebidos de su Real seruicio, ora en lo prospero, ora en lo aduerso, sean al amor mayores desvelos, a la obediencia promptas execuciones, en el alegria prestos festejos, y en el pesar intensos cuydados. Muere la Reyna nuestra señora, auisalo su Magestad por sus cartas, los Magistrados se retiran, el Prelado y Clero se aflige, las Religiones se compungen, la nobleza se entristeze, y la

plebe se lamenta. Que es esto (ilustre Ciudad) tanto estremo? Por ventura es nouedad no vista morir los Reyes? Exeemplar tenemos, aun en no muchos periodos de siglo. No mario Felipe Segundo el Prudente el año de nouéta y ocho? No perdimos aquella preciosa Margarita el de onze? No faltò Felipe Tercero el Iusto el de veynte y vno? Ya ora para mayor consuelo nõ queda vn Catolico y esforçado Monarca, que nos defienda y ampare? No nos dexò vn excelente Principe que nos honre, y fauorezca, y vna gloriosa Infante que nos ayude, y aliente? Si; pues moderefe el dõlor, desse tregua al sentimiento, remitase al tiempo, antidoto vniuersal de desconfsuelos: todo es verdad, assi se confieffa; pero no ay razon de aliuio en los afectos Españoles, quando falta vna Reyna como la auian menester Rey, y Reynos? Pues sean sin limite los llantos, excedanse los desconfsuelos, y publiquense tristemente los lutos.

Llegò el dia señalado para publicar en lamétables voces, en lugubres palabras, y con funeros vandos y pregones la muerte de la meïor Reyna que pudierã desear para su remedio los presentès siglos, y estar muy vfanos los venideros en auerla alcançado. A cuyo graue (si funtuoso acto) concurrieron, no solo el sobrado pueblo

pueblo desta Ciudad, si no el de sus villas, y lugares circunuezin. El concurso fue grande, y parecia que la soledad era mucha: tal era el desconsuelo: el desfalliño de los trages traia descubierto el dolor; tal era la pena: lo compuesto del gentio ponía freno a la confusión; tal era la tristeza: y pasmado el silencio, fue testigo de vista del graue y numeroso acompañamiento de Granada, la qual salió, en forma de Ciudad, de la Lonja, plaza de su Ayuntamiento, como a las tres de la tarde. Viernes veynte y ocho de Octubre, todos los de él a cauallo, dando principio veynte y quatro Alguaziles con lutos largos, pero descubiertas las cabeças, si con sombreros: a estos por sus antigüedades seguian copioso numero de Procuradores, y Escriuanos; vnos y otros acompañando a la Ciudad, y cubiertas las cabeças, a quien diuidian del cuerpo de la Ciudad, dos mazeros con sus cotas negras grauadas, en medio sus Armas, y por orlas castillos y leones, llevando sobre el ombro las macas de plata, cubiertas con su velo, y detras vn Rey de Armas de la misma forma, si bien diferenciado en no lleuar otra insinia, y todos tres cubiertas las cabeças. Luego venia el Alguazil mayor entre los dos Escriuanos de el Cabildo, siguiendo se por orden los Jurados, y a estos los

Caua:

Caualleros Ventiquatros, yendo en el penultimo lugar entre dos Ventiquatros el Alcalde mayor, cerrando el acompañamiento el Corregidor, Alferez mayor, el Conde de Luque, y dō Francisco Zapata, y todos lleuauan encubierta dos los caualllos, y ellos con capuzes, y capirotes encima de la Simona, con tanto duelo, que apenas se podiã distinguir. En esta formalidad entraron en la plaça de Viuarrambla por la calle de los Libreros, y guiando por baxo de los balcones de las casas Arçobispaes, llegaron en medio circulo a los Miradores que Granada tiene en ella, donde el pregonero que iua con su capuz, y a cauallo, fue diziendo en altas, e intelligibles voces.

\* \*

P R E G O N.

\* \*

**S**EPAN todos los vezinos, y moradores, estantes y habitantes en esta muy Noble, Nombrada, y Gran Ciudad de Granada, como el Iueues, seys deste presente mes de Otubre de seyscientos y quarenta y quatro, entre las quatro y cinco de la tarde, fue nuestro señor seruido de lleuar para si a la Serenissima Reyna doña Ysabel nuestra señora, y su Magestad del Rey don Felipe Quarto nuestro señor (que Dios guarde) ha embiado su Real Carta a esta Ciudad de Granada, auisando dello, que su tenor dize assi.

## E L R E Y.

**C**Oncejo, Iusticia, Ventiquatros, Caualleros, Jurados, Escuderos, Oficiales, y hombres buenos de la Nombrada, y Gran Ciudad de Granada, Inueues, seys del corriente, entre las quatro y cinco de la tarde, fue nuestro Señor seruido de passar desta a mejor vida a la serenissima REYNA D. YSABEL mi muy cara, y muy amada muger. Y aunque su fin fue yqual ala que tuuo, y en el mostrò su piadoso, y santo zelo, recibiendo con suma deuocion y humildad los Santissimos Sacramentos de la Eucharistia, y Extrema unction; el desconuelo de no auer podido assistirle, y la perdida que con su muerte se me ha seguido, y a estos Reynos, me dexan con grande dolor y sentimiento, de que os he querido auisar, para que como tan buenos, y leales vassallos (cumpliendo con vuestra obligacion) disponays que en essa Ciudad se hagan las honrras, sentimientos, demostraciones de lutos, y obsequias que en semejantes casos se acostumbra, que en ello me seruireys. Del Pardo a onze de Otubre de mil y fescientos y quarenta y quatro años. YO EL REY. Por mandado de el Reynuestro Señor. Antonio Carrero.

**Y** Porque de tan grande y general perdida comà ha venido a estos Reynos es justo se haga la mayor de

E

mostra.



## Relacion Historial

de mostracion de sentimiento que sea possible. Mandan los señores Granada, que todas qualesquier personas de qualquier estado, calidad y condicion que sean, assi bñ. bres, como mugeres, de catorze años arriba, que estuviere en esta Ciudad, se pongan luto (dentro de ocho dias) contados desde oy, por la muerte de la Reyna nuestra señora, y los hombres anden vestidos de luto, cada vno conforme a la calidad de su persona, y los que fueren pobres, que no tuuieren possible para traello, cumplan contraer caperuzas de luto, o sombrero sin toquilla; y las mugeres anden vestidas de negro, y tocas negras, sin q̄ traygan puntas de seda en los mantos, ni abalorios, ni cosas de color, ni galas, ni deshilados, ni balonas con poluos azules, sino blancas, ni anden con vestidos de color los hombres, ni las mugeres (excepto los pobres) y las mugeres pobres cumplan contraer vna toca negra; y lo cumplan pena de veynte dias de carcel, y perdidos los vestidos, y mantos que en otra manera se truxeren, aplicados la tercia parte para el denunciador, y las otras dos tercias partes para obras pias. Y que no aya escuelas de dançar, y no se toquen viguelas, ni otros instrumentos de musica, de dia, ni de noche, pena de perdidos, aplicados como dichos es. Todo lo qual hagan, y cumplan por tiempo de vn año, que corre, y se cuenta desde oy dia desta publicacion. Mandase pregonar, porque venga a noticia de todos.



*Doble de Campanas.*

**A** PENAS se auia acabado de pronunciar el vltimo acento de el pregon, quando començaron las campanas de la Matriz a clamar, y a su imitacion todas las demas de las Parroquias, Conuentos, Hospitales, y Hermitas que tiene esta Ciudad, con tan tristes y destemplados ecos, con tan desacordadas y funestas voces, que pudieran ablandar obstinados montes, y enternecer duros pedernales, satando dellos ( en vez de actiuo fuego ) viuas lagrimas. Que empero harian en dispuestos coraçones, en ya tiernos animos; que compassiuaamente aduertian, que aquel lamentable sonido, y desfabrido dexo, era vn diestro compas que repetidamente les lleuaua la consonancia para entrar la letra al sentimiêto en el facistor de tanta causa. Durò el doble con breues pausas toda la noche en peso, hasta las ocho de la mañana del dia siguiente.

Pero el acompañamiento passò de Viuatrábla por la calle de el Zacatin a la plaça Nueva, en la qual, delante de la Real puerta de Chancilleria, se boluio a repetir el pregon. De alli prosiguió hasta entrar en la calle de Eluira, y

en la plazeta que haze al Tribunal de la Santa Inquisicion, se diò el tercero. Desde donde en la misma forma se boluiò a la Lonja, y casas de el Cabildo, y se despidiò la Ciudad, dando fin a la ceremonia mas singular, ostentatiua, y magestuosa, que jamas he visto, siendo muy posible auer pocas Ciudades en España que en la formalidad le imiten, pudiendo ser (justamente) norma y dechado de Real atencion para todas, sin que passe a encarecimiento esta comparacion y censura, quando ( aunque obligado ) hablo con embidia de forastero, y pudiera, aun siendo natural, con el afecto de justicia.

## CAPITULO VI.

*De los efectos que obrò la publicacion del pregon.*

**O**TRO dia veynte y tres de Otubre se abrieron las puertas de Chancilleria, hasta entonces cerradas al despacho, y corrieron las Salas con estas demostraciones, Los Estrados desaliñados del Real adorno, y desnudos de las Armas, y diuina de Magestad, yacian con dorseles de bayeta, cubiertos los asientos y tarimas de lo mismo; a cuyos Tribunales (despues de auer oydo Misa en su Capilla vestida

vestida suelo y paredes de paños negros) salieron los Prêdente, Oydores, Alcaldes de Corte, y de Hijosdalgo, y Fiscales, para diuidirse a sus Salas, cubiertas las cabeças, y arrastrando largas faldas, y al mismo respecto Letrados, Relatores, Escriuanos de Camara, Procuradores, Recetores, Escriuanos de Pronincia, Porteros, y demas Ministros, sin que ninguno de todos subiesse a Estrados, ni obrasse acto publico dentro y fuera de Chancilleria sin vestirse este trage, el qual no se alibiò en Iuezes y Ministros hasta passadas las honras: accion si aduertida, muy opinable, auerse traydo en la forma tanto tiempo, ni practicado en otras ocasiones; pero justamête introduzida en esta. Porque es muy del proposito vestirse el Ministro de el mismo dolor y sentimiento de el Principe: y assi fue agradable tolerancia la execucion de tantos dias.

El Prelado mandò vestir su familia, a los Capellanes y oficios mayores, mantos con faldas, y chias, los pages, sotanas y manteos, y el resto de escalera abaxo con sus lutos ordinarios.

El santo Tribunal de la Inquision, en cuyo celo y virgilancia consistetodo el ser Catolico desta Monarquia (aunque en retirado, y secreto despacho, no se escusò de componer el suelo,

## Relacion Historial

assiento y paredes de el Tribunal de bayetas, añadiendo al modesto traje que vsan Iuezes, y Ministros el de sentimiento, con tan funeral atencion, que siendo decente cumplimiento a sus obligaciones, causasse assombro y pavor al perfido Hebreo, y relaxado herege, quando mortuo de piedad a el arrepentido, y confessante Reo, negandose a lo publico todo el tiempo q durò hazerse las honras.

El Dean, Cabildo y Prebendados executaron lo que tengo referido con ponderacion.

La Real Capilla imitò a la santa Iglesia, por ser vna su obligacion.

La Ciudad, como quien representaua el due lo (visto está) que auia de ser exemplo a todas las comunidades; y assi la Iusticia, Caualleros, Ventiquatros, y Iurados, siempre exercian sus officios cubiertas las cabeças; y assi despachauan Escriuanos del Numero, y Procuradores, con los Iuezes ordinarios. ¶ El reparo q obseruè con admiracion, y es digno de noticia. Que siendo los vezinos desta Ciudad de moderados caudales, si bien de mucho lustre, y de numero: sa nobleza, les gouiernea a todos vn espiritu tã pundonoroso, que en el luzimiêto publico no quieren reconocer mayoria a la posibilidad, antes contra todo orden comun, e incompatible,

blé, hazen mañosamente que sea igual el tener con el no tener, y solo se permiten diferenciar en las incomodidades domesticas, no empero en el cumplimiento de sus obligaciones, que en estas vniforme ha de ser el pobre al rico, sin sobrefalir vno de otro a descollada herarquia. Y assi en esta razon sobra el referir, que no huuo hombre de porte. Que digo de porte? De capa negra, que dexasse de poner luto cumplido. Huuo, pues, muger de mediano estado que no imitasse a la señora, a la noble, a la principal en lo prendido del dolorido trage, viltiendose todas de pesame? Pocas, y el no afirmar que ninguna, es porque no passe la verdad a encarecimiento. El resto de la plebe se puso el luto de su posible, ya que no pudo el de su obligacion y afecto. No se han oydo instrumentos de alegria, los regozijos son sobrefaltos de tristeza, sin diuertirse la juventud, ni aléctarse la niñez. Por ventura se alabará algun ministro inferior que llenado de su codicia, mas que mouido de su zelo, de auerse cebado en alguna causa de exceso, o de omisión, contrauieniendo al vando y pregon de Granada? No por cierto. Pues tenga esta Ciudad condigno titulo los renombres de fiel, leal, reconocida, puntual, y de saber seruir obedeciendo a todos tiempos, y en todas



ocasiones, que no seran adquiridos de la adulacion, si no conquistados del merito.

C A P I T V L O VII.

*Introduccion al Tumulo que hizo esta santa Iglesia  
a la Reyna nuestra señora, y descripcion de su  
Capilla mayor, donde se erigió.*

**E**M V L O al acierto, el deseo hallò em-  
pleo para levantar Tumulo, que siendo  
en gasto y ostentacion auentajado a los  
que erigen ( en la ocasion ) las santas Iglesias.  
En lo acomodado y dispuesto del sitio ( que eli-  
gieron bizarros, y noticiosos discursos de los  
Comissarios ) fuesse objecto a la mayor aten-  
cion, y assombro a la mas ingeniosa traza, apro-  
uechando por esterior adorno, y cuerpo pro-  
porcionado, a el alma que se le auia de infundir  
la Capilla mayor que tiene esta santa Iglesia,  
que en idioma Ecclesiastico llamamos Presbite-  
rio, cuya fabrica ( si no miente antigua tradi-  
cion ) se presume ser milagrosa, y de Artifice  
Diuino; si bien a verdad segura, es execucion y  
modelo de aquel insigne, y singular Burgales  
Diego de Siloè: y assi como parte principal, ò  
taraceada caxa desta construyda Pyra, ò bobeda



da, a este gigante Tumulo, es necessario descriuir la planta della, y sus partes.

Diseño de la Capilla

**C**OMPONIENDOSE la fabrica de esta Capilla de dos ordenes ( que en arquitectura llaman Corintia , y compo-  
ta ) sobre las quales viene a rematar vn cuerpo esferico; será forçoso para inteligencia del de-  
seño della distribuyr sus partes, y miembros, obseruando su medida desde el pauimento a la  
copula, y desde la entrada a su diametro con su  
circunferencia. Entrandose al realce della con  
dos gradas que la diuiden de la demas soleria  
del Templo, la qual está diferenciada de vnas  
losas de marmol blanco y negro, que quatro-  
peadas vienen a formar vn primoroso axedre-  
zado.

*Arco Toral.*

**S**V portico y entrada principal es vn mará-  
uilloso, si vnico Arco Toral, tá correspõ-  
diente a la naue del Cruzero, como a la  
circunferencia de la Capilla. La forma del qual  
viene a ser en Torrecana, siendo su nacimiento  
para tomar forma vn banco deste y otro lado,

F

que

que hasta su movimiento tiene de alto veynte y seys tercias de vara Castellana (que desta medida me he de valer) el qual recibe sobre si vna cornija Corintia, que con sus pilastras se vā extendiendo veynte y dos tercias de ancho, cargando el embasamento de orden compoſita, a vnas Pilastras, cuyos acompañamientos ſon tres traſpilastras, que lleuādo vn requadro, afimifimo releuado de excelente moldura en todo ſu quadrado, haze medio, o diuiſion de Pilaſtra a Pilaſtra. Por eſte requadro, ſe enciman tres Cartelas con ſus hojas, debaxo de vn Alquitraſe, a quien vn Friſo y Cornija le ſirve de moldura, y todo de orden compoſita. Reſalteadas, pues, las Pilaſtras y Traſpilares, donde comienza a ſer arco (que en Arquitectura ſe llama mouerſe) el qual para que en ſu principio y movimiento començaffe a tener hermoſura y proporcion, ſe le enriquecio de vnos Arteſones por adobela, que es lo miſmo q̄ por el fondo, ò ſombria que tiene, y por las frentes con ſu moldura de vnos Contarios, teniendo de largo los Bolſores que vienen a cerrar el Arco ſeys varas, yendo diſminuyendole (logrado, ſi eſpãtoſo atreuimiento del Arte) por la Claua, haſta quedar en quatro, para que el Torrecabo obſeruaffe la proporcion a la circunferencia de la

Capi.

Capilla, desmintiendo a la ruyna que amena-  
za mal concedida prespectiua, la fortaleza de  
su eleuacion. Este Arco, pues, se leuanta desde  
el pavimento de la soleria a la Claue quarenta  
y cinco varas, conteniendo en si de ancho veyn-  
te y seys y dos tercias de Pedestal a Pedestal pa-  
ra entrar en la Capilla, la qual es desta manera.

*Primer cuerpo de la Capilla.*

**E**STOS dos Pedestales con sus Sovasas,  
Netos, y Cimaças, se les dio de alto  
tres varas y vna tercia, para poder ser-  
uir a otras tantas Colunas, cuyo grueso es de  
quatro tercias; y assi ellas como las Vasas y Ca-  
piteles ( de orden Corintia ) estan con tan nu-  
merica porcion, que incluyendo hasta el Al-  
quitra be quinze varas de altura, no pudieffen  
perder el orden de ser estriadas, guardando el  
acompañamiento y proporcion que les perte-  
necede de Traspilares con sus Xambas, para mo-  
uer con mayor firmeza los Arcos embocina-  
dos en modo de torrecabo, capaz de cinco va-  
ras y media cada vno, encima del qual para po-  
der recibir vna Cornija, se le dio de grueso dos  
tercias, si bien nõ pesada carga a dos Angeles, q̃  
(de los enjutamentos que tienen de alto media

vara embestida de talla) la sostienen para que sea adorno a vnas Tribunas con sus valcones dorados, cuyos vastidores, aunque de piedra, se permiten embestir (para hermosearse) de vnas hojas labradas con toda perfeccion. Estos Arcos embocinados, y vestidos con el adorno referido, siendo siete todos, se vienen a comunicar con las naues, y trasnaues del Templo, y como passo y entrada a la Capilla, son capaces de coger proporcionadamente la circunferencia de ella, en cuyo nibel de las impostas dellos estan doze Colunas con vnas reprisas, si muy hermoseadas de talla, con tres quartas de relieve a fuera, para servir como de Pedestal a los doze Apostoles, que figurados de talla, y dorados, cada vno tiene de proporcion tres varas y media, sobre cuyas cabeças se leuantan vnas veneras, q̄ siruiendo de guardapolvo, no escusaron de ir guarnecidas de fruteros, passando a tener el Alquitrahe, Friso, y Cornija, tres varas y vna tercia de alto; pero con esta distincion, que si el Friso está vestido de romanos, y figuras, el Alquitrahe sale hermoseado cō los Obalós y Contario, mostrandose galante la Cornija con las molduras. Auentajanse las Colunas dos tercias para dar lugar que las Vasas y Capiteles puedā ir releuando lo que justamente les tocalles, con  
que

quedada perfecto este cuerpo Corintio, a quien no faltò estar resalteadas las molduras del Alquitrahe, Friso, y Cornija en toda la circunferencia.

*Segundo Cuerpo.*

**Y** SVBAMOS al segundo cuerpo, que es el Composito, el qual contiguo al primero los diuide el Arte con vna Cornija, sobre la qual se estienden vnas varandillas doradas, que resalteadas conforme a la Cornija en toda la circunferencia de la Capilla, dan lugar a que vn banco que tiene de alto tres varas, y de ancho dos y vna tercia, sea disposicion para que vnas Souasas Pedestales sean assiento a vnas Columnas compuestas, y de magnitud hasta las Cimazas de tres varas y vna tercia, guardando con las Vasas y Capiteles lo estriado de su orden, y todo junto viene a obseruar el altura de diez varas, y a su respeto vna de ancho. Pero saliendo, ò releuando se dos tercias para que el Alquitrahe, Friso, y Cornija, que tienen de alto tres varas, puedan ir especificamente resalteando todos sus miembros y molduras en los Traspilares y Resaltos que se figuen de toda su circunferencia, llevando para mayor belleza el Alquitrahe vnos Obalos y Contario con ex-



celentes molduras, embestido el Friso de vnos Serafines en correspondencia de los intermedios, que lleuan vnos fruteros, y romanos, para que dellos pendan vnos Pedestales, que caados con otros Pedestales refundidos, sean ocasion a que se les jünten vnos Embasamientos, sobre cuyos miembros carguen vnäs Pilastras Xambas, y Traaspilares de altura, con sus Vasas y Capiteles de siete varas y dos tercias, y de ancho y frente media vara, a quien adorna vn follage, y moldura en la esfera de su orden compoñta. Para vistoso coronmento de estos Capiteles se puso sobre ellos vn Alquitraçe, Friso y Cornija de vna vara de alto, el qual encoronamento con sus cartones, estè acompañado de vna Venera estriada, formandose vn Nicho, que con su Arco de medio punto venga a mouverse desde las Impostas, los Bolsos de las quales, teniendo media vara, fueren conforme a Arte, a que ellos lleuen en si de hueco tres varas, y cinco de alto. Debaxo de cada Nicho en igual proporcion viene obedeciendo vn postigo, salida capaz para el vso dellos, con su ornato por cima de vnos Cartones. Siendo, pues, siete estos Nichos que circularmente hermosean esta Capilla, será del proposito no negarles el dorado en los perfiles de las molduras, assi por

la

la parte de sus relieues, como por la de sus fondos; decente sitio (por cierto) al adorno que reciben de vnos Quadros historiados de sagrados Misterios, leuantandose sobre el encoronamiento de cada Nicho, para poder mejor elegir dos ventanas, las quales para que miradas en perspectiva fuesen de igual proporcion, se le permitio a la Cornija que subiesse media vara de alto, y tuuiesse cinco y dos tercias de largo, para que llevando las Vasas dos tercias de alto, las Columnas dellas, y Xambas hasta los Capiteles, les correspondiesse con tres y vna tercia; pero con esta epiqueya de fabrica, que siendo diuisión de las dos ventanas el grueso de vna vara y sesma de vna Columna, y Xamba, pudiesse pertenecer a cada parte para ajustada correspondencia la mitad desta cantidad, y esto fuesse házia los Tráspilares, que es donde vienén a nacer los Arcos de medio pñto. Las Claues destas ventanas estan adornadas de vnas Cartelas cō sus hojas, y ellas con sus vedrieras embestidas con follage de moldura, y pintadas de realçado, y varios colores (como adelante diré) con que delineado este cuerpo composito en siete miembros, y otros tantos Nichos con catorze ventanas de medio punto, sin exceder de la ver-

dad queda excedido en la grandeza.

Encerramiento de la Bobeda?

**E**NCIMA SE a este cuerpo vna Cornija de su orden, de la qual se mueuen diez Cruzeros, que corréa parar a la Linternas, que es la Claué mayor, originandose desde los resaltos que causan las Columnas de la misma orden compoſita, y del principio de los viuos dellas, para que ſiendo el gruesso de los Cruzeros de a quatro tercias, hagan que la Linternas cerrada en circunferencia tenga de diametro tres varas y vna tercia, enriquezido cō muchas molduras el termino de ſu globo, y ſi enredada en los compartimientos de ſu Cruzeria, guardando obſeruadamente la proporción a ſus tirantezes, para que deſcanſadamente ( ſi bien en engañoſo precipicio ) ſean los intermedios de los Cruzeros aſſiento a diez ventanas, valétia y aſſombro no decible de portéteſo Artifice aua penſarlo, que eligió, y executò por raro exemplar (no imitable a los Maestros que le ſucedieſſen) abançando el mouimiento dellas en el Torrecabo, conforme a la media naranja, dādoles a cada vna media vara de xamba, y ſi todas con ſus molduras cada vna con cinco cartelas, que començando desde el mouimiento de los

los Arcos vengan a tener de alto cinco varas y vna tercia, hasta frisar con la Clauē de vna ventana y otra, para que de las mismas Claues de ellas salga la cruzeria en la predeteria de la media naranja con su Cercha (que llaman de buelta de horno) para que vaya subiendo a encontrarse con vnos Combados de medio punto, y del gruesso de vna tercia, que con sus molduras haga vistosa y admirable labor a vnos Artesones, y compartimientos: que en si incluye toda la media naranja, a la qual en cielo azul se le vistio de estrellas, si de tres quartas de magnitud, por la mucha eleuacion que tiene en prespectiua desmientan la grandeza sin ocultar la hermosura. Estando estas ventanas, y las del cuerpo compuesto de vidrieras historiadas de la vida, muerte, y milagros de Christo, nuestro Redentor, siendo de valientes dibujos, y finisimos colores.

Los recdos de los lados de el Evangelio, y de la Epistola.

**C**ON aduertido oluido, aunque con reseruado cuydado dexē para escriuir en cada parrafo a parte los lados donde se canta la Epistola y Evangelio, por no confundir

grandeza con grandezas, y primores del Arte, con primor del Artifice, si ya no me ocasionasse querer manifestar en lo referido esten suamente lo singular de la fabrica, si aqui en breue termino delinear el prodigioso ingenio del Maestro. Para subir, pues, a los balcones bolcados con barauites de bronce dorados, que rematan vnos globos, asimismo dorados, ay vn caracol que llaman de la via de san Gil los Arquitectos, y se enrra a el por vna portada quadrada, y de orden dorica con sus Pilastras y molduras encapiteladas, que estendiendose vna vara y tercia, su altura respectiuamente tiene siete tercias, cargando el dintel sobre los Capiteles; de forma que le sirva de Alquitrabe, Friso, y Cornijo, y si estas llenan por remate a los lados vnas figuras, aquel está adornado de cabeças de vacas, y vnos triglifos con sus gotas. Encima de esta portada se incorporan, y estienden tres en casamentos, cuyo rodapiés de cada vno es vna repesa de enriquezidas molduras, y por trofeo vna figura, encimandose todas tres hasta tocar al Alquitrabe, que teniendo por diadema vnas veneras estriadas con sus fruterós, vayan guardando proporcion a la medida; porque si de ancho tienen tres quartas, de alto son de dos varas y quarta, si bien con esta diferencia, que



el vno dellos que cae perpendicularmente al segundo Apostol de su lado este de talla y dorado vn san Franciſco. Saliendo del caracol a los balcones ay vna portada de orden Corintia, cuyas vasas tienen de alto vna quarta, la qual estando vestida de Pilastras xambas, y Traspilastras, viene a ocupar espacio de tres pies y medio, calçando las Pilastras vn talon que las rodea; componense los Pilares y Traspilares de Capiteles de su orden. La forma de la portada es vn Arco, que lleuando de ancho quatro tercias, y de ancho ocho, venga a tener su mouimiento desde las impostas, enriquezidas de molduras ellas, y los Arcos con vnas Nisolas en sus Claues, para que acomodadamente puedan tener encima su Alquitrabe, Friso, y Cornija, sobre quien carguen vnos Artelones, que guarnecidos de vn espejo circular, con vn remate embestido de hojas, les sirva de vn luzido acompañamiento, sobre cuyos remates venga descollandose vna Repisa, que con sus cartones se acomoda a ceñir vna cabeça de Leon, en la guedeja del qual carga vna Cornija, que subiendo a vn Requadrado de tres varas y tercia de alto, y siete tercias de ancho que lleua sobre ella, haze que tenga vna tercia en quadro, y que le acompañen para mayor perfeccion vnas hojas cō sus garrones,

siendo rematé de la parte de arriba vnos cartones, con vna hoja, para asiento a vnos grifos que estan sustentando vna claraboya redonda, que tiene de diametro siete tercias, incluyendo la moldura que la váciñendo toda su circunferencia: de manera que le viene a quedar vna tercia de hueco dóde poder poner el remate de vn carton con vn Angel encima, cuya cabeça es adornada de vn frutero, que viene a estar debajo de vn Alquitrahe: con que todo lo referido desta naue con su recodo, tiene igual correspondencia la otra. Y de pitipie (que es lo mismo q medida) contiene toda la Capilla mayor de diametro, por la salida de los Pedestales, veynte y quatro varas y dos tercias: de circunferencia setenta y tres varas, y de alto desde el Pavimento a la Linterna otras tantas; de manera q viene a ser igual el altura con la circunferencia, obseruada curiosidad, si demonstracion euidente de lo armonioso de la Arquitectura, cuyos preceptos nos los haze casi infalibles. Con q auiedo mi pluma, en lo posible de su limitado corte, dibujado con tosco pinzel esta maravilla de fabricas, y Capilla mayor desta santa Iglesia, q en la ocasion ha seruido, si en consideracion de caxa, capaz y proporcionada a este Promontorio Hybleo, a este Atlante Obelisco. Si como

cuerpo,

cuerpo, decente y adequado a tã hermosissima alma como se le dio, si bien passò el intento al mayor adorno, y lo fue grande el que (assi de los valcones que tiene el cuerpo Corintio desta Capilla, como de los corredores que contiene el compòsito en toda la circunferencia de ella) se mouiessè tanta copia de luzes mayores para ilustrar el Tumulo, que solo ellas bastarã por luzimiento y grandeza: porque siendo inumerables las que incluyò, estauan acòmodadas con tan vnida proporcion y arte, que en el empleo que se hizo de buena eleccion, sacò el trabajo y desvelo ganancia de aprouacion.

## CAPITULO VIII.

*Que contiene la introduccion a el Tumulo, y el  
diseño, y adorno del.*

**Q**VE de vezes la neccsidad fue inuento-  
ra de marauillas! Quan casi siempre  
el entendimiento (a la bexacion de el  
aprieto) fue autor de portentos! O se-  
riedad de la Historia, q̃ no te permitas a la eru-  
dicion para autorizar estas dos verdades! Pues  
queden huérfanas, que la piedad y experiencia  
las amparará. Procuraua (como tengo referi-

do) esta santa Iglesia, que la demonstracion se pareasse, ya que no podia corresponder a la grave perdida que llora; concebíase el empeño de mucho, la sustancia del caudal era poca, y empenada, la obligacion (dandose por desentendida a esto) queria exceder a todo exemplar, todo exemplar era vacio al espíritu de los Comisarios, y si bié la comission era ampla, porque los deseos de quien la daua eran de iguales respetos a los que la tenian. Con todo se la estrechaua secreta instruccion que dauan los tiempos; y así fue necesario que tuuiesse parte el ingenio y arbitrio, eligiéndolo el sitio que queda referido, el qual fue logro del acierto; porque llamando la grande disposicion del vn decoro a otro mayor, se vino a executar lo que no llegó a pensarse, y se pensó lo que queda para eterna alabanza del Prelado, Dean y Cabildo, que lo deseó y quiso, y de los Comissarios, que entendidamente supieron pedir, y disponer con eleccion (que fuyo es el pensamiento de la traza) para que la hiziesse Miguel Guerrero, Maestro mayor desta santa Iglesia, insigne en su Arte, y aventajado Arquitecto, y saliesse con mucha perfeccion para que la executasse Fernando Escudero, Maestro de carpinteria della, y para que Francisco del Carpio, excelente Pintor de

de dibujo y p<sup>r</sup>espectiua, echasse el resto, y mostrasse su destreza en todo lo que tocò a pintura y relieue con liberalidad no dezible vno y otro, con interuencion del Maestro mayor; y assi lo acredita este d<sup>e</sup>seño.

*Primer cuerpo llamado Toscano.*

**E**L Pavimento, pues, ò Zoclo deste Tumul<sup>o</sup>, fue vn banco de medios pinos, cuya plâta lleuò en quadro sesenta y quatro varas, para poderlas caber de parte a cada linea de su lado lo que de frente, es espacio de diez y seys, para que tuuiesse acomodada distribucion treynta y cinco repartimientos, de que constò todo su quadrado, llevando de altura tres varas y tercia, excluyendo la subida de las gradas, a quien se le señalò porcion a parte. El espacio de cada repartimiento fue quatrela vn quadro con su Geroglifico, que entre vna Pilastra y otra servia de compuerta, auiendo en cada parte de las quatro del quadrado nueue Geroglificos, y diez Pilastras de orden Toscana, con los embasamentos de su genero que las ciñessen, y las Cornijas que las coronassen todo de tres varas y media de altura, si bien en cada Pilastra iuan resaltados estos embasamentos,



tos, para que ellas lleuen figurados vnos hombres armados, que Atlantes de la fortaleza de este cuerpo robusto esten significando, que en la firmeza de la orden Toscana del, seguramente se pueden cargar las demas ordenes de cierrapozos que usa el Arquitectura: en cuyos intermedios de armado a armado cierran los quadros de los Geroglificos, la inscripcion y misterio, de los quales se dirá en su lugar, siendo ellos en todo el quadrado treynta y seys, y las Pilastras quarenta. Las esquinas, o angulos del, son sustentadas de quatro Pilastras del mismo alto de tres varas y media, ya referido, sobre quien se fueron leuantando vnos Pedestales de a vara de alto, si correspondiête a tres quartas de quadrado, igualaua el altura de vnâs varandillas con sus antepechos, que si bien fueron termino y remate desta orden Toscana, sirvieron de diadema al Pavimento de la Dorica: los quales antepechos (en distancia poca) fueron luzidos ha cheros a muchas hachas de cera blanca (que toda la que se puso lo fue) sirviendo los quatro Pedestales de los angulos de asiento a vnâs Piramides quadrangulares, y con su escocia; cuyo quadrado por la parte de su nacimiento era de dos tercias, para poderse descollar en proporcion de Geometrica distancia a el altura de qua-

tro varas, donde cupieron cinquenta cornucopias, que en vez de flores produxessen otras tantas luzes.

Cuerpo Dorico, y segundo de este Tumulo.

**D**E STE cuerpo Toscano, que sirvió de pavimento al Dorico, se subia a el por diez gradas de quatro varas de longitud con sus passamianos, y media de huella, que pisaua (côn desabrido desengaño) vnos trofeos de muerte. Sobre esta segunda planta, o superficie de su primero banco, se erigieron doze Pedestales, compartidos en tres, a cada angulo del quadrado, que guardando el orden de los espacios de los intercolunios, tuuiesen, cada vno de los quales hasta la cimaza, siete quartas, y al respecto vno de grueso: pero si todos los Pedestales (con aduertida atencion) obedecieron ser ochauados, porque sus Angulos no quitassen (groseramente) la vista de el Altar mayor, no elcúsaron que sus vasas fuesen correspondientes a los ochauos; pero de manera que no se les defraudassen sus viuos, para que en buena proporcion tuuiesen de alto las doze Vasas media vara cada vna, permitiendoseles en todos sus miembros vna moldura de su orden, sobre cu-

ya firmeza se cargaron otras tantas Colunas, las cañas de las quales fueron estriadas, y ochauadas de relieue, si con hermosura de la perfeccion del Arte, con valentia de la sutileza de el pinzel, dandoles tan viuo color del jaspe, que solo las pudiera diferenciar con desengaño la dureza, no empero desmentirse con descredito la vista: Para guardar, pues, estas Colunas proporcion en su altura, y diminucion, fue necessario que lleuassen el grueso de dos tercias por su asiento, para que el alto de diez y seys ( que son dos modulos) que es la porcion que les toca, diessse lugar a que respectiuamente se fuesen desflaqueciendo hasta el termino de su perfeccion, siruiendo de exemplo a los Capiteles, para que obseruassen el mismo ordẽ; ajustandose sobre ellas a guardar los viuos de sus collarinos para poder cargar encima el Alquitrabe, Friso, y Cornija de vara y ochaua en todo, bien repartidos sus miembros de moldura, conforme a su especie, hermoscadas de hojas, dentelletes, triglifos, y metopas, y como çarcillos pendientes sus gotas. De manera, q̃ el Friso se mostrò dolorido (segun la oçasion) de calaberas entretextadas de palidos huesos. La quadratura, y planta Dorica desta plaça de armas del desengaño, de este funebre folio de magestad, y de este

triste anfiteatro (dóde se auia de representar la memoria de vna Reyna, que lo supo ser de la serenissima doña Ysabel de Borbon nuestra señora) fue de ocho varas en quadro, subiendose a el por vna quadratura de seys gradas, para recibir la tumba en tres varas que dexò de quadrado, el remate dellas: bastánte capacidad para poner el feretro, el qual estuuo cubierto de vn paño rico de brocado, q̄ sobre el yacian piramidalmente dos almohadas, vna mayor que otra, y de la misma materia, descansa a vna corona que estaua sobre ellas, con quatro blandones de plata, cuyas luzes, si al feretro siruieron de centinelas, fueron ciliales de veneracion a vna Cruz, q̄ llaman de Santa Fe, joya preciosissima, y de mucho valor, que tiene esta santa Iglesia, que estuuo dádolo vida a lo significado de la corona. Las gradas se adornaron de muchos cádeleros de plata, con otras tantas luzes, con tan singular traza, que pudiendose confundir con el numero, estauan distintas a la vista. El cielo desta quadratura que vino a cargar sobre los Capiteles, fue vn Sol, que hiriendo por el Cenit, hazia parecer que perpendicularmente estaua influyendo en lo figurado de la corona, con vna letra misteriosa, y de consuelo: *Solaritur, & occidit, & in locum unum reuertitur, ibique renascens.* Ec-

tres. y quatro Angeles en los angulos del qua-  
 drado, como impidiendo lo malebolo que ins-  
 pirauan los quatro elementos, que ( discordes  
 entre si) se mostrauan de las partes que hazian  
 Oriente, Poniente, Septentrion, y Medio dia,  
 los quales estauan con sus tarjones, que venian  
 háziendo vn capialgado leuantado como a re-  
 cibir el Sol. Sobre esta Cornija Dorica huuo  
 quatro Frontispicios (que llaman Quebrados)  
 en todos quatro lienços, dentro de los quales se  
 descubrian vnos escudos, con la diuisa y Armas  
 de Rey, y Reyna nuestros señores, Castillos, y  
 Leones a vn quartel, y Flores de Lises en el o-  
 tro: y si los escudos iuan resalteados, lleuauan  
 assimismo sus hojas, y dentellones: y por orlas  
 en el espacio de su medio triangulo muchas lu-  
 zes; y en lo eminente de la Cornija fue embesti-  
 da, en toda la quadratura de sus frontes, de ha-  
 chetas: en cuyas esquinas (guardando igual or-  
 den) se pusieron vnos cádeleros, que de sus Ará-  
 delas salian diez y seys luzes, con correspondé-  
 cia a las demas. Aduirtiendole curioso, que es-  
 te y los demas cuerpos desta Arquitectura, sien-  
 do pintados de color del jaspe, los miembros q  
 les pertenecia; y los perfíles de la del bronce; lo  
 vno y lo otro estuuo tan propiò en su colori-  
 do, que en prespectiua muy atenta pasó por



primoroso relieve, y no se le dio nada de gracia.

Cuerpo por tercero llamado Xonico.

**Y** PASSANDO a delinear el cuerpo de la orden Xonica, le hemos de considerar que como femenino y delicado comienza a ser desdenosamente desalentado, recostándose sobre el Xonico, para que le ayude a sobre salir en su luzimiento, y le sucedió bien: porq̃ auindosele repartido forma ochauada, y que tomasse siete varas y media de altura, y de diametro seys y media, pudo con esta distribuciõ irse subiendo en vnos pedestales de cinco quartas de alto en tres y media de quadrado, para q̃ sobre ellas se assentassen las Vasas, a quien siruió vn acompañamiento de Traspilares, y Xābas, bastante se quitò de disposiciõ, para obedecer mejor a las Columnas que entraron a adornarle con quatro varas y media de alto, y de grueso, lo que les pertenecia respecto de su altura, guardando la grosesca por la parte de arriba, que es la del Collarino de media vara, pocas de proporcion, sin la Vasa y Capitel, porq̃ aquella y este lleuò pie y quarto cada vno, conforme a la obseruancia en lo xonico, descubriéndose de sobre las Xambas vnas impostas de a ter

cia, para que de ellas semouiessen ocho Arcos con sus molduras, los quales entrassen causando otros tantos Nichos, que cerraró vnos quadros. En el primero que hizo frente y fachada se puso esta inscripcion.

D. O. M.



MAGNÆ ELISABETHÆ

de Borbon & Medicis, virtutum omnium odorem aspiranti, etsi iam Marcescenti Galliarum lilio, Florentiæ flori. Magni Philipi Regis emeritæ uxori, vigilantissimæ adiutrici, & in Regno desterrimæ sociæ.

Providæ Hispaniarum ingruente undique bello. Guueratrici. Fortitudinis, benignitatis miraculo. Ecclesia Granatensis, qua potuit artis dexteritate, Monumētum altè construxit. Altiori pro meritis animo, votoque in Cælum, incorruptasque lucas elatura, non vnā, plures potius, in gentesque columnas in plurium facinorum, insigne, æternandæ per plures gentes, & ætatis famæ symbolum, cupida erexit, grata consecrauit.

En el segundo de su lado retrataua vna hermosa Raquel, que por orla de su vestitura tenia

vna

Vna targeta, con esta letra : *Erexit titulum super sepulchrum eius. Genes. 35.* Lo acomodaticio del miterio es, que como aquel gran Patriarca Iacob amasse mucho a su esposa Raquel, en demostracion de su amor y estimacion le erigió en su muerte Tumulo, que por lo famoso y no brado de el, viuiesse su memoria, y le sirviesse de consuelo. Así su Magestad tan amante ha cuydado para el suyo, que las honras que los Reynos hazen a la Reyna nuestra señora, que de nombre dellas, y memoria a su estimacion.

En el tercero estaua Maria, hermana de Aaron, con su letra, que dezia : *Cantemus Domino. Exod. 15.* El pensamiento es, que así como esta excelente muger tuuo por exercicio y cuydado dar las deuidas gracias al Dios de los Exercitos, por las vitorias que concedia a su Pueblo con canticos y oraciones. Así la Reyna nuestra señora la imitó heroicamente, con la asistencia y deuocion con Dios Sacramentado, a quien rendia las gracias por los buenos sucesos que daua a esta Monarquia, mandado se celebrassen con *Te Deum laudamus* en todos sus Reynos.

En el quarto Ruth : *Exemplum virtutis. Ruth, cap. 4.* Así la llamó la Escritura por su mucha virtud, y por ella estimada de el Pueblo, de esta  
exce-

excelencia fue dotada esta serenissima señora nuestra.

En el quinto Debora: *Mater in Israel. Iud. 5.* por gran gouernadora del Pueblo; fue tan estimada, que la aclamò el merecimiento madre de todos los de Israel: con iguales motiuos puede España celebrar a nuestra Reyna por madre de sus vassallos, pues no ha auido otra que mas amasse a sus subditos, ni dellos mas estimada.

En el sexto se puso Ester. La letra: *Novus lux, honor gaudium. Est. 8.* Y esto fue, porque estando agrauado el Pueblo con los mayores aprietos a que pudo llegar su cautiuidad, estando en la vltima desesperacion de la vida, entonces parecia que gozaua nueva luz con el ayuda de esta hermossissima muger, honra y alegria de su Pueblo. Lo mismo parece que se podia dezir de su Magestad, aunque no en tan riguroso estado de cosas.

En el septimo estuuu Judith. Y el mote dezia: *Fecisti viriliter. Judith. 15.* Haze particular mencion la Escritura de esta varonil Hebrea, cuyas hazañas excedieron a los mas señalados Capitanes de su Pueblo. No fue menos el esfuerço y valor desta grande Emperatriz nuestra señora, siendo muchas las ocasiones en que se exercitò.

En

En el bofanto y ultimo se retrato Abigayl  
 con yaletra en: *Prudentissima; & Speciosa.* 1. Reg.  
 25. Está celebrada en prudencia y hermosura,  
 de la Escritura del conocimiento de su sagaci-  
 dad, passò a la dignidad de muger de David, q  
 tales fueron sus premias, fue providente y cau-  
 ta en el socorro de pan que dio al Exercito de  
 aquel Rey, con que le desenojó de la irritacion  
 que le auia causado al Profeta la groseria de su  
 marido. No digo que su Magestad la excedio:  
 pero bien se permitirá que sea exemplar suyo;  
 digan lo por mi los Consejos en el consejo y re-  
 soluciones los Exercitos en la prouision, sus Cõ-  
 fessorès en la hermosura del alma, que todos vi-  
 mos se conisa, y singular su hermosura exte-  
 rior. *ne ingit, ne idon sup exul ob tollit ob*  
 Cada vno de los quadros tenia de alto tres  
 varas y media, y de ancho siete quattras, con q  
 estuuieron bien sostenidos los Nichos, por ci-  
 ma de cuyos Arcos se descubrian otros ocho  
 quadros menores, figurados dos Angeles en ca-  
 da vno, que en diuidida distancia llenauan pen-  
 diente vna targeta, ò escudo de la diuina y ar-  
 mas de vn Reyno de esta Monarquia, siendo el  
 de la fachada principal el muy nombrado, y  
 leal de Granada. Y para que todo fuesse cõ pri-  
 mor, el enjuntamiento que iua haziendo singu-  
 lar



lamente cada Arco, estubo reueftido de flores,  
para poder con buen adorno venir embiftien-  
dose en todos los ochauos deste cuerpo, passan-  
do el Alquitrabe en linea recta por cima de el  
Paslon, sin ofender a los viuos de las Colunas,  
que estriadas conformea la orden Xonica, pu-  
diessen el Alquitrabe y Cornija imitarlas con  
sus molduras aquel, y estos con sus hojas y den-  
tellones, y todo junto hizo vna agradable con-  
sonancia, auiendo tenido este coronamento de  
Alquitrabe, Friso, y Cornija quatro quartas y  
media de alto, para que en los terminos y rema-  
tes de las Colunas estuuiessen vnos candeleros,  
fia modo de Vnas, en forma de media Pirami-  
de con sus Cartelas, para distribucion de vn grã  
de ramillete de luzes que mouian, siguiendose  
en la Cornija vnos antepechos con sus valauf-  
tres, en cada vno de los quales huuo vna hache-  
ta en su candelero con su luz, con que quedò  
perfectamente ilustrado este cuerpo Xonico.

*Quarto cuerpo llamado Corintio.*

**V**EAMOS, pues, si este que es de la ordẽ  
Corintia se le dio igual hermosura: es-  
ferica fue su demostracion, y a seys va-  
ras y media de alto que tuuo su diametro, fue  
de

de cinco y media. Buena, y a dequada proporción (segun el sentir de los profesores del Arte, y obrò el Maestro conforme a el, que en virtud de su aprouacion discurro, no del mio, que solo para poder delinearlo he llegado a tomar inreligencia de sus terminos, por colocarlos en su lugar) porque si con los buelos de la Cornija de la orden antecedente podian encubrirlo de la vista, y bien fue que tomasse su principio sobre vn banco, que leuantado vna vara, descoladamente pudiesse elegir vn embasamento de ocho Vafas, las quales tuuieron de alto vna tercia, y de ancho media con las molduras de su orden, para que lleuando otras tantas Columnas, cuyo grueso fue de tercia y quarto, pudiesse salir quatro varas y media de alto con Vasa y Capitel, guardando en la grosseza y altura proporción, y en ser estriadas, para que no faltandoles sus Traspilares resaltados, hiziesse vn requadro de ocho Nichos, que fueron Mansiones a ocho quadros el de la fachada correspondiente a la inscripcion del cuerpo Xonico, era vn retrato de san Luys, Rey de Francia, significando, que el perfecto reynar de los Reyes es auassallar sus pafsiones, y que reyne la virtud. En los siete estuuieron figuradas las tres Virtudes Teologales, Fè, Esperança, y Caridad, y

las Cardinales, Prudencia, Iusticia, Fortaleza, y Templança, en que resplandecio nuestra Catolicissima señora, los quales quadros diuidieron vna Coluna y otra, passando el Passon por debaxo, que es Alquitrabe, este subio por cima de los viuos de los Capiteles, sin resaltar cosa alguna, porq̃ el, el Friso, y tambien la Cornija, tuuiesse vna vara de alto con sus molduras Corintias, que fuesse medida adecuada para q̃ huuiesse llevado toda la perfeccion de su genero. La corona de la Cornija fue cançada cō sus canes y hojas, y en la gula della (que llaman pecho de paloma) assimismo se adornò de sus hojas, y el Friso con sus romanos, todo de buena eleccion, y para calificarla mas, se dispuso que el remate de cada Coluna tuuiesse vn candelero con su cartela, capas de vna garzota copiosa de luzes, estendiendose otras en la circunferencia de la Cornija, que en buena consonancia y proporcion correspondiesse a las garzotas de las Columnas, aduirtiēdo a la curiosidad vna circunstancia digna de reparo, que todas las luzes que tubo el Tumulo se encendieron con tal traza, y estauan puestas con tal Arte, que sin verse el ministro que las auuaua, y encendia todas tuuieron vniforme luzimiento.

al. Alandir I o Media Naranja

Alandir I o Media Naranja

**E**N esta Cornija de el cuerpo Corintio se  
 leuanto vn banco de vna vara de alto, q  
 fruiesse de pedestal, y poyo para que de  
 su eminencia se pudiesse descubrir la cupula de  
 la media naranja; y assi fue necesario que estu  
 uiesse como a Cavallero, leuantado quatro va  
 ras en el diametro de otras tãtas que tenia. Es  
 ta media naranja estaua toda ella embestida de  
 Estriones, a quien seguian otros compartimiẽ  
 tos, teniendo por remate y corona vna jarra de  
 azucenas de altura de dos varas y media, y de  
 diametro vna y media diuisa de las armas des  
 ta santa Iglesia, con que se da fin al deseño, y  
 descripcion del Tumulo: pero no a su memo  
 ria, el qual tubo de alto en los quatro cuerpos  
 desde la superficie de la Capilla a la jarra de azu  
 cenas quarenta varas, lleuado los tres cuerpos  
 veynte y ocho Columnas, cuya ponderacion y  
 alabança vá embebida en la referida architec  
 tura, y lo demuestra esta Lamina, con que me  
 escuso de encarecer lo que por si està tan enca  
 recido.

*Asiento de el Real Acuerdo, santo Tribunal de la  
Inquisicion, y de la Ciudad.*

**L**A planta de la prespectiva y Teatro, que fue asiento al Presidente, y Oydores, Tribunal de santo Oficio, y de Granada (por ocupar el Tumulo la Capilla mayor) fue en todo el plano de entre los dos coros, estendiendose desde las Pilastras de el Arco Toral, hasta casi las gradas de el Coro, y subiendose a proporcion que igualasse a las dos, con que se entra en la Capilla, cuyo pavimento estuuo alfombrado de bayetas, y dellas cubiertos bancos de respaldar, en que se sentaron; y si guarnecido de vnas ballas, ò rejas de hierro por vna y otra parte, con su entrada y compuerta dellas mismas en su lado, los diuidia vno de otro vna media calle, que servia de passo de el Coro a la Capilla mayor, conteniendo cada vno de pitipie catorze varas de longitud, y de latitud siete y media. La parte del Evangelio tuuo el Real Acuerdo, y santo Tribunal de la Inquisicion, repartido en esta forma. Començaua el Acuerdo desde la mitad de la Pilastra de el Arco Toral, corriendo en linea recta hasta el banco que llaman de la concordia, el qual era de respaldar, y  
mas



nias descolgado que los demas, pero hebreas asientos que ocuparon el Presidente, y don Marcos Tanjariz de la Escalera, y don pias antiguo, quedando el tercero vacío, que debía ocupar el oficio de Capitan General del Reyno de Granada. Este banco hazia espaldas al Coro, y cerraua la linea en medio quadro: pero haziendo vn recodo de vna vara, boluia con otra a citar otro banco de la misma forma en respaldar y asientos, donde se assentò el santo Tribunal; de manera acomodado, que estuuiesse haziendo diferencia, y diuision: a los Ministros de el Acuerdo, y del Tribunal, se les dio banco raso, y cubierto de bayeta, q ocupasse desde la otra mitad de la Pilastra del Arco Toral, hasta casi el Zoclo del Tumulo, pero retirado vn poco, y con reconocimiento en el se sentaron el Alguazil mayor don Luys de Cepeda, Cauallero del Abito de Santiago, Ventiquatro de Granada, el Secretario del Acuerdo, vn Secretario de el Tribunal, interpolados estos Ministros de vna comunidad, y otra; no vino el Iuez de el Fisco, que auia de ocupar el primer lugar. Al lado de la Epistola estaua la Ciudad, ocupando toda su linea hasta hazer lado al santo Tribunal, y frente al Tumulo en banco de atrauiesa con igual respaldar a los demas, que tenia el resto de

de Ciudad, y fue asiento de el Corregidor, Alferrez mayor Conde de Luque, Alcalde mayor, el Venti quatro mas antiguo, y Alcalde de la Justicia: llenando el espacio de los dos quartales las damas del sequito de las dos comunidades. Lo qual se hizo como se debia. La designe Vniuersidad de Beneficiados que tiene esta Ciudad, que asistio con sobrepellizes, entrado toda en forma de Comunidad desde el Sagrario, se les señalo lugar en el pavimento del Tumulo a la parte de el Euangelio, y en el de la Epistola los Superiores de las Religiones, siendo seys Religiosos de cada vna. Cuya diuision de compartimientos de lugares vino a hazer tan vnida ostentacion y grandeza, que dio respeto agradable a Nobleza y Plebe, que se hallaron presentes a tan magestuoso, si funebre, acto.

### Altar Mayor

**A**l banco del Zoclo deste Tumulo se le dió dos varas de ventaja a los lados de su quadratura, para leuantar vn cuerpo eminente a el pavimento de la orden Dorica, donde se puso el Presbiterio, y Altar mayor, para celebrar el santo Arçobispo de Pontifical, cuyo sitio venia a estar apartado de el Tumulo

Tumulo mas de dos varas, teniendo de descuello al pavimento referido quatro, y de largo diez, al qual se subia por seys gradas, llevando su media quadratura vnas varandillas con sus antepechos, y sus lados todos transparentes, y descubiertos: bastante plano para poderse officiar el Põtifical, y administrar sus ceremonias con toda decencia, y desembarazo, pues fuera de los Ministros necessarios pudo assistir la familia del Prelado, y estar en su lugar la credencia. El Altar estubo bien adornado con riquissimo frontal negro, y en el seys Candeleros, y vna Cruz de plata, q̃ ofrecio a esta S. Iglesia el Cardenal Spinola, Arçobispo que fue della.

*Combidan los Comissarios al Real Acuerdo, santo Tribunal de la Inquisicion, y a la Ciudad, y como vinieron,*

**A**VIENDO los Comissarios, don Pedro de Peralta, y don Gonçalo de Acoſta y Castillo, en nombre de Prelado y Cabildo, combidado a los Presidente y Oydores en Acuerdo, a la santa Inquisicion en su Tribunal, y a Granada en su Ayuntamiento, para asistir a las honras que auian de començar Viernes a la tarde nueue de Diziembre, la Vigilia y

K

Sabado

Sabado la Miffa, se difpuso defta manera.

Ambos dias vino el Real Acuerdo, y fus Miniftros a cauallo, cubiertos todos las cabeças, y encubertados los cauallos y mulas, faliendo de las casaf Reales de Chancilleria: los Alguaziles de Corte primero, a quien feguian los demas Miniftros conforme a fu antigüedad, oficio y herarquia, yendo los vltimos el Chanciller y Secretario del Acuerdo, acompañando a los Prefidente y Oydores, Alcaldes de Corte, Alcaldes de Hijosdalgo, Fiscal, y Alguazil mayor, guiará por el Zacatin a la plaça de Viuarrambla y Pescaderia, doblando por la calle de las Capuchinas, para entrar por la puerta mayor, llamada del Perdon. Alli fe apearon, y faliendolos a recibir los referidos Comiffarios, los fueron cortejando hafta la puerta del Teatro, que fentados vino el Tribunal de la Inquificion con fus Miniftros, y fe les hizo el mismo cortejo. La Ciudad auia ya entrado antes con grandiffima autoridad, y numerofo acompañamiento de Miniftros, de Procuradores, y Efcriuanos. Entr  el Prelado a la hora fe alada con capa morada confiftorial, arraftando la falda: luego que entró en el Coro, afi lo hizieron los Prebendados con las fuyas, y haziendo oracion fobre fu almohada, como es coft .

bre,

bre, subio a su silla Arçobispal, delante de la qual tenia puesto su sitial con su telliz negro, que descubrio don Iuan de Rueda su Cauallero, el qual traía su capuz arrastrando, y cubierta la cabeça, y la demas familia traía el luto cóforme a su profesion y estado.

Luego començò el invitorio a canto de organo, y con muchos instrumentos y voces, (que las tiene esta santa Iglesia excelétissimas) y prosiguieron en los Nocturnos con toda la grauedad Ecclesiastica, y pausa que pedia la magestad del acto, diziendo las lecciones del primer Nocturno, Responsorios del, y del segundo la musica, y en el tercero dixo el primer Responso don Ioseph Vela de Sayoane, Maestrescuela, subiendo al Pavimento reuestdo, y por Diacono y Subdiacono dos Racioneros, asistiendo seys Capellanes con sus sobrepellices, dos Colegiales Ecclesiasticos con ciriales, y el Pertiguero. El segundo (con la misma formalidad) dixo don Pedro de Peralta, Chantre, y el tercero y vltimo el Arçobispo, reuestdo de Pontifical, acompañandole desde el Coro los Prebendados, y resto del, con velas encendidas, yendo delante doze pages con otras tantas hachas hasta el Tumulo donde subio, y mientras la musica cantaua el responso, estuvo sen-



## *Relacion Historial*

tado en su silla, la qual miraua al feretro, estando Beneficiados y Religiones con sus velas encendidas, y en pie; lo mismo todas las demas Comunidades, y auiendo acabado el responso le desnudaron, y reuestido de su capa consistorial, boluio con su Cabildo para irle por el Coro despidiendose ( con mucho agasajo ) de los Tribunales, y Ciudad, y con cortesias correspondientes dellos, con que se leuanto el Acuerdo, a quien despidieron los Comissarios. Despues el Tribunal en la misma forma, y a lo ultimo salio Granada con la grandeza que entro el Sabado subsequente. Al romper el Alva comenzaron las Religiones en diuersas Capillas a dezir Vigilia, y Missa cantada con mucha solemnidad, y acabados estos sufragios, y auiendose guardado la misma formalidad, y respetos que el dia antes vino el Arçobispo a la hora señalada, acompañado de don Francisco Bermudez de Pedraza, Tesorero, y Doctor don Affencio de Pedraza, entonces Canonigo mas antiguo, si oy Prior desta santa Iglesia, ceremonia obseruada siempre que sale en publico el Prelado de sus casas Arçobispaes, y assi se hizo la tarde antecedente, y en el litial que estava puesto delante del Tumulo, si desviado tres varas del ( que despues sirvio de deposito de los vesti-

vestidos de la Dignidad, conforme el Ceremonial Romano) hizo oracion, y subiendo por el pauimento del Tumulo al Altar mayor, se requistio de Pontifical, sirviendole de Asistentes dos Dignidades, Maestrescuela, y Tesorero, y de Diacono don Diego de Robles, Arcediano, a quien le toca por oficio, y de Subdiacono don Andres de Quinones, Canonigo, por Semanero: teniendo los Racioneros con capas publiales, la Cruz, Vaculo, y otro sin ella, que officiaua la Mitra. En lo interior de el pauimento del Tumulo, y a los angulos de la quadratura donde estaua el feretro, estuuieron con sus capas publiales, y sentados con dos Capellanes cada vno, que en pie les asistia el Doctor don Iuan Zeron y Carvajal, don Sebastian de Huer-  
ta, Canonigos mas antiguos, don Iuan Pinelo, y don Diego de Ezquerria y Rozas, Canonigos modernos, conforme a el Ceremonial que los distingue assi, los quales dixeron despues de la Missa y Sermon los quatro Resposos, començando don Iuan Zeron el primero, y el quarto don Diego de Rozas. Acabada la Missa predicò el Doctor don Cecilio de Leon y Quiros, Canonigo Magistral de Escritura desta santa Iglesia, exemplo de modestia, virtud, y letras: orò Euangelicamente, y con mucha profundidad y

doctrina, no quiero malograr las alabanzas de la oracion, quando el Prelado, el Dean y Cabildo la ha dado a la Estampa, para que todos con estimacion la admiren, sin permitirme que vaya en este tratado, por justos respetos; pero cō sentimiento mio, porque se le quita el autoridad y luzimiento. El quinto y vltimo responso dixo el Prelado con las mismas ceremonias que se dixeron los quatro, y al cantar la musica *Requiescat in pace*. Respondieron los corazones de todos los presentes: *Amen*.

Por no diuertir el contexto a lo narrado del arquitectura del Tumulo, no puse los Geroglificos en su lugar, como adorno al cuerpo Toscano, si bien considerè que lo sagrado de la poesia, siendo vn preternatural furor en que se inflama la imaginatiua, para que conciba el entèdimiento espirituales conceptos, que representados a la memoria se comunican en lo organizado de la parte inferior, para explicarse en numero de voces tan medido, que sea de essencia del concepto la colocacion dellas, siguiendose de lo contrario que salga en embrion lo que intelectualmente se concibio puro y perfecto: de esta breue digression vengo a sacar por solo discurso que es vn Arte casi Diuino, y que es muy de superior hierarquia para hazer sequito a  
otro,

otro, quando por si puede hazer tan principal parte; y assi como materia grande le doy capitulo, y es el subsequente.

CAPITULO IX.

*De los Geroglificos que se pusieron en el Tumulo de esta santa Iglesia.*

**L**A fachada principal del cuerpo Toscano estuuu diuuida con la escalera por donde se subia al Tumulo; y al vno y otro lado della se pusieron dos lienços con la diuisa de las Armas desta santa Iglesia, que (como tengo referido) es vna jarra de azuzenas, y ambos primorosamente dibujados: y así no pudo tener mas que quatro Geroglificos, dos a cada parte: en la del Euangelio estuuu el de don Diego Carrillo de Mendoza, Cauallero del Abito de Santiago, cuya ingeniosa idea es esta.

Pintose vn Atláte que sobre sus ombros sostenia vn globo, que segun las señas de la faja q̄ le ceñia con los signos del Zodiaco, estaua significado por cielo, y si en lo alto del tenia vna corona, formaua vn medio circulo con esta sentencia del Eccles. cap. 34. *Altitudinis firmamentū, pulchritudo eius est: species cæli in visione eius.*

Ex-

Explicandose su grande ingenio en sentido  
acomodaticio al intento en este.

S O N E T O.

**D** Este Atlante de luzes coronado  
Oprime la cerbiz, ò peregrino!  
Otro cielo, a despecho del destino,  
Que entre mortales luzes lo ha vsurpado.  
Y aunque en sacras cenizas transformado  
Lo admirable, lo excelso, lo diuino  
De su obrar, ostentandose vezino  
De esfera superior, orbe es sagrado.  
Nuestro imperio infeliz, ò pena graue!  
Pocas horas gozò de la influencia,  
Que tantos corazones rendir sabe.  
Gime, pues, la orfandad de su clemencia  
En los aciertos de imperar suaua,  
Con rara y celestial inteligencia.

A este se siguió otro Geroglifico de vn Cano-  
nigo desta santa Iglesia, muy eminente en eru-  
dicion, y humanidad, y versado en el Metro  
Latino.

Pintose sobre vn bufete vn candelero, y en  
el vna vela encendida, a quien vna muerte con  
vnas tiseras la auia despauilado, con que la luz  
della se auuò de manera, que despedia muchos  
rayos,



rayos, que llegauan hasta el Cielo, la letra: *Dat  
plaga decorem, Senec.* Y en el mas alto de los ra-  
yos estaua vna flot de Lis, que iua entrádo por  
entre claras nubes en el Cielo, con otra letra:  
*Splendor eius ut lux erit. Habac. cap. 3.* explicando  
el pensamiento este Epigrama.

*Hesperia excimeras luce u mors inuida quor sum?*

*Sic ne paras radios obtenebrare suos?*

*Falleris; hoc potius rutilantur et icat asu*

*Lux magis excepto splendida caulo nitet;*

*Nil præter cineres adiunxit tua iura sepulchro;*

*Splendor, quo cælos excipitur habet.*

El Geroglífico del parte de la Epístola fue de  
don Rodrigo de Auila, assimismo Cauallero  
de el Abito de Santiago, cuyo pensamiento in-  
cluyò dos piadosas acciones, el sentimiento, y  
el amor del Pueblo a la Reyna nuestra señora,  
significadas, el Pueblo en vn viejo, que senta do  
lloraua copiosamente, cuyas lagrimas (que caian  
en vna fuente que tenia en sus manos) se con-  
uertian en tan viuas llamas, que podian encen-  
der vnos mancebos dos hachas, como para alú-  
brar el sepulcro, con vna letra abaxo, que de-  
zia:

*De lutu Populi fasces sepulchri.*

Cuya inteligencia dio motiuo a este Soneto en  
modo de Epitafio.

S O N E T O.

**Q**uantas tu admiracion antorchas mirā  
 Llamas del comun duelo, caminante;  
 Son, que de la razon la luz flamante  
 Pyras de llantò dedicò a esta Pyra.  
 Arderà sa dolor siempre a la ira  
 De la implacable muerte semejante;  
 Que la materia del sentir constante  
 No espirarà, pues Ysabel espìra.  
 Su frente ornò la Ibèrica Corona  
 Siendo a Felipe Norte, en quien adierte  
 De virtud guia, rayos de prudencia.  
 En su esplendor mayor no la perdona  
 El fatal golpe intempestiuo. O muerte!  
 O siempre inbestigable prouidencia!

Despues deste se puso vno de vn Prebenda-  
 do de entendido gusto : por que se pintò vna  
 muerte vendados los ojos, y si sentada debaxo  
 de dosel, descansauan los pies sobre vn sepul-  
 cro, del qual se leuantauan dos columnas à vn la-  
 do, con dos soles encima, y a el otro las Armas  
 de Francia, y dentro del sepulcro auia vna flor  
 de Lis, que por vna losa entre abierta se descu-  
 bria con vna letra la losa del Psalm. 72. Non est

respectus mortis: y vna Epigrama al pie, que contenia estos disticos.

*Quid Henrici genitoris adorea magni*

*Qua nil, nec tellus, nec mare maius habet?*

*Inclita quid magni consors viuat esse Philippi?*

*Estque quod Imperij Phœbus vterq; meis?*

*Parca sepulchrales me trudit amara sub umbras*

*Cæca insigne terens sarcophagumq; meum.*

*Hoc paue terrarum quod me dominamq; iubarq;*

*Nec dominam, nec me respicit illa iubar.*

*Quare age mortalis, iacet hic lux orbis, amorq;*

*Hic mea Maestas; Ceptra, Corona iacent.*

Don Diego de Fuentes Manrique y Ortiz, que en esta ocasion se hallaua en esta Ciudad siguiendo el pleyto de la propiedad de el Marquesado de Fuentes, ingento que en varios certámenes ha justado con premios, dio al pinzel este Geroglifico, y a su pluma este Soneto con alusion a el.

Pinto se vn Girasol, que troncado era despojo de la tierra, con vna letra al pie de vn Verso de Silió Italico, en el libr. 2. de Belo-Punico, q̄ dize: *Subiectu*. Y mas arriba vn Sol, que entre pardas nubes estana llouiendo, con vn Verso de Terencio (que en su tiempo el Sol deuia de auer hurtado el oficio a las nubes) *Ille lacrynae*. Sobre este Sol en lo alto del Cielo se descubria

## Relacion Historial

vna Estrella muy grande, cuyos rayos entre otras despedian mayores reflexos, con vn verso de Estacio en el 2 de las Selvas, que dize:

*Quidquid fleberat ante, nunc adoret.*

## S O N E T O.

**L**a que aciertos de vn Angel repetia,  
Fla nante luz a nuestro mal opuesta,  
Destroncada su pompa, manifesta  
Riesgos al Orbe, y sin Aurora el dia.  
Ya del Planeta quarto la armonia  
De sonbras mas, que de esplendor compuesta,  
Será tumba de lagrimas funesta,  
Pues la flor le saltó en que amanecia.  
Filipo Augusto en paramo desierto  
Suspira amante, y llama a su consorte,  
Buscando modos de boluer a vella.  
Hallòla en el diuino amor despierto,  
Y entre Querubes de su excelsa Corte,  
Feliz de España, rutilante Estrella.

Los diez y nueue Geroglificos signiètes son de los Padres estudiantes del Colegio de la Compañia de IESVS, Maestros en todas buenas letras, desde su vocacion a la Religion, y así es ociosa la alabanza, quando la mucha experiencia que ay de sus ingenios haze vulgar el admiracion.

racion, si bien dire (sin sobrefalir de los terminos de mi jurisdiccion) que han bido el lustre de esta relacion; si no ya el camarín y guarda joyas de donde se ha sacado su mayor adorno.

Pintose vn sepulcro, de cuyo horror salia vna caña de lirios, con vno de ellos abierto, y muy hermoso: desta flor salian a los dos lados dos Coronas Reales, significadas en ellas a el Principe nuestro señor, y señora Infanta; y si al pie del lirio tuuo por mote aquellas palabras de Esaias *Flos de radice eius*. En lo alto, y al rededor del lirio y coronas, estuuó por orla: *Flores mei fructus honoris*. Eccl. 24. y abaxo estos disticos con esta dezima.

*Impatiens condisuperas erumpit in auras*

*Flos, & ad aethereas anxia curarapit.*

*Annè cupis pluuió tua spargere semina Cælo?*

*Annè tuum quæris mergere in astra caput?*

*Quidquid id est, ò flos, fausto pedè sidera calca;*

*Fructus erit quæulas vix potis in lacryma.*

## DE Z I M A.

**F**elizmente presurosa  
 sube, ò flor, a las Estrellas;  
 de luz surca copias bellas,  
 de todas la mas hermosa:



gózate siempre dichosa,  
 que apenas tan noble fruto  
 reprimir podrá el tributo  
 de lagrimas, que los o. os  
 en tristes vierten despo. os,  
 noble de sus luzes lato.

Pintose la muerte con su guadaña en la ma-  
 no izquierda del quadro; y en la diestra vn lirio  
 bien abierto, del qual salio vna luz, o llama co-  
 mo de farol. A los pies de la muerte estuuó este  
 letrero de Tertuliano. *Florem lucis huius spargit.*  
*Tert. de patien. cap. 2.* A la mano diestra este de  
 Isaias. *In lucem populorum requiescet.* Isai. 51. Y  
 luego debaxo estos versos, y esta dezima, que  
 en Castellano explicaua el concepto.

*Ecquid id est? Mortis florente in lumine dextram*

*Cerno. non morte in viuida flamma decet.*

*Nunquid inextinctos haysit mors luminis ignes?*

*Mutarunt vè suas vitaq; morsq; vices?*

*Mutarunt equidem. veteres ex ossa tenebras*

*Mors lucis florem, luceat vt, rapuit.*

## DEZIMA.

**E**mbidias son, que la muerte  
 a la vida tuuo, se ser  
 luzido de su poder,

despojo

despoja tu fatal suerte.  
 Segura ya prometerte  
 puedes, ò luziente flor,  
 dicha à siglos sin temor:  
 pues si de la muerte altiva  
 a las manos quedas viva,  
 quien darà muerte a tu ardor?

Pintose al Amor Divino, que si en vna mano tenia vna corona de lirios comenzada, con la otra estaua cogiendo vna azuzena, ò lirio muy hermoso, como para ponerlo en la corona. En las hojas de la azuzena estaua el nombre de Ysabel, y alli junto. *Inscripti nomina Regum nascuntur flores. Virg.* Y desde el amor a los lirios otra letra. *Dilectus meus descendit in hortum suum, vt lilia colligat. Cantic.* Y al rededor de la corona: *Ad immarcescibilem gloria coronam. Petri 1.5.* Y abaxo este.

## S O N E T O.

**N**Enada flor, que desta ha trasladado  
 A mejor tierra, afortunada muerte;  
 Lo que en otros desdicha, en ti fue suerte  
 Pues mueres sin prouar lo atroz del bado.  
 Preso el Amor Divino de tu agrado  
 (Aunque a violencias no) quiso vencerte;  
 Fue a tu dulce prision su brazo fuerte

## Relacion Historial.

Derigor menos, que de amor armado.  
Venciote amor: trofeo en su corona  
Serás; do vna esenta tu grandeza,  
De parca atroz, que aun flores no perdona.  
No fue el cogerte, ofensa a tu belleza:  
Antes si en su guirnalda te eslabona,  
Ponerte quiere el Cielo en su cabeza.

Pintose vna muerte con aljava de flechas, y en las manos el arco con vna flecha, assestando su tiro a vn globo (que es el mundo) el qual está la mitad partido, como desgarrado, caido a vn lado; por el qual se veia en medio de las dos partes del globo vn corazon con corona, y en el atrauesada vna flecha a el rededor del globo, con vna letra: *Vno ictu gemina mors*. Y esta: *De vn golpe dos ruynas*. Entre el corazon y parte de el globo caida huuo otra. *Elanguit cor nostrum; nec remansit in nobis spiritus. 2. c. Ioann.* Y abaxo estos disticos con vn mote.

*Conspice, cū mortis secat aera vecta sagitta,  
Et duplici mundi funere pectus agit.  
Viscera, & Hesperia penetrat mors inopia: nonne  
Corporis interfit, Elizabetha, mori?  
Quid mirū cecidisse orbem? quid florida Regis  
Regna superbifici? cor sine luce fuit.  
Sed tamen indigna incesit mors vnica: vtrique  
Vnica vita fuit; mors variata flet?*

*O muere*

O muerte rigurosa!  
 Que de Ysabel el corazón flechado,  
 Medio mando de vn golpe has arruynado.  
 Este aludia a la muerte de la Reyna nuestra se-  
 ñora en la ausencia de su Magestad.

Pintose los Cielos, y a mano derecha en su  
 quarta Esfera el Sol coronado, y enfrente la Lu-  
 na en la primera Esfera, tambien con corona, y  
 en medio la tierra con su sombra sobre toda la  
 Luna, como quando està en eclipse, y este ter-  
 ceto con dos disticos abaxo.

Siet Sol de la casa de Austria.

Puso tanta tierra en medio.

Fue su eclipse sin remedio.

Contumulor tenebris dūm terre machina, Solis

Obstatnè aspiciant lumina clara mibi.

Pintaronse dos Soles, vno al lado izquierdo  
 del lienzo, y otro al lado derecho, vno como  
 que nacia de su Oriente, y otro que se ponía en  
 el Occidente; el del lado izquierdo (que es el  
 que moria) estava eclipsado, y con vna corona  
 debaxo: el que estava al lado derecho (que es el  
 que nacia) estava coronado con vna hermosa  
 corona. Junto al Sol que se pone estauan estas  
 palabras: *Oritur Sol & occidit. Genes. cap. 1.*

Y junto al Sol que nace, estas: *Et ad locum suū*

reueritur, *ibidem*. Si bien el Sol que nace se pintò  
encima de vna carroza, que la tirauan quatro  
cauallos blancos, delante de los quales una la  
Fama, representada por vna muger, tocando  
vna trompeta, con esta letra: *Fama loquatur opus*.  
Y abaxo estos diticos, que declarauan el pen-  
samiento: *ob orem y, col. O sol solutur*  
*et, ob orem y, ob orem. los leones a su esp*  
*Phæbus inextinctis radiat fulgoribus orbem*  
*et contra Phæbes cingere lumen erit.*

*Non tamen exstinguit, potius nunc lumine cincta*  
*Nascitur inuinctus lucidior e comâ.*

*Nunc poteris nostræ d' mortuæ immatura nitorem*  
*Cingere Regine, perdere non poteris.*

Pintose vna hermosa Ciudad con este letre-  
ro: *Ciuitas inquadro posita. Apocal. 21.* con su cer-  
co y muralla, y en esta se pintò vna hermosa  
puertada con sus puertas cerradas: mas abaxo se  
pintò vna muy hermosa Aguila con vna flor de  
Lis sobre la cabieça, que le uolaua en el pico vna  
llanilla dorada, y junto a ella estas palabras: *La-*  
*crymæ elans. Cap. 8. 14. dist. serm. 111.* Sobre toda  
la pintura se puso esta letra: *Pia Regine cordis*  
*complanctio. con q. 5. sup. 102. la. conu. 1. 101. 102.*

*Quid mihi desiderare ferunt vultibus aduersis? alq*  
*Am. 1. clauduntur, semibis sunt lacrymæ? Y.*





yo de luz a la naue; junto a la naue se puso esta  
letra: *Meliori sydere felix*; y junto a la flor de Lis  
esta: *Quasi stella in perpetuas eternitates*. Daniel 12.  
Despues estos disticos.

*Sensimus extinctam crudeli supere lucem*

*At colit etereas, stella venusta, plagas*

*Hesperie cynosura rati nitet: obruta abundis*

*Nec cadat Hispani machina chara Seli.*

*Sperne fretum, Puppis: meliori sydere felix*

*Inde vel equoreas inter vauis aquas*

Pintose en vn Cielo estrellado, por vna par-  
te vna corona de Estrellas; que es la que llaman  
los Astrologos Corona del Cielo, ò de Ariad-  
na, como que se vá poniendo; y por la otra par-  
te otra corona, como que vá naciendo; esta re-  
matò en lirios, y tuvo nueue Estrellas en lugar  
de piedras preciosas, que son las que forman la  
corona de el Cielo; junto a la corona de lirios  
esta letra. *Signum magnum apparuit in Cælo. Apoc al.*  
Y mas abaxo esta: *Corona nitet, clarum inter sydera*  
*signum, defunctæ quam Cælum illic dedit Elisabethæ.*  
*Arat. in Astronom.*

Y abaxo.

*Quid stellis; Ariadna, nites? heu conde coronam;*

*En noua splendidiore, q Corona polo lest.*

Oy se aaga de Estrellas tu coronã  
 Ariadna, pues sube ya del suelo  
 otra corona, que corone al Cielo.

Pintose el Sol en el quarto Cielo con corona Imperial, y algunas ramas de palma que le rodeauan, y esta letra: *Sol Austriacus in quarta Sphæra*. Luego abaxo vna palma destroncada, y destrozada de casi todas sus ramas, y esta letra que iua della al Sol. *Solis amantissima. Plin.*

Y este terceto.

A su Sol, y a su Filipo  
 palmas y triunfos dará,  
 aunque esté disunta ya.

Y luego estos disticos.

*Austriadum Solem Quartum, si vna Philippum  
 Ardeo, victori, cesar triumphus ero.*

Y es de advertir para inteligencia destos discursos, que el Rey nuestro señor se llama Domingo Felipe Victor.

Pintose vn jardin lleno de diuersidad de flores, y a vn lado del vn rustico, si toscamente vestido, con vna guadaña en la mano, el qual groseramente tenia puesto el pie sobre vna rosa, q aunque muy hermosa, y reuestda de rayos, estava algo inclinada a la tierra. Al otro lado estava figurado (en vn niño desnudo, pero con

alas, al jaua, arco, y flechas) el Diuino Amor te-  
niendo en su cabeza vna diadema, ò corona de  
lúzes, y en la mano izquierda vn ramillete de  
flores resplandecientes, como que lo començaua  
a componer, pero inclinado el cuerpo hacia  
hazia el suelo; con la derecha cogia la rosa que  
el rustico pisaua: y si cerca de el Amor Diuino  
estaua esta letra: *Descendit in hortum suum, vt lilia  
colligat. Cant. 6.* y cerca de la rosa auia otra: *Et en-  
ra lucis erit. Y este adagio Castellano: De vn infor-  
tunio vna dicha; juto al rustico auia este medio di-  
stico de Oracio: *Æquò pede pulsat.* Y en medio  
circulo en el ramillete: *Fasciculus viuentium. 1.  
Reg.* Y en la misma rosa: *Reginasque rosas. Babutio  
1. lib.* Y abaxo estos disticos, que incluyén el  
concepto.*

*Efferat Hircanis ò monstra simillima monstris?*

*Imagis Hircanis efferat monstra feris?*

*Contere inhumano candentia tilla talloz?*

*Vnde necem properas? saniora tunciscunt?*

*Aspice vt Ambrosios spirenti plus illa de cores?*

*Quo magis impresso diruta cadce teris?*

*Frustra est impietas, frustra est, quòd fata mineris?*

*Est heris ast lily Elizabetha viget?*

*Fugera funebribus reperantur, peritibus ictus?*

*Qua morte moriendis; gloria maior erit?*

Y luego esta quarta.

Muerte

Muerte fatal, ya villano; dale,

Sepa todo el mundo que,

Rosa, que pisa tu pie

Voya a lograrla en mi mano.

Pintose vn braço con vna palma, que salia de vna Corona Imperial, que estaua en la mano del; y enfrente (haziendo correspondècia) auia vna Aguila Real, que en el pico traia otra corona. El mote del braço dezia: *Non indiget alio*; como significando el feliz gouierno de la Reyna nùestra señora, ausente su Magestad de la Corte, con estos disticos.

*Ecce Coronatibi duplex sortitur; at vna*

*Alterius merces debita, crede, fuit.*

*Si Elisabethæ Regnum non sufficit vnum*

*Alterius merces debita non ne fuit?*

Pintole vn escudo, y dentro de el en los dos quarteles de la parte superior auia dos coronas, y en medio de la parte inferior, como en la punta del, otra corona con vna flor de Lis debaxo; debaxo de la corona de mano derecha estauan estas palabras; *Ludonicus Rex Fræcie*. Debaxo de la corona de mano izquierda estã: *Elisabeth Regina Hispanie*; debaxo de la corona de la parte inferior estuuieron estas *Maria Regina Angliæ*. Luego a vn lado estuuo vna muerte con  
dos



dos Lifes debaxo de sus pies, y a vn lado de la muerte estas palabras: *Triumphus mortis*, con estos disticos.

*Efformant validis tria lilia stemmata Gallis,*

*Morsq; duo ab scuto lilia seba rapit:*

*Cum rapit Hispanam Reginam, conscius omen*

*Quis raptu Hesperie delituisse neget?*

*Eliabeth Gallos vicit dum viua fuisset,*

*Non cadit vt Gallos vincat humata truces?*

Pintose vna granada abierta por vn lado, caida su flor purpurea, cõ esta letra; *Decidit flos. Isai. 40.* Luego se pintò vn Aguila, que venia del Cielo, con vna corona en el pico, y esta letra; *Veni coronaberis. Cant.* La flor no estuuõ caida en el suelo, si no como que se iua cayendo, y se quedò suspensa en el ayre, con esta epigrama.

*Prob! dolor! occiduis tentat mors invida fatis*

*Quam male purpureas sic temerare rosas*

*Subditè (si quis amor) capitis diadema dolori,*

*Plus dolet ornatum, dum sine flore caput.*

*Ne mirere, meum tantum fudisse dolorem,*

*Decidit ardenti, flos sine morte rogo.*

*O bene quæ moritur! nulla est victoria mortis,*

*Morte venit flori facta corona caput.*

## D E I Z I M A . I

**N**O ser de corto el amor,  
 pues oy en tan breues plazos  
 me hizo el pecho pedazos  
 a la fuerza de vñ dolor,  
 difunta veys ya mi flor,  
 aprended flores de mi,  
 que es poco lo que senti  
 y aunque coronada estoy,  
 dexaré de ser quien soy  
 por esta flor que perdi.

Pintose vn Cielo claro, y en medio vna flor  
 de Lis coronada, y luego dos Serafines con es-  
 ta letra; Flores apparuerunt in terra nostra. Cant. Y  
 mas abaxo la tierra cubierta de nubes negras, y  
 en medio destas nubes muchas Estrellas, y enci-  
 ma de la tierra esta letra: Tempus patationis adue-  
 nit. Cant. Y luego esta epigrama:

Non sat terra dolet, Cælum sat gaudet ab vno

Quem tenet in hincis flore, coronarogis.

Flos moritur terris; viuit nunc incola Cælo

Floribus hinc Cælum; lacibus inde solum.

Y luego se puso esta dezima.

DE ZIMA

**D**ividido el sentimiento  
 el Cielo y la tierra tienen,  
 alegres y tristes vienen  
 con diuerso pensamiento;  
 el Cielo brilla contento  
 coronado con su flor,  
 y la tierra con amor  
 le pide al Cielo sus luzes,  
 tendiendo negros capuzes,  
 que son muestras del dolor.

Pintose vn Cielo, y en su Oriente el Sol, en  
 su Ocaso la Luna eclipsada; en medio de ellos  
 estaua la tierra en forma de globo; de la tierra  
 a la parte que está la Luna salia vna sombra, q  
 cogia en medio la Luna y luego esta letra: Ob-  
 dormiuit in vmbra. Murio la Reyna ausente el  
 Rey. Y luego este epigrama.

*Lux abit in faustis cum te tenet amula terris*

*Genus aduersa suis sepe furata dolis.*

*En, vinas dum me lucis tenet vmbra: quid ergo?*

*En morior, dum Sol sic peregrinus abest.*

Pintose vn Cielo de dia con nubes claras y  
 hermosas, a vnado de el vna Estrella mayor  
 que las demas, arrojando luzes a vna muger  
 que

que se pintò enfrente, en pie con vn pie leuanta  
do, como que quería caminar, la qual estaua  
vestida de luto bordado de Estrellas; esta, pues,  
miraua a la Estrella del Cielo abiertos los bra-  
zos: en su cabeça tenia corona, y este mote: *Et*  
*corona super caput eius*. En la Estrella este: *Signum*  
*magnum apparuit in Cælo. Apocal. 10.* Desde la mu-  
ger a la Estrella estaua este concepto; Por mejor  
Estrella. A los pies de la muger. *Vidimus Stellã,*  
*& uenimus. Math. 2.* En la mano derecha tenia  
vn vaso de llamas, de el qual salia humo, y esta  
letra. *Ex aromatibus myrræ, & thuris.* Abaxo este  
distico, y dos dezimas.

*Fulgida sectaris, Regina ad sidera sydus;*

*Quod tibi monstrat iter; dùm nece signa dedit.*

### DE Z I M A S.

**D**Éten prodigiosa Estrella,  
indice hermoso al Oriente,

no muestres el Occidente

a vna Reyna la mas bella;

pero si es tu luz aquella

que a tres Reyes alumbrò,

sigue tus passos; que yo

dirè al prodigio diuino;

que obedece a tu destino

Reyna que por tres valio.

**L**ástimosa fue la suerte,  
 mas fue dicha prevenida,  
 que quientuuo Estrella en vida  
 tuuiesse Estrella en su muerte:  
 y el mundo? y el mundo al verte?  
 (¿es fát portuna candelá)  
 ¿quánto nos falta Ysabela?  
 diga que no la merece,  
 y porque el mundo anochece  
 le encendemos esta vela.

Esta Estrella fue la que aparecio pocos días  
 antes que la Reyna muriesse, en Madrid a me-  
 dio dia, con continuacion de dias, hasta que la  
 Reyna murio; la qual se escondia sobre el mis-  
 mo Palacio; assi lo afirman de vista personas  
 de todo credito.

Sabido es quan natural sea, el eclipse, y co-  
 mo la Luna recibe del Sol su luz, como de Lu-  
 minar mayor, causandose quando la Luna mas  
 llena de la luz del Sol q se vega a apartar mas de  
 el, ocasion que la tierra villanamente se opon-  
 ga a privarla desta conatural comunicacion, a  
 que se obligò desde su creacion el Sol, aco-  
 dada alusion al intento; y assi se pintaron dos  
 globos, el vno que era mayor, estaua adornado  
 de Estrellas, significado por el Cielo, el otro  
 menor



menor por la tierra. En lo alto del primero estaua el Sol, y en lo mas baxo vna flor de Lis, q̄ della salia vna Luna llena, si con esta letra; *Clarior absens. Obi. 1. a. Metam. avnlado; al otro este titulo; Proxima eclipsi.* El globo de la tierra hazia vna piramide de sombra, que embestia a la flor de Lis, y a la Luna, cō estos dilticos abaxo, y tres tercetos Castellanos, que declarã el agudo pensar.

*Dum mdgis à Luna distat Sol, clarior illa*

*Enitet ad plenum lucis adulta globum.*

*Elisabetha gerit Enitæ, Rex munera Solis*

*Clarior illa nitet cum mage Phæbus abest.*

*Maior ab imperio visa est, moderamine maior*

*Pæces suos, castris vincere maius opus.*

*Àst quando radijs plus splendet in orbe, repente*

*Incipit (heu!) terrâ condere lucis apes.*

*Nil mirum: Luna est; plenum cum crebit in orbem*

*Lege sui cursus, cogitur esse minor.*

*Decrescit donec splendor tûmuletur in vmbriis*

*Non huic Luna polo est, iam polus alter adest.*

**L**ena del todo la Luna  
por mas distante del Sol,  
mas triunfa su resplandor.

En ausencias del Sol suyo, no y do, y en su  
la que es de nuestro emisferio, mas luz, y con claro imperio, y do, y en su  
Encubriose a fuer de Luna, y do, y en su  
a questa parte del Polo, y do, y en su  
para luz a Dios solo, y do, y en su  
Pintose (del mismo Autor de arriba) otros  
dos grandes circulos, que estauan vno encima  
del otro (diferenciando el concepto en la sus-  
tancia, pero no con los mismos instrumentos)  
el de arriba era el Cielo, el de abaxo la tierra, y  
vna flor de Lis coronada; pero de tan imagina-  
ria grandeza que ocupaua todo el circulo de la  
tierra, y la mitad del circulo, que era el Cielo,  
explicandose en este distico, y vn terceto Cas-  
tellano.

*Iam Cælo, terraq; globum, flos occupat iste  
Non Regina vnus iam tibi: vterq; satis.*

*Reyna de las Lises Flora;*

*Por no ser bastante a vos*

*Vn Orbe, ya ocupays dos.*

Este Geroglifico es del Padre Alonso de Me-  
drano, de la Compania de IESVS, de insigne y  
exemplarissima vida, Apostolico Predicador,  
excelente Teologo, gran posiuo, luzido en  
crudi-

erudición; y sobre todo, incanſable operario en la viña del Señor, cuya piedad, y amor de ſiel vaſſallo pudo hazer que del beaſſo de ſu maldurez y venerables canas paſſaſſe al oriente de ſu ingenio eſta idea.

Pintoſe vna palma, cuya hermoſura, ſi es agradable viua, y en ſu tronco, cortada es ſimbolo de triunfo y vitoria, con eſta letra en el tronco; *Sicut palma*, y junto a el vna muger con corona, que ſegun el mote de abaxo era aquella gran Governadora del Pueblo de Dios (quãdo adminiſtrado por Iuezes) les excediò, y juzgò a Iſrael. *Delhora indicauit Populum ſuum ſedens ſub palma, quæ vocatur de eius nomine. Iudicum, c. 4. nu. 4.* moralizando el nombre de Yſabel, para abrazar los dos ſentidos del contexto de lo ſignificado de la palma, y de la muger como Reyna, que eſtaua al pie de ſu tronco, con dos diſticos, *Cuius nomen Eliſabeth Hebraice interpretatur Deo placens.*

*Eliſabetha placens cùm ſis de nomine tanto;*

*Ipsa placens Domino, ſemper, vbiq; places.*

*Via places, de ſuncta places, redimita placebis;*

*Gloria iam iuſti, vitaq; morsq; placet.*

Eſte, y los dos que ſe ſiguen, ſon de el L. don Lope Fernandez de Contreras, Cura del Sagrado deſta S. Igleſia, perſona de mucha erudiçión.

Pintose vn arbol hermoso acopado, y florido, como en su Primavera, a quien vna muerte  
 con vna hacha le estaua cortando por medio,  
 dexandole las raizes, con vna letra de Dan. 4.  
*Radices eius in terra permaneant, y este terceto.*  
 Si corta el arbol la parca, lo que en vno lo era  
 quedara para consuelo, y en vno el dolor  
 lo no sus raizes en el suelo, y en vno el dolor  
 Pintose vn galeon, cuyas flamas y gallardetes  
 lleuarian gravadas las Armas de España  
 y Fracia, y entre ellas esta letra **Y** coronada.  
 Las gaviotas del eran en forma de **Y** Coronas,  
 el qual estaua en vna mar procelosa, y que  
 como cocobrado de las olas, combatidas de el  
 viento, padecia borrasca, y derrotado venia a  
 tomar puerto a vna brilla, de la qual se descu-  
 bria vna Ciudad muy populosa y murada, que  
 de sus torres pendian vnas vanderas con la di-  
 uisa de Ysabel. Esta Ciudad estuuo llena de res-  
 plandores, con algunos reflexos, que ilustraua  
 el galeon, y esta letra de el *Ecclesi. 33. Quasi in  
 prede llanavis, con este terceto abaxo.*  
 Si he padecido tormentas, ni he visto q. ni  
 por ellas misas aduerto mi niuio  
 nob. I. que rinde el dichoso puerto a los yos  
 y a Pintose vna xarta de azulejos colocada en  
 el Cielo, y coronada de luzes y resplandores,  
 entre

entre claras nubes, y vna muger coronada en vn valle cercada de lirios entre espinas, con esta letra: *Sicut lilium inter spinas.* Cant. 2. y este terceto.

*Cardeno lirio del valle  
fue Ysabel, pasó su pena,  
y ya es diuina azucena.*

Este es de Pedro Lopez, persona en la esfera de su Arte, para todo, gran dibujante, suyo es el dibujo del Tumulo de la santa Iglesia; y assi mismo lo abrió para que vaya en Estampa: y assi quiso lograr su ingenio en este Geroglifico, cuya explicacion dize el soneto.

Pintose vna muerte, que abiertos los braços tocava vna mano a vna puerta de vna fortaleza, si la otra al postigo de vna casa pagiza, con esta letra Latina: *Palida mors æquo pulsat pede pauperum, & tabernas, Regumq; tutrices.* Orat. y luego este soneto.

S O N E T O.

**P**alida muerte, que a las hojas bellas  
De vn Serafin en flor, tu cruel guadaña  
Se atrebio, que dolor! dexando a España,  
Formando entre cristal a el Sol querellas.  
Tu que arrogante todo la atropellas,



*Relacion Historial*

No tan heroica triunfes desta bazaña,  
Que si murio Isabel, de essa campaña,  
De zafir y de luzes, pisa Estrellas,  
La que troncaste Lis, bello Ligustro,  
Fenix renace en esse Impireo Cielo,  
Reynando flor como lo fue del Austria,  
Ya es cambiante Luzero de esse Plaustro;  
Mas que mucho quien flor murio en el suelo,  
Que a la gloria se passe a ser balaustria.

Estos quatro vltimos Geroglicos son del Maestro Gabriel Rodriguez de Escabias, de profesion Teologo, Predicador general en este Arçobispado, titulo de calificacion de talento, el de su limpieza es el de Comissario del santo Oficio de este Tribunal de la Inquisicion, el de sus letras, el ser Beneficiado de Alfacar, y el de su ingenio ser natural de Granada, como lo denota el pensar siguiente.

Pinto se vna Luna eclipsada, y a la Reyna nuestra señora muerta, cuya corona estaua medio caida de la cabeça, y por encima de la Luna eclipsada se descubria vn Soltan resplandeciente, que sus rayos llegauan al Cielo; en medio de los quales estaua su virtuosa alma, y mas arriba dos Angeles (como que la estauan esperando) con vna corona en las manos para coronarla, y vna letra Latina: Veni de Libano, veni coronabe-

naberis. Y abaxo en el quadro este terceto Castellano.

En la mayor Magestad,  
la luz del Cielo Español  
murió Luna, y viue Sol.

Pintose assimismo a la Reyna nuestra señora muy bizarra, con vn baston de General en la mano, como que se le iua cayendo al suelo, y la corona ya caída. La muerte estaua a lo lexos, como que ya auia disparado vna flecha: pero la Reyna tiuó en su mano derecha, y leuantado el brazo, otra corona, con esta letra inmediata: *In reliquo reposita est mihi corona iustitiæ.* Y el concepto en este terceto.

Quitarte pudo la vida  
a la Christiana Belón, *que lo es*  
mas no la mejor Corona.

Pintose a la Reyna nuestra señora muy bien prendida, mirandose a vn espejo, en el qual, y dentro de su Luna, estuuó retratada la muerte, y por guarnicion del esta sentència: *Perfecta uita est meditatio mortis.* Y el sentido en Castellano.

Mi grandeza conoci,  
por mejorar mi suerte,  
mi espejo ha sido la muerte.

En el vltimo se pintò vn relox de Sol, cõ sus lineas y numeros, y la Reyna nuestra señora en

medio del quadro, leuantado el rostro al Cielo, y como que impedia con las manos q̄ el Sol no señalasse las lineas. Y en lo alto de el cielo descubierta la gloria con algunos Angeles, como que la estauan llamando. Dezia la letra. *Veni electa mea, Exponam in te Tronum meū.* Y vn terceto en Castellano.

No quiso dexar passar  
cá nuevas lineas la vida,  
porque el Cielo la combida.

Esta dezima dedicò al feretro de el Tumulo desta santa Iglesia el illustre Cauallero dō Luys de Cepeda, Alguazil mayor del Tribunal de la santa Inquisicion, y Venti quatro de Granada, gran Regidor, y muy atento en todas sus acciones, y muy igual en ellas.

D E Z I M A

**E**N aquesta Pyra yaze  
vn deshojado clauel,  
la su segunda Isabel  
que a España muere y renace;  
poco es quanto en ella se haze,  
si al mas profundo pensar,  
no le queda que admirar  
en llegando a discurrir,  
que reynò para morir,  
que murió para reynar.

Docta escuela de las Musas es Granada; ingenios producen sus minerales con que enriquezer el Orbe, venebola es su influencia para inclinar los naturales a ciencias sagradas, a politicas y prudenciales leyes de gobierno, a viles y necessarias Artes liberales, apacible, si ambiciosa, es su naturaleza de honra para negarse a la ociosidad, con solo la escuela de la honesta emulacion, premio con que se halla satisfecha subizarria; pues? Como a tanta disposicion no hñuo certamen poetico? Fue de atencion dexada, o aduertido oluido? No; pretexto y consideracion ha sido de puntualidad ciudadana, regida antes de sus fueros, que de exemplares introduzidos del vso primero, que de la razon; y se fundò en que propriamente el certamen es atencion de fiesta, adorno del regozijo, competencia del gusto, y complemento y grandeza a el mayor festejo: bien; lo que celebrò esta Ciudad fuerò memorias tristes de vna muerte que tanto desconuelo general ha causado; y assi desaliñados los ingenios, no en congregadas voces que llamen vna consonancia a otra, vn metro a otro metro con antelacion y orden, si no con desinteresados afectos, sin otro fin que de la obligacion, a q vn ingenio declare la tristeza de su patria en vn funesto soneto, quando

Otro diga en vn romance las atenciones fune-  
bres que hizo; aqui solamente este en vnas de-  
zimas, alli sirva de aliêto referir en lyras, aquel  
la falta que nos haze, que la mayor armonia en  
tal ocasion es no tenerla. Escriuirè, pues, no to-  
das las poesias que se pusieron, si no aquellas q̃  
sin fastidiar al Lector, pueden hazer demonstra-  
cion de los muchos y grandes ingenios que ay  
en ella.

Dio al sentimiento la pluma de vn Ministro  
este soneto, y motiuo a el, la meditacion destos  
lugares propios del assumpto. No lo escriuio  
la autoridad del puesto para la Estampa; pero  
yo para dar lustre y autoridad a mi relacion,  
passaré por el sobresalto de ponerlo aqui hn su  
licencia, honestando el atreuimiento cō auer-  
lo adquirido mi diligensia sin su interuenciō.

*Omnes morimur, & sicut aqua dilabimur. Ignis  
tuus consumet te. Iustorum animæ in manu Dei sunt,  
& non tanget illos tormentum mortis, visi sunt oculis  
insipientium mori, illi autem sunt in pace. Iam hyems  
transit. Militia est vita hominis super terram. Ponam  
arcum meum in nubibus Cœli in signum fœderis.*





## S O N E T O.

**R**ompe de el yelo la mortal piguela,  
 Agua en agilidades conueruida,  
 Y de su mismo fuego derretida,  
 La Fenix rara de Filipo buela.  
 Ya cielo accidental es Ysabela,  
 Su edad a eternidades reduzida,  
 Mas allà de la muerte hallò la vida,  
 La ignorancia del bien nos deseonfuela.  
 El dilubio passò sagrada oliua,  
 Diadema dà immortal a su hermosura,  
 Por la paz Celestial dexò la guerra.  
 Agora si la veneramos viua  
 Mortales, lo que el Iris assegura  
 Es bonança en el Cielo, no en la tierra.

Si este soneto es de vna dama desta Ciudad,  
 segun el credito y autoridad de quien lo assegura,  
 tiene espiritu grande, y que excede a su naturaleza;  
 el pensar es agudo, y la erudiciòn maestra.  
 De mucha admiracion priuo en ocultar su nombre,  
 que las señas hazen dudoso el sugeto,  
 no porque no aya muchas excelentes versistas;  
 pero porque es singular la que antepone al recato  
 el luzimiento.

SONE.

S O N E T O.

**E** Sta que miras nouedad estraña,  
De vna atencion en muchas repetida  
Pompa de luzes, y de horror vestida;  
Que a vn mismo tiempo admira y desengaña.  
Solio es ya de Ysabel, Reyna de España,  
Que a mas seguro Imperio reduzida,  
Triunfando su virtud esclarecida,  
De lauro le ha seruido la guadaña.  
O destino fatal! quien te venciera  
Sin alterar tu fuerça arigurosa,  
Si no valor que tan constante fuera!  
Efectos son de causa misteriosa  
Que la mayor ruyna dispusiera  
Carácter a la fama mas gloriosa.

Este soneto es del ya referido don Rodrigo de Auila Ponce de León, tan Cauallero como entendido; puedo dezir sin encarecimiêto, que es bien visto en letras humanas, y de auenta jada erudicion, mayores su ingenio que el epitafio, y el epitafio es grande, y digno de merecida imitacion.

## S O N E T O.

**S**oberano esplendor, virtud prudente,  
 Heroyco zelo, y hermosura rara  
 Sella este marmol: peregrino para.  
 Su pompa admira, y nuestra pena siente.  
 Anticipò la parca su occidente,  
 Y en la fuerça mayor de su luz clara  
 (Dexando solo su memoria cara)  
 Sol la erigió de luz indeficiente.  
 Explique, pues, lloroso el jaspe mudo  
 Sugeto tal, en la inscripçion suprema  
 De tan Real y sumptuoso duelo.  
 Su nombre fue Ysabel, Borbon su escudo,  
 Francia su patria, España su diadema,  
 Su aplauso el Orbe, y su descanso el Cielo.

Del ya referido don Diego Carrillo de Mé-  
 doza son estos dos sonetos; ô como dicen ellos,  
 si el agudeza de su ingenio, la madurez de su de-  
 fengañò! Ha dado a su illustre nacimiento tem-  
 pranas canas de nobleza, como quien entendi-  
 damente conoce, que las casas solariegas della  
 se fundaron de la virtud y valor; exalacion fue  
 en la juventud: pero passando a edad varonil  
 (sin dexar de ser Cauallero) se ensaya en si mis-  
 mo a ser Christiano Cauallero.

S O N E T O.

**D**E gloriosas virtudes coronada,  
 (Que es la nupcial flamante vestidura)  
 Llegò Ysabel a la Region mas pura,  
 Oy a viuir en superior morada.  
 Es el daño mayor de la infestada  
 Monarquía, esta sola desventura,  
 Bien que mexor su amparo se assegura  
 Mas que sentida viendo se imitada.  
 Sirva espejo a los ojos la desdicha  
 Del sayal a la purpura, y la historia  
 De tantas soberanas perfecciones.  
 Veran, entre el dolor, tal vez la dicha,  
 Si venerando su Real memoria,  
 Repetidas lograron sus acciones.

O T R O.

**P**Olvo son las humanas Magestades,  
 Quien lo puede dudar? viendo rendida  
 A fatal breuedad la mejor vida  
 Que amaron de Castilla las lealtades.  
 Ambiciosa nació de eternidades,  
 Murio gloriosamente esclarecida,  
 Teniendo en Ysabel de luz vestida  
 Que aprender y embidiar cetros y edades.

No el dolor que se apaga con la muerte  
 Será demostracion del sentimiento,  
 Deuñdo al mal de perdicion tamaña.  
 Porque han de ser en tan amarga suerte  
 Propio y agradecido monumento  
 Las inmortales lagrimas de España.

A instancia de su zelo Español, y a ruego de la obligacion de vassallo, permitio a su modestia, y dio licencia a su ocupacion (el Licenciado Ramon de Morales, Abogado en esta Real Chancilleria, y muy Letrado siempre, versado en todas buenas letras, de excelente elecció, y cortésanas partes) para que en las honras de la Ciudad, y en estas pudiesse escribir con general aprouacion, si alli vn romance, y vn soneto, aqui esta epigrama, explicando en ella a el intento este lugar con toda propiedad y rigor en versos y explicacion.

*Impensa monumenti superuacua est, memoria nostri durabit, si vitam meruimus. Ex Sueton. & Dion.*

### S O N E T O.

**Q**ue importa que el humano atreuimiento  
 Su misma duracion hazer intente  
 En Tumulo fiada, que a su frente  
 De corona le sirva el Firmamento.



O como sobra para monumento

La Pyra que sullama en jaspe miente,  
Pues por mas que se juzgue permanente,  
Es Pyra en fin, y en tierra el fundamento.

O Ysabel! que en virtudes construyste

Vrma, que acordará sus duraciones,

A par del tiempo, igual a eternidades.

Si de perfidos tales la erigiste,

Babel, será seguro a confusiones.

Tumulo, que no tema las edades.

El Padre Maestro Fray Geronimo Pancor-  
vo, Religioso de Nuestra Señora del Carmen,  
y de grande estimacion en su Religion por sus  
muchas letras y virtud, permitio se diese este  
soneto a la Estampa, y a sus versos merecidas  
alabanzas.

S O N E T O.

Corrio Genil a ver el leuantado  
Nido y Pyra del Fenix que renace,  
Con el dolor la admiracion le haze  
Estatua de cristal, quedose elado.

Bulto inmobile ya era, si animado  
En lagrimas continuas se desbaze,  
Y al que le mira triste satisface  
(Que entrò en calor de tanta luz Vañado.)

Salve Real Capilla, salve ò santa

(Y al

(Y al dezir Ysabel, passar no pudo  
 La voz treuila; al labio quedò assida.  
 Vn nudo dio el dolor a la garganta,  
 Y en aflojando a la garganta el nudo  
 Prosiguiò) ya volaste a mexor vida.

Estos dos sonetos son del ya referido Maestro Gabriel Rodriguez de Escabias, el vno a la muerte, y el otro a la grandeza del Tumulo.

## S O N E T O.

S I admiras, caminante, en breue Pyra.  
 La mayor Magestad, piadoso llora,  
 Aqui yaze Ysabel, aqui la Aurora  
 Del Sol de España, que de ydad suspira.  
 La muerte en ella supotencia admira  
 (Tanto ha sido humillar tan gran señora)  
 Y aunque en siglos eternos se mexora  
 Pisando Estrellas, compassiones mira.  
 Victorias sollicita el golpe fuerte,  
 Mas ho quedò de su rigor vencida  
 (Que en desdichas, tal vez, ay mexor suerte).  
 No la contemples, no, como perdida,  
 Que la vida del justo està en la muerte,  
 Y quiso renacer a mexor vida.

O T R O.

**P**ladosa Magestad en pompa grãue,  
 Al mas justo dolor suspiros llama,  
 Sube al Cielo el afecto en vna llama,  
 Que penetrar lós Cielos amor sabe.  
 Dilustrissima Iglesia! el mando alabe  
 (No del culto mayor tu mayor fama)  
 De Ysabel a quien lagrimas derrama,  
 Que tanta Reyna en tanta piedad cabe.  
 Glorias le solicita tu desseo,  
 Magestades preuino tu grandeza,  
 Tanto es milagro el Tumulo que veo.  
 Que si puede dar vida la tristeza,  
 Y sien la muerte puede auer trofeo,  
 A viuir otra vez tu Reyna empieza.

Entono de lamentacion cantò este soneto  
 el Licenciado Alonso Hidalgo, Capellá Real,  
 y Tenor de su Capilla, muy excelente musico,  
 con inclinacion a los versos, y que los haze con  
 tan buena voluntad, como genio, ellós califica-  
 rán que son dignos de que salgan a luz, que yo  
 desseo su finzimiento.

SONE

## S O N E T O.

**D**E España Reyna, honra y alegría,  
En paz amable, en guerra valerosa,  
En fuerte otra Iudith, santa y hermosa,  
Restauradora de su Monarquia.  
Otra Ysabel del gran Fernando guía,  
En honras premios siempre generosa,  
Con su Iacob Raquel siempre amorosa,  
Y en gouernar prudente, sabia, y pia.  
O sacra bella flor! si en tu verano  
La parca fiera pudo marchitarte,  
Sienta tu falta el pecho mas tyrano.  
Pues siendo espejo y Sol quiso eclipsarte,  
Y el Gran Filipo con su Reyno Hispano  
Llore la muerte de su Reyna Marte.

En Lyrico metro cantò este sisne Iberico,  
don Iuan de Trillo y Figueroa, en veynte estã-  
cias, el triste sentimiento desta su Patria, en alu-  
sion al que hazen las criaturas por la falta que  
les haze en este siglo la eterna ausencia de la  
Reyna nuestra señora; tiene grande espiritu, y  
discurre ingeniosamente, colocando las voces  
con todo el rigor de nuestro idioma.

L Y R A S

**Y** A hermosa luz, tullamã  
en occidente funebre reposa,  
y quanta Verde rama  
de Mançanares la corriente vndosa  
fecunda en flor y en fruto,  
contriste sentimiento viste luto.

**T**a la copa, que altiua,  
sienes Cesareas coronò de Roma,  
no al dolor fugitiua  
Dafne sacude, y presunciones doma,  
porque la muerte aguda  
militares adornos le desnuda.

**M**as que a solares rayos,  
a incendios de pesar sudando electro,  
llora Febo desmayos,  
y de su voz armonioso plectro,  
siendo Fabonio herido,  
clausulas forma en tragico sentido.

**L**a purpura fragante,  
lasciuo rosicler de virgen rosa,  
en que amanece amante  
Alva de Abril, de Cefiro la esposa,  
como el cadauer mira,  
ni alienta, ni produze, ni respira.



Sinacar floreciente

constituyò el oceano de Flora,  
 su pompa dulcemente  
 a las diuinas lagrimas de Aurora,  
 de tan bellos rózios,  
 quanto en perlas bebio, desata en rios.

El clauel que se dexa

reduzir a los neétares preciosos,  
 que susurrante abeja,  
 con preceptos fabrica misteriosos,  
 quantos dio carmesies,  
 Topacios son, ò palidos Rubies.

El que Real decora

es al grande Borbon celeste lirio  
 depone lineas de oro,  
 quando la flor esperia, color tirio,  
 y para al congoja,  
 le marchita vna Lis en cada hoja.

El bruto Español brama,

y su intonso cabello agora peyna,  
 abismo que derrama,  
 fuego a los ojos la fiereza reyna,  
 y en polvo desta suerte,  
 si no lo desmaraña, lo conuierte.

Rompe Margia escudo,

que sustenta de belicos blasones,  
 ni aires angustias püdo,

Relacion Historial

ni demostrar almenas y Leones;  
ò vida! ò muerte! aquella  
que a tanto imperio nace, Vn marmol sella!

No era Ysabel en pleo?

consorte, no, de Austriaco Monarca?  
assi fatal Morfeo  
eterno sueño impone, ó dura parca!  
ya tu guadaña quiebra,  
que al mexor hilo corta mexor hebra.

Murio antorcha flamante,

Luzero de Borbon, Sol de Castilla,  
la Estrella radiante,  
que yaze al Solio, a los Zafros brilla,  
porque a Cintia corone,  
y al Felipe Catolico se pone.

Ceniza es oy la pluma

que ayer sagrada, remontando buelo,  
no rezelaua espuma  
desde el mar a los marmoles del Cielo,  
ay bela que no acierta  
infausto soplo de precisa muerte?

Ni humana pompa viua

agena de morir, ni gloria vana  
al derecho prescriue,  
que a termino vital atropos gana,  
si purpuras Reales  
humanas son para viuir mortales?

Sombra

Sombra de rayo ardiente

no cierra el ataud, que mayor lumbré  
consagra el occidente,  
y al trono excelsó de natiua cumbre,  
si con verdad se nombra,  
serà esta sombra luz de aquella sombra.

O viuiente fragancia!

que respiro jardin de Clodobeo,  
quarto Enrique de Francia,  
con solo vn braço militar briareo,  
tu anhelito pareces,  
pues como breue olor te desvaneces.

Magesfuosa cuna

te madrugò al crepusculo primero,  
ò inconstante fortuna!

Teus aguarda el carro que ligero,  
ya por el mismo passo  
los crepusculos pisa de tu ocase.

Clama el Orbe, lamenta

lo humano, irracional, vegetatiuo,  
en desecha tormenta  
muerto farol, quando naufragio vino,  
y essa Pyra no tardè  
mas coraçones que pabilos arde.

Yrna, pues, lagrimosa

de Iliberico amor, fuego leuanta,  
cuya llama espaciosa

## Relacion Historial.

plane sin voz, se queixa sin garganta,  
porque labrega embia  
escuridad en ardimiento al dia.

Humea el agua, y sube  
entre vapores de funesto aroma,  
negra pejada nube,  
que lo eminente de los dyres toma,  
dando a su espacio sumo,  
humo de llanto, ó lagrimas de humo.

Que Cetro? que Tiara,  
seguridad pron.ete vn monumento?  
ausando, separa  
de grana polvo, engaño de escarmiento,  
ò vanidad! escucha,  
que ya la muerte con tus años lucha.

Este epifedio (que assi le llama su Autor) es de don Alonso de Vargas, Presbytero, aficionado con aplicacion a la poesia, ha escrito en varias ocasiones con buena eleccion, mucho asuntito tomò en esta, que la grandeza del Tumulo fue admirable credito, y aplauso conseguirá en estos sus versos.

**E** Vn esta tumba del Sol,  
sagrado erizado monte,  
pedernales que se enciende  
de su guadaña a los Gorgones anillo que

perdió

Perdio su color temprano  
la Emperatriz de las flores,  
lirio Frances, coronado  
de las selvas y los bosques.

Si como dia fenece,  
y si como Sol se pone,  
mudar pudo de Region  
de luzes no, ni esplendores.

Efetos son de sus rayos  
tus mas que ardientes faroles,  
que es facil de encender fuego  
donde tanta luz se esconde.

Como victima te quemas  
en encendidos ardores,  
quien merece tanta luz,  
que mucho que el Cielo goze.

Funebre ataud de Venus,  
sonido triste de Adonis,  
tu mas que ardiente ceniza  
de su vino fuego informe.

Lugubre ocase del dia,  
porque de su Sol te antorches  
las luzes que reberberas,  
Estrellas son de su noche.

Del pardo dia es efeto,  
tu negro ceño y capote,  
tu triste ronco gemido



## Relacion Historial

cruxido fue de su roble.

Y a no alumbrará los campos  
nuestro Planeta con orden,  
turbose a su medio dia  
su Zodiaco mas noble.

No conjugarán los tiempos  
ya mas presentes clamores,  
que aun los preteritos sienten  
los futuros de los Dioses.

O porque oracion diuina  
de tantas partes conformes,  
siendo de su Arte adverbio,  
declinable fue su nombre.

Para conocer los Reyes  
a vn Dios que se hizo hombre,  
Estrella no descubrieron  
de mas puros resplandores.

Episodio de Ysabel  
para escriuir sus loores,  
es corta pluma la fama,  
pequeño papel el Orbe.

Su Tumulo solo escribe  
ardor de dos coraçones,  
que es pavesa de su llama  
en palidos arreboles.

Honores tristes de Cintia,  
ronco alarido de Iobe,

tu ardiente cera despierte  
lo que duerme el duro bronçe.

Este romance y soneto es de don Ioseph de Cobaleda y Aguilar, luzidissimo ingenio, repeticion seran los elogios, pues cada verso pide vna atencion, y todo muchas alabanças, el argumento es de consuelo a ser capaz la perdida del.

**Y** Aze la luz, ó mortales!  
no mas llantos se respitán,  
que mal temierays la noche  
sino se apagara el dia.

Muden oy para enseñaros  
engastes de las cenizas  
a quantos Rubies arden  
en pavesas que palpitan.

Bebase el mar los escollos,  
pues ya sediento le auisa  
a el Piloto, por que halle  
aumentos en las ruynas.

Singastar ociosidades  
la flor mas luziente os sirva,  
si de halago quando hermosa,  
de exemplo quando marchita.

No acuseys del hado siempre  
estas dolientes caricias,  
que aun uo es caro el desengaño.

a precio de la desdicha.

Muriò el Sol, mas ò mortales!

que alguna vez se retira,  
quizá porque el Orbe mas  
le vè quando mas se eclipsa.

Oy, pues, imperiosa mano,  
con providencias desvia  
el resplandor de los ojos  
para aumiento de la vista!

Apagò para alumbraros  
la antorcha que peregrina,  
bien puede abrigar la tierra  
aun con las pavesas frias.

Luz os concede en las sombras,  
para que vna vez se erija  
con ruynas de la muerte,  
la fabrica de la vida.

Ya vè la plebeya gente,  
que a la Real no le quita  
su excelsa Corona, verse  
de tinieblas impedida.

Ya que la purpura es polvo,  
como el pastor califica,  
la nieue que en su pellico  
temerosamente abriga.

Ya tiembla el humilde valle,  
porque assombrado diuina,

que en horrores se desata  
la montaña mas vezina.

**H**uyó el bien para aumentarse,  
que el dichoso amante mira  
crecido mas el amor,  
entre las ausencias mismas.

**O** quantas vezes la naue  
fue a la playa mas propicia  
arreatada en las ondas  
que remolcada en la orilla?

**M**al ya sin dexar la tierra  
la tuuiera enriquecida  
de vndosas fecundidades  
vapor que en el ayre habita?

**A**y de los viuientes, quando  
que perdieron imaginan,  
porque se esconde a sus ojos  
la deydad que sacrifican.

**N**o, pues, en ocioso llanto  
bañeys la auarienta Pyra,  
que no es triunfar de la llama  
alçarse con las cenizas.

**B**aste que el Genil sagrado,  
buelta en espanto la risa,  
de vna y otra obscura rama  
la vndosa cabeça vista.

**Y** que las purpureas flores

## Relacion Historial

se bueluan intempestiuas  
a el boton, mostrando solo  
el ceño de las espinas.

Sientalo el prado y las aguas,  
" turba ciega, que no euita  
el precipitarse vana,  
aunque muere fugitiva.

Sientalo, digo, y vosotros  
( si algo mi acento os obliga )  
templad del llanto, y las voces  
la ensangrentada armonia.

Luz queda en el Orizonte,  
cuyo esplendor atestigua  
quanta reuelada sombra  
trueca en fuga su conquista.

Repartieronse los Soles  
en dos Esferas distintas,  
vno en el Cielo que ilustra,  
otro en la tierra que anima.

No ay que rezelar cobarde,  
pues quando quiere la dicha,  
con las sombras de vn Ocaso,  
Orientes se multiplican.





## S O N E T O.

**E**SSA pompa mortal, esse luziente  
 Horror, essa altitud que buela grane,  
 Vatiendo por mouerse mas juane  
 La pluma de vno y otro aroma ardiente.  
 No es Piramide ya, sino occidente  
 Del Sol, que solo en las memorias cabe,  
 Cuyo esplendor aun en cenizas sabe  
 Hazer la obscuridad resplandeciente.  
 Digalo quanta lumbre no perdona  
 Desengaño en las luzes que respira,  
 Pues voces son de humo todas ellas.  
 La frente de Ysabel, no la corona,  
 Yaze en su espacio, pues, ò mortal ! mira  
 que muerto el Sol caducan las Estrellas.

Este romance con tres dezimas son de admiracion, pero merecela el Autor, que es de auentajado juyzio, y los versos de linda casta, de dō Manuel Znrillo de Peralta, no haze oficio de la poesia, pero es poeta de verdad, muy erudito y cortesano, credito adquirido por sus partes, quando pudiera muy bien por su calidad y nobleza.

## R O M A N C E.

**I** AM Gallia, iam parens Roma,  
 & merens Hispania luget:  
 riesgos el Orbe padece,  
 pues tantas columnas cruxen.  
 Ya las doradas abejas,  
 y ya los lirios azules  
 que en su ayuda vniò la Iglesia,  
 tambien la muerte los vne,  
 Mas quando en Cetro y Tyara,  
 no al morir fueron comunes  
 los pastoriles cayados,  
 y las Cesareas segures.  
 Púrpura grana, que al solio  
 fue Magestad, ya descubre  
 aun en el vltimo aliento  
 el polvo a que se reduce.  
 Y tu Ysabel a quien Francia  
 del Gascon a los Ligures,  
 mas que te aclamò Princesa,  
 desde oy te venera Numen.  
 Si algo a nuesta amor le deues,  
 si con lo piadoso cumples,  
 acompañada de tantos  
 Serafines y Querubes.

No el humano sentimiento  
en tantas Pyras acuses,  
que son al Mayo coronas  
los entierros del Octubre.

Mal (desvanecido el Iris)  
boluiera a su primer lustre,  
si con luto, si con llanto  
no le ayudaran las nubes.

Mal el Augusto planeta  
dorara valles y cumbres,  
si repetidos ocasos  
no distinguieran sus luzes.

Y mal renaciera el Fenix  
entre aromas y perfumes,  
sin consagrarse primero  
al fuego que le consume.

No admires, ò peregrino!  
la muerte que te confunde,  
que el primer passo a la vida  
dá el justo en los ataúdes.

Reposa, Isabel, y eternas  
tus cenizas siempre ilustres,  
mas a la memoria deuan  
que al marmol que las incluye.

## D E Z I M A S.

F Lor que al prado marauilla  
fuiſte en pompa y en fragancia,

Relacion Historial

deydad te venera Francia,  
mortal te llora Castilla:  
quien, ó Cloto, a tu cuchilla  
mentir podra sus rigores,  
si para exemplos mayores  
bien, España, lo sentis: que a un tulod  
ni aun la Real flor de Lis  
negò su Agosto a las flores:  
Inmortal desde oy te jura  
la aclamacion repetida,  
que lo eterno de vna vida  
no està en lo mucho que dura:  
breue imperio a tu hermosa jura  
concedio el fatal desden,  
y breue fuera tambien  
si reynado buuieras flor,  
las edades de Nestor,  
siglos de Matusalen.  
Fenix del Hesperio fuiste,  
mas que el oriental sagrado,  
cuyo mayor principado  
en solo morir consiste:  
muere, y al Tumulo triste,  
el Orbe que considera,  
que està su vida en que muera  
tanto le enciende farol,  
que embidia luzes el Sol

a las llamas de su hoguera.

Este epicedio, con alusion a vna meditacion de San Agustín, con excedido pentar a pocos años, si con temprana madurez a mucho ingenio, es idea de don Fernando de Valdes, page del Arçobispo mi dueño, discurrio con tanta valentia, y con tan buena eleccion, que dio ocasion a juzgar, que si la mano fue de Esaú, la voz seria de Iacob. El es muy luzido estudiante, y merece que se ponga por suyo.

*Cor meum ignitum est, & in flammam producitur.*

### S O N E T O.

**F** Vnesta aguja, exalacion luzida,  
Flamante adorno de essas luzes bellas.

Que en tremulos ardores tus Estrellas  
Influyen de Ysabel gloria deuida.

Fuego es de amor tu llama produzida,  
De inmensa caridad, cuyas centellas  
Por nas que al Sol profundamente sellas,  
Se exalan respirando nueva vida.

Si cueradamente angusta a coronarse.

En el Cielo tu frente imperiosa  
Con pompa igual si funebre se atreue.

Adonde aspiraria a colocarse,

Si encerrando no mas la ponderosa,  
Sellaràs tambien la porcion leue.



Estas son, España, las honras y exequias que la santa Iglesia de Granada ha celebrado a la muerte de la serenissima Reyna nuestra señora; estas las demostraciones que ha hecho; estas las atenciones que ha tenido: así se porta siempre en las ocasiones de el servicio de sus Reyes. Diga, pues, la emulacion si ha quedado mas que hazer? Note la embidia lo que se dexò de obrar? Tendra por ventura la presunciõ mejor modelo que imitar? No se preciarà la obligacion en verse cumplida a comun estimacion de vn tan numeroso y entendido Pueblo? No se dará el gasto por bien empleado ( si no de millares que multiplique la fama ) de lo que pudo costear el mayor y mas magestuoso Tumulo q veran las edades? Y digo el mayor, porque ninguna de las santas Iglesias tiene mas sitio en q poder estender sus deseos; pues no pida la disposicion y adorno mas, que no ay donde esplayarse la mas ambiciosa eleccion: contentese el luzimiento con mas de tres mil antorchas que le engrandecieron, y con que le ilustraron, y salga todo en relacion a vista del mundo, para que en seguros creditos supla por mi; ò atento Prelado y Cabildo! ò santa y Metropolitana Iglesia! los encomios de que eres digna, que como parte he dexado de escribir: las alabanças  
que

que te has merecido por no desluzirlas con mi estilo; las glorias en que te has colocado, las quales no puede decorosamente el conoçimiento alcançarlas: y los honores que has adquirido, que no ay papel en que descriuirlos. Descansa, pues, modestamente en ellos, y viue eterna en la gracia de tu Principe, vnico Patron, y especial amparo tuyo, para que recibas de su grãdeza y Real piedad cotidianos premios, sin que la fortuna sea parte para torcer tus agradables seruicios. Enarraui.

## CAPITULO X.

De la introduccion al Tumulo de la Ciudad de Granada en la Real Capilla, y exequias que hizo en treze y catorze de Diziembre de 1644.



**S**ATISFECHA Granada de que su Metropoli, y santa Iglesia huuiessse hecho con tantas atéciones el funeral a la Reyna nuestra Señora, tratò de celebrar sus exequias en la Real Capilla, deposito fiel de Catolicos, y Reales cuerpos que en Vrnas de finissi-

mos jaspes, y hermosos alabastros guarda ) cuya grandeza de arquitectura , y polimento de labores no refiero, por escusar digresion de antigüedad en tã graue materia, en la qual la mayor atencion tiene riesgos de diuertimiento, y me he menester todo para desempeño de tanta obligacion, y con tantas circunstancias de respetos que obseruar, en los quales deseo portarme como historiador de lo que vi, ni lisongero en el encarecimiento, ni odioso en la comparacion; porque si aquellas honras fueron grandes en esplayados limites: estas fueron grandes en cortos terminos: si alli se procurò hazer lo possible, y se logró con assombro; aqui se solicitò que en lo possible (no se descaessemas ) y se cõfiguriò con luzimiento; vnas en mucho se obrò mucho; otras en abreuiado termino se acertò mucho. Y assi como esta santa Iglesia merecio aclamaciones de alabança: esta Ciudad fue digna de ponderaciones de estimacion; de manera que auiendo referido lo que el entendido admirará, dirè para igual admiracion de el curioso, que siendo esta Real Capilla grande y sumptuosa para quien està incorporada en tan magnifico y marauilloso Templo, fue corto plano a los deseos de Granada, y zelo de la Junta de los Comissarios, que estrechos a su afecto solici-

cita

citaron con gasto y desvelo suplir a finezas de Arquitectura, y a maravillas de Arte el corto espacio que contiene, y en abreniada demonstracion vnida con sus partes, erigir Mausoleo, que si encendido despidio luzes de grandeza, acabado y perfecto abortò esplendores de Magestad. Aqui pues (como quien formalmente en nombre de toda la congregacion de Ciudad y Pueblo, con propiedad Granada representa el duelo en las muertes de los Reyes) haze siempre las honras: el decoro y ostentacion destas dirá el capitulo siguiente. Suponiendo primero, que la asistencia a la fabrica de el Tumulo fue del cuydado y sollicitud de Diego Romero Lechuga, Ventiquatro, y de los Jurados Alonso de la Paz, y Diego Miota Romero, y de todos tres el adorno de la Capilla y cera que se gastò; pero con interuencion en todo de la Junta referida.

## CAPITULO XI.

*Del Tumulo de la Ciudad, y primer cuerpo del.*

**E**N el plano que tiene la Capilla Real, fuera de la rexa y Coro alto (que es como de scanfo de ambos lugares) leuantò su Tumulo Granada a la buena memoria de la

mado este cuerpo desde su vanco en siete tercias, poco mas.

*Bobeda, ó media Naranja.*

**S**OBRE la referida Cornija se iua abancando vna bobeda, ò media naranja, para q por lo interior de ella se mouiessen ocho Rudones con otras tãtas Cimbrias que los acõpañauan, mansion y lugar en que acomodada y vistosamente pudieron estar de valiente pintura quatro Escudos, orlados cada vno con dos palmas, ceñidas con vna colonia encarnada, y en ellos las Armas de España en vn quartel, y las de Francia en otro, y en medio de Escudo y Escudo vna Virtud Cardinal, las quales en vnas targetas tenian sus motea al assunto conforme el exercicio de cada vna. Era la cupula desta media naranja vna linterna, que a modo de farol en ocultas luzes, y con toda proporciõ puestas, despédian tales reflexos y resplãdores, que parecia vn globo de fuego, ilustrando con admiracion y nouedad el Pauimento del Fere-tro.

*Segundo Cuerpo.*

**L**EVANTOSE sobre la Cornija del primer cuerpo por la parte cõblexa, ò de afuera de



de la media naranja, otro banco realçado vara y media, para que se pudjessse mejor delcubrir vnas ocho cartelas con sus Roleos, desde donde se mouiessen vnas como Vrnas con sus Arbotantes, que sirviessen de Peanas, ò Pedestales, releuadas afuera, a ocho figuras de relieue entero, fingidas de bronze, de las ocho Bienauenturancas, las quales si, en vna mand tenian vna vanderola con su inscripcion, de la otra dependia vna targeta con su mote, siendo remate todas a las ocho columnas que recibia la primera Cornija, por estar guardando sus mismos plomos, ò centros, para que de las cartelas vniformemente se fuesse leuantando en forma de Pilastra vn Bastardillo, resaltando los miembros del hasta hazer lugar a otra corona demas de vna vara de alto, pero de igual hechura y forma que la primera, la qual passando por la circunferencia del Plafon, venia a frisar con la cima y moldura vltima, para que este segundo cuerpo incluyessse de altura catorze tercias, y pudjessse cerrarle en proporcion ocho lienços de pintura, figurados en ellos ocho Profetas, que en sentido acomodatidio significassen en sus vaticinios lo representado del intento, los quales estnuieron repartidos entre las cartelas.

*Remate.*

Reyna nuestra señora D. YSABEL DE BORBON, cuya planta para que (a la capacidad de catorze varas que tiene de quadrado el sitio) le fuesse de igual proporció la forma, se tomo del lo que pudieron estenderse ochauuadamente onze varas de parte de vn ochauo a otro: de manera, que siendo la circunferencia de su modelo de quarenta y quatro, ni fuesse desacomodado en barazo a su ambito, ni a ella, le faltasse lo necesario a su formacion. Encima de la qual se leuãtò vn Zoclo de dos tercias, para que dexando media vara de huella se pudiesse dar encima del, assiento a vn banco de cinco tercias de alto, sobre quien como fundamento firme seguramente se pudiesse cargar el todo, y partes del Panteon que se construia; adornandole por primero luzimiento suyo de siete vastidores, que sin defraudar la octaua parte de porció que les pertenecia a las gradas por donde se auia de subir al Pauimento del primer cuerpo, les cupiesse a cada vno tres iguales requadras, o repartimientos. para poder estampar otros tantos quasi Geroglificos, cuya sentencia Latina, y declaració del pensamiento della, en nuestro idioma tiene su lugar, rematandose este Zoclo en vna faja y cornija, regular comodidad a vnas varandillas con sus antepechos; si bien retirandose dos tercias

cias mas adentro dellas se monian ocho Zólios que recibieron en planta circular otros tantos Pedestales : asiento a las Vasas sobre quien se cargaron las columnas con vna Cornija que las circumbalasse, si de dos hazes todas las molduras della de la orden Darica ; pero demandando q se fuesse dilatando con esta proporcion por lo interior hasta el Alquitraçe, desde dõde se metio vna media caña, que ( reueñida de Triglifos en prespectiua, porque no diferenciassen de la orden del Friso de afuera ) guardassen desde enoima del Friso del Alquitraçe el derecho de la columna, para que naciesse vn Carton, que diuidiendose en la mitad de su distancia, se partiesse en dos Roleos, ò Caulicanos, que releuado afuera cada vno, no solo causassen hermosura, pero que pudiesen recibir las Cimbrias, ò Cruzeros de la media naranja esfericamente, para encimarse hasta la coronacion exterior, boleandose por la interior con algun reconoci miento, y proporcion, con que pudo agregar sobre si el segúndo cuerpo sin fealdad ni vicio; pero con tal modo que diessse lugar a vna corona de vara y media de alto entre su relieue y cenefa con sus Bozeles, que viniesse a sobresalir en punta, y a hermosear primorosamente el adorno de toda su circunferencia, quedando ar

esta Arquitectura, fueron blanco y negro con sus perfiles plateados ; pero con tal relieue y perfecció, que a poca prespectiua (no fuera temeridad) juzgarlos por sillares de vn porfido raceado, que sus junturas cubria y soldana con hermosas venas de plata, tan adecuada fue la propiedad, que guardò lo retocado del pinzel. Los bancos, y los treynta blandones que estuuiéron repartidos en toda la circunferencia, imitaron vnicamente al jaspe: las varandillas con sus antepechos, ò passamanos y globos, los catorze jarrones que ilustrauan su derrame, las coronas, las figuras de relieve entero; la Granada, y Fama doradas, que con las gradas esmaltadas de blanco y negro, y columnas melcochadas a media caña, hazian vn todo tan agradable a la vista, que pudo arrastrar assi la mas diuertida atencion: tal fue el buen gusto con que lustrosamente se dispuso.

Y para mayor belleza estando los Pedestales de Y. Y. coronadas, y granadas encontradas en sus quadrados, correspondiessen a los pechos de las Aguilas, y a la granada del remate; las quales y la granada llevaron asimismo figuradas las quatro partes del mundo, ASSIA, AFRICA, EVROPA, y EMERICA, como la Antigüedad las retrato, para que viniessen en

en su conocimiento, y distincion la noticia.

*Las luces que tubo:*

**L**AS luces con que se ilustrò se distribuye-  
ron con tan curiosa eleccion, que fue ad-  
mirable su incendio, porque tuvieron  
los antepechos de el primer cuerpo en todo su  
diametro y circunferencia entre dos hachetas  
grandes, vna menor con buena disposicion y  
arte, y muchas en numero. Las gradas diagona-  
les donde estubo el Feretro, no me atieno a es-  
criuir quantas, porque fueron tantas, que pudo  
passar a confusion lo que se auia puesto por lu-  
zimiento. De las coronas de las Aguilas se mo-  
uian otras que bizarramente acompañauan a  
las que salian de los blandones, que estauan re-  
partidos por la circunferencia del Pavimento:  
formando las coronas de las Cornijas, y de la  
granada todas las que produzian sus puntas: y  
todas fueron tan innumerables, que lièdo el fin  
principal de las partes y miembros desta fabri-  
ca el constituyr el todo de el Tumulo, parecio  
acessorio, y que solo se pusieron para servir de  
candeleros a tanta cera blanca como en holo-  
causto religioso consumieron. La traza y exe-  
cucion de el fue de Luys de Orejuela, digno



(por ciento) de muchas alabanzas que no refie-  
ro, por que me pidio su modestia que ni aun di-  
xera su nombre, pero el logró en el acierto se-  
las dá con mucho aplauso.

**A**dorno de la Capilla en la parte exterior, e inte-  
rior de ella. En el año  
de mil e quatrocientos e sesenta e tres años.  
Compañó doloridamente este Tumulo  
están todas las paredes de la Capilla fue-  
ra de la reja, entapizadas de paños ne-  
gros cō franjas de oro el largo y cenefas dellos  
con tal correspondencia, q̃ la falta de lo vno fe-  
ria de notable al otro, sirviédo este decéte ador-  
no de lustre a aquel perfecto luzimiento. Los  
sepulcros de los serenissimos Reyes estuuiéron  
cada vno debaxo de cortina negra, y magestuó-  
sa, y en los tendales de las Cornijas por toda su  
quadratura, embestidos de candeleros de plata  
con sus luzes, y en los lados dellos veinte y qua-  
tro blándones de plata con otras táticas hachas,  
aristando el pavimento, ò solería interior de  
la Capilla, bayetas, y los assientos de el Real  
Acuerdo, Tribunal de la Inquisiçión, y Ciudad,  
cubiertos de lo mismo, teniendo la misma for-  
malidad la planta que en la santa Iglesia, que  
para la Capilla la mandò hazer la Magestad de  
el

del señor Rey don Felipe Segundo de gloriosa memoria, y para la concurrencia de las Comunidades desta ciudad: bien que como lugar prohibido al comun lo tuvieron acomodado los ministros dellas; estando los Superiores de las Religiones, y los Capellanes Reales en el ancho de la rexa, y a los pies de los Reales sepulcros algunos Ecclesiasticos graues, y Religiosos.

*Vigilia, y Missa.*

**Y** MARTES a la tarde, treze de Diziembre, y Miercoles por la mañana, vinieron el Presidente y Acuerdo con los Alcaldes del Crimen, y de Hijosdalgo, Fiscal, y Alguazil mayor, con la misma magestad, ostentacion y grandeza que fuerô a la santa Iglesia, haziendoles los Capellanes Reales el mismo recibimiento y cortejo, y lo propio se yfô con el santo Tribunal de la Inquificion, el qual fue como a la santa Iglesia, con el acompañamiento que suele de todos sus Ministros, auiendo entrado antes la Ciudad.

Començose el oficio de la Vigilia aquella tarde, oficiandose, y sirviendose con graue solemnidad y pausa, como lo vsa hazer siempre esta venerable Comunidad, sin saltar a la me-

## *Relacion Historial*

nor ceremonia, que conuenia a el autoridad de el acto. Dixo don Francisco de Orbea, Capellán mayor, y digno d̃ mayores puestos, por sus partes, calidad, y virtud, los tres resposos de la Vigilia, y el dia siguiente la Missa correspondiente a la obtencion de la Vigilia, la qual acabada predicò el Padre Fray Melchor de S. Bartolome, de la Orden de Nuestra Señora de el Carmen, de la reformation que fundò la esclarecida y docta Madre, honra de España, y hermoso ornamento de la Iglesia vniuersal, santa Teresa de IESVS, hijo suyo, que es su mayor ponderacion, y natural de Granada, muy buen talento, y de estimacion, que logrà en aplausos la Oracion: es sugeto que en su Religion serà de muchas esperanças, y de mayor fruto. Despues della dixeron los quatro Resposos, don Francisco de Obregon el primero, don Ioseph de Cea el segundo, don Gabriel de Escobar el tercero, y el quarto el Doctor don Iuan de Solis. Fueron Diacono y Subdiacono de la Missa el Licenciado don Francisco de Almazan, y el Licenciado Francisco de Villafescusa, ambos Capellanes, y el vltimo Resposo dixo el Prie-  
te, sirviendo ambos puntos la musica de la Capilla, que la tiene numerosa, y cò algunas buenas voces, administrandose por los Ministros  
de

de ella con toda buena ceremonia, cuydado, y atencion.

## CAPITULO XII.

*De los Geroglificos, Motes que tenian las Virtudes,  
y Bienauenturanças, y los lugares acomodati-  
cios de los Profetas.*

**E**N los vastidores que hazian adorno a el plinto del Tumulo, se pintaron los Geroglificos.

En el primero se pintò vna mesa cõ muchos panes, y cerca della algunos pobres, como el perrando limosna, y vna muger como Reyna, que entre diafanos explédores de gloria, se iua acercando a distribuyrles, algunos panes que traía en las manos, y esta letra de *Esai. 58. n. 7. Fran-  
ge essurienti panem tuum;* con vn terceto abaxo.

*El pan que al pobre le disteis  
Ysabel, lo days ados,  
al pobre, y al mismo Dios.*

En el segundo se pintò vna fuente, junto a la qual estauan algunos necesitados con vasos en las manos, y encima de la fuente vna como Reyna entre nubes, con este lugar: *Vt viuerem cum Regina. Ester c. 7.* y la letra Castellana.

*Para*

Relación Historial.

Para beber con la Reyna  
sedientos, es menester  
que imiteys su proceder.

En el tercero se pintò algunos menesterosos, y desnudos a vna parte; y a la otra vna como Reyna, vestida con vestido bordado, y que traia en las manos algunas pieças de vestidos, como para repartirlos, con esta letra del Ps. 44  
*Astitit Regina à destris tuis in vestitu de aurato*, y luego este terceto.

La que con piedad vistio  
los desnudos en el suelo,  
orò vestirá en el Cielo.

En el quarto se pintò vn calabozo con algunos presos en el, y a la puerta vna como Reyna, con vna llave en las manos, como que les iua a abrir, y darles libertad, con este lugar de *Esai. Sine argento redi nemini*, cap. 52.

Los pobres encarcelados  
perdieron, si bien se adierte,  
su libertad, en su muerte.

En el quinto se pintò vn enfermo en vna cama, a quien vna como Reyna visitaua, acompañada de algunas damas, que traian (sin el consuelo de su vista) algun alimento, con este lugar de *Iob, cap. 10. Visitation tua custodiuit spiritum meum.*



Mi espíritu se ha alentado  
con esta visita, y vos  
con ella ganays a Dios.

En el sexto se pintò vn camino del Cielo cõ la via lactea, sobre celestiales luzes, y en el principio del vn Peregrino, demostrando que pedía posada, y en el estremo de la linea vna puerta abierta, y vna como Reyna con los braços abiertos para recibirle, con este lugar del Deut. 10. *Amat peregrinum, et dat ei victum, atq; vestitum*, y este terceto.

Remediando peregrinos  
por Dios, suma caridad,  
hallays vna eternidad.

Y en el setimo y vltimo se pintò vn edificio en prespectiua, abierto por mitad, y en el algunos sepulcros, en cuyo intermedio auia vn valle, significado por el Valle Efron, el qual estaua mudamente, ofreciedno a vna como Reina sus sepulcros, con este lugar del Genes. c. 23. *In electis sepulchris nostris sepeli mortuum tuum*, y este terceto.

Para enterrar a los muertos  
rendido a mi compassion,  
sepulcros me ofrece Efron.

Todas las quales consideraciones en modo de Geroglificos acomodò la piedad, a las obras

en que se exercitò la Reyna nuestra señora.

El friso de la coronacion deste plinto estàua ceñido con esta inscripcion. *Collocauerunt autem Altare Dei super vases suas deterrentibus eos per circuitum populis terrarum, & obtulerunt super illud holocaustum Domino, manè & vesperè, feceruntque sollemnitatem tabernaculorum, sicut scriptum est, & holocaustum diebus singulis per ordinem, secundum preceptum opus Dei in die suo, lib. 1. Exdr. c. 3.*

La letra del pedestal donde estauan las Aguilas. *Aquila grandis alarum magnarum ascendit in Libanum, & atulit medulam Cedri. Ezeq. c. 16.*

Los escudos de Armas Reales que estauan en lo interior de la media naranja, tuuieron estos motes Castellanos con alusion a otros tantos lugares de la Escritura.

El primero significò el menosprecio de las honras desta vida. *Sumet scutum inexpugnabile. Sap. c. 5. n. 20.*

Del suelo dexò el escudo,  
por ser mas inexpugnable  
el de gloria, y mas loable.

El segundo, el hazer la voluntad de Dios allança la corona de gloria. *Sento voluntatis tue coronasti nos.*

La mitad de aqueste escudo  
con obediencia y consuelo  
sube a coronarse al Cielo.

El tercero significò la gran fè que tuuo. Su-  
mentes. scutum fidei. Ad Efesios. c. 6. n. 16.

Del Pontifice Romano  
fuiſteys, hermosa Yſabel,  
escudo fuerte y fiel.

El quarto: Scutum, gladium, & bellum.

Para defenſa de Eſpaña  
no ſe en Yſabel (no lo dando)  
no vos dió la eſpada y eſcudo.

Entre eſtos referidos eſcudos eſtuviaeron las  
quatro Virtudes Cardinales, las quales en vnas  
cartelas tenian nombre, lugar y mote. El de la  
Prudencia fue del lib. 3. de los Reyes, c. 4. Pruden-  
tiam multa nimis. no y. c. quo. dicitur. virtutis lo-

Con valor y con prudencia,  
imitando a Salomon;  
gouernó con perfección.

El de la justicia dezia: Iuſtitia & pax oſculate  
sunt. Pf. 84. n. 11.

En mi gouierno ſe vio  
la justicia y paz iguales,  
remediando muchos males.

El de la fortaleza era: Fortitudo & decor indu-  
mentum eius. Prob. 31.

## Relacion Historial

Vestime de fortaleza

y por mejorar mi suerte

me dia partido a la muerte.

El de la Templança fue. *Deus temperauit corpus eius.* 1. ad Corintios, c. 10.

Templando Dios mis passiones

con su graeia, me hizo tal,

que para todo fue igual.

Las figuras de relieue entero, representadas por las Bienauenturanças, fueron ocho; y si en las vanderolas teniã los mote Castellanos en vna mano, en la otra lleuauan vna targeta con la promesa Euangelica, premio al trabajo, y seruicio que hizieron.

La primera: *Beati qui lugent, quoniam ipsi consolabuntur.* Matth. cap. 5. y en la vanderola este mote.

Por llorar en esta vida,

promete (ó mortat) el Cielo

darte altã sumo consuelo.

La segunda: *Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est Regnum Cælorum.* Matth. c. 5. y en la flama la este mote.

El Reyno eterno se dá

al alma que haze empleo,

de ser pobre en el deseo.

La tercera. *Beati mites, quoniam ipsi possidebunt terram. Matth. c. 5.*

Por ser pacífica y mansa,  
en paz possedyó su zelo,  
ayer la tierra, oy el Cielo.

La quarta: *Beati misericordes, quoniam ipsi misericordiam consequentur. Matth. c. 5. y la letra.*

Misericordiosa fue,  
y en premio a su confianza,  
misericordias alcança.

La quinta: *Beati mundo corde, quoniam ipsi Deum videbunt. Matth. cap. 5. y la letra.*

Al limpio de corazon,  
por premio se le prepara  
el ver a Dios cara a cara.

La sexta: *Beati pacifici, quoniam filij Dei vocabuntur. Matth. c. 5.*

Mientras qual Reyna piadosa  
paz al Reyno solicita,  
hya de Dios se acredita.

La septima: *Beati qui exuriunt, & sitiunt iustitiam, quoniam saturabuntur. Matth.*

De que se hiziera justicia  
tuuo zelo, y sed ardiente,  
y assi viue eternamente.

La octaua: *Beati qui persecutionem patiuntur propter iustitiam, quoniam ipsorum est Regnum Caelorum. Matth.*



Y luego este mote.

El Reyno del Cielo es  
del que abate la malicia,  
porque amó siempre justicia.

Los ocho Profetas que estauan repartidos entre las cartelas, y seruiã de encoronamento a la media naranja (dize su Autor) que estauan significandō los quatro en lo funebre de sus vaticinios, el auer perdido la tierra a su Magestad quando los otros quatro piadosamente pronosticauan auer alcanzado el Cielo, mediante la sangre de Iesu Christo, y su Catolica vida: esto se entiende en sentido acomodaticio, y en pia consideracion.

Vno era Jeremias, que en vna targeta tenia escrito *Idcirco ego plorans, & oculus meus deducens aquas, quia longe factus est à me consolator. Ireni. c. 1. nu. 10.* y la letra Castellana.

Iusta causa es que lloremos  
quando se aparta del suelo  
la que era nuestro consuelo.

A este siguiò Esaias, cap. 26. nu. 19. *Viuent mortui tui, interfecti mei resurgent,* y la letra.

Si murió para viuir,  
renacer es, si se adierte,  
dandole vida la muerte.

A Isaias Ofteas con el cap. 13. del nu. 15. *Consolatio*

*solatio abscondita est ab oculis meis*, y este terceto Castellano.

De los ojos ha escondido  
la parca con ossadia  
a Ysabel, ò triste dia!

A Ofseas Baruch en el cap. 4. n. 23. *Cum gaudio & iucunditate in sempiternum*, y esta letra.

Con jubilos celebremos  
perdida, cuya memoria  
eterna vive en la gloria.

A Baruch a compañò Ioel con el cap. 1. n. 12 *Malo granatum, & palma, & malum, & omnia ligna agri aruerunt, quia confusum est gaudium à filijs hominum*, y el terceto.

Confusion es ya el contento,  
Granada y España llora  
el ocajo de su Aurora.

A Ioel Daniel con el cap. 12. nu. 3. *Et qui ad iustitiam erudiunt multos quasi stella in perpetuas eternitates*, y el terceto.

A hazer razón y justicia  
enseñò esta Reyna bella,  
porque ya es eterna Estrella.

A Daniel Zacharias con el cap. 11. nu. 3. *Vox illulatus pastorum, quia pastata est magnificentia*, y el terceto.

## Relacion Historial

Postrada ves la grandeza,  
llora, y saque tu dolor  
servir a mejor señor.

El vltimo Ezechiel con el cap. 18. num. 19.  
*Vita viuet, & non morietur*, y el terceto.

Cesse ya vuestra tristeza,  
que vuestra Reyna escogida  
gozaya de eterna vida.

En el pedestal de la Fama auia este verso del  
Ps. 5. *In omnem terram exiuit sonus*, y por mote.

Granada en fè y en lealtad  
es exemplo sin segundo,  
dello doy noticia al mundo.

Imperfecta, pues, quedaua la descripcion de  
este Tumulo en mi pluma, si no la ilustrara con  
singular grandeza esta Lamina, que abriò de  
buril doña Ana Heylan, de tan admirable inge-  
nio, y aplicacion al dibujo y pintura, que pue-  
de passar por vnica y sola en España: no neces-  
sita su credito de mis elogios, quando los ha ad-  
quirido con las obras que ha hecho, y la pluma  
por mas delgada no llega a las lineas de el pin-  
zel, ni a los primores del buril.



## CAPITULO XIII.

*De las poesias sueltas que se escriuieron.*

**D**I O principio a las poesias vn sugeto de mucha autoridad, y que ocupa de los primeros puestos desta Republica, cō dos sonetos; el vno es vna pintura en epilogo del Tumulo; y el otro de las exequias: ambos muestran en la grauedad del language, y en los terminos con que se explica, que piensa magistralmente; con todo oculta su nombre mi estimacion, por deslumbrar su conocimiento, quando el exercicio del oficio se deue negar a estos alientos del entendimiento.

Pintose vn Peregrino, como que mirando a el Tumulo se admiraua, no tanto de su grandeza (quando pudiera) si no de ver al rededor del muchos corazones vertiendo lagrimas, y abaxo dellos este soneto, que declaraua el pensamiento.

## SONETO.

**E** Stas exequias en plorante lyra,  
Con pompa y magestad Granada canta  
A su Reyna Ysabel, a quien levanta  
Esta (que miras Peregrino) Pyra.

## Relacion Historial.

Si su elegante fabricate admira  
Por ser su luz y arquitectura tanta,  
Mas el dolor tan general espanta,  
Pues cada qual con lagrimas suspira.  
Otros Reyes dominan sus Ciudades,  
Y en las agenas ponen sus pendones,  
Que conquistaron con heroycos hechos.  
Mas Ysabel ganando voluntades  
Reynò señora de los corazones,  
Y assi se ven en lagrimas deshechos.

## O T R O.

**P**Yra ochauada, ò circular redonda,  
A su Reyna Ysabel haze Granada,  
Su fabrica eminente leuantada,  
Sobre columnas ocho a la redonda.  
Vna media naranja en que se esconde  
La luz de vna linterna co'ocada  
En el primero cuerpo, el qual dorada  
Vna corona Real tiene por onda.  
En el segundo cuerpo otra corona,  
Y alli muchas figuras de relieue,  
La Vna en Aguilas quatro sostenida.  
Cera infinita que la luz la bebe,  
La Fama en lo mas alto que pregoná,  
Con quatro rostros su admirable vida.



Este soneto es del Licenciado Tomas Perez de Moya, estudiante de excelentes partes, muy noticioso en la erudición, y observante en guardar los preceptos de la poesia en el riguroso estilo clasico: ingenio es de estimacion, y esperanza.

## S O N E T O.

**A** Tento caminante, este que espira  
 Luzes oy, obelisco lutoſo,  
 El Fenix niega al mundo mas hermoso;  
 Que mirò el Sol en quantos Orbes gira.  
 De ſus virtudes conſtruyò alta Pyra,  
 En vez de la del arbol oloroso,  
 En que muriendo renacer glorioso,  
 Tàn graue exemplo tiernamente admira.  
 En mas feliz Arabia ya reposa,  
 Que el termino del bado violento  
 No ſe eſtiende a la Esfera luminosa.  
 La porcion que no pudo al Firmamento  
 Los Zafiros piſar, ſella eſta loſa,  
 De flores ſe guarnece el monumento.

Este elogio ſepulcral en ambos idiomas, y inſcripcion en modo de epitafio, es de vn luzidísimo ingenio, de vna delgada pluma, de vn ſentir admirable, con fundamētos adquiridos en mayores estudios, de don Juan de Montene-

gro y Cotel, Colegial Teologo del insigne Colegio de Santa Catalina, mayor por los sugetos (honra de las Iglesias de España) que por el titulo de su creacion, ya ilustrado a fuerza de el desvelo, y a emulacion del trabajo con dicha, sin auersele agostado ninguna planta, entrando flores, y saliendo frutos.

S O N E T O.

**N** Ace el Sol entre purpuras fogoso,  
Flechando rayos de su ardiente Esfera,  
Mas eclipsado en la estacion primera,  
Sombras le embisten quando mas dichoso.

**N**ace al mundo Ysabel, qual Sol hermoso,  
Y en su gouierno apenas reberuera  
La luz de su saber, que en el se esmera,  
Quando es su oriente ocafo lastimoso.

**O** Magestad caduca! ó fuerte estraña!  
Al desatarse el Sol en luzes bellas,  
Buela al sepulcro qual veloz Cometa.

**O** Ysabel! ò prodigio! ò Sol de España!  
A vn ademán del cetro el Orbe bueltas,  
Mas la muerte tus luzes no respeta.

De las honrras dela Reyna N. S.

83

ELOGIVM SEPVLCHRALE.

*Etiam in Regibus*

*Languet citò mortalis flamma.*

*Hæc Vrna*

*Sepulto aninatur cinere*

D. Elisabethæ de Borbon

Hispaniarum Regina, Imperatricis America,

Cui

*Mors elusit vitam, non mercedem.*

*Omniū oculis*

*Ardent scintilla, exiliunt lachrymæ,*

*Illa amoris, hæc doloris*

*Nunciae.*

Enricus Quartus Gallorum Rex,

Et

D. Maria de Medicis

Parisiensium

*In orbis theatrum edidere admirandam.*

*Infantiâ, & pubertate*

*Pudicus oris decor, tot habuit oculatos testes,*

*Quot aspexit.*

Philippus Quartus Hispaniæ Princeps

*In uxorem duxit,*

*Nondum tæx repetito ætatis lustro.*

Elisabetha

*Vixit, Rexit, Obijt,*

*Terfœlic*

*Relacion Historial*

*Stirpe, Pulchritudine, Ingenio:*

*Ter felicior*

*Humanitate in subditos, benignitate in milites,*

*Æquitate in omnes:*

*Ter felicissima,*

*Constantia, Pudicitia, Charitate.*

*Ætatis*

*Anno XLI. quinto Nonas Octobris:*

*Incarnationis Dominicæ*

*M. DC. XL. IIII.*

*Orbis*

*Non ambit è sepulcro gloriam,*

*Sed è sepulta.*

*Huc laus, fama, gloria, conuolant.*

*O Hospes*

*Siste, lege, mirare.*

*Lachrymis*

*Nullus vocalior præco.*

*ELOGIUM SEPULCRALE.*

*Tandem*

*Lux vitæ extinguitur.*

*Morte præuenta, non victa, imo victrix,*

*D. Elisabetha de Borbon.*

*Philip. III. maximi vxor, Hispaniar. Regina.*

*Quinto Nonas Octobris,*

*Sepelitur*

*Angusto lapidis spatio.*

*Quit*

Quid Camillam, Penthesilæam, Artemisiam cogitas

Intende oculos veritati,

Maiorem his omnibus inuenies

Elisabetham.

Radiat orbis theatro virtutum

Splendor,

Lenitate, prudentiâ, animositate,

Quibus floruit,

Toto terrarum ambitu

Veneranda.

Semper vixit.

Inter diuitias virtutibus ditior, inter opes comitate

Potentior,

Inter honores mansuetudine honoratior.

Rexit

Inter armorum strepitus

Hispaniam

Integritate, amore, magnanimitate,

Falicyter.

XLI. ætatis anno

In eâ

Virtus, & natura finire compendium.

Haud semel index.

Fælicioris vitæ citò mori.

Hoc illi perennatum monumentum

Non ebore extructum,

Sed, nunquam casurâ, hominum memoriâ

Dica-



*Relacion Historial*

*Dicatur.*

*Age viator. Age viator.*

*Lege.*

*Gallia suspirat, orbis illachrymatur, Hispania ingemit.*  
*Elisabetha*

*Regnat inter cœlites.*

Don Francisco de Trillo y Figueroa en catorze versos que incluye este soneto mostro el caudal del ingenio, ciñendo el pensamiento al proposito con tan ajustados terminos, como significatiuas voces, de manera que se puede dar a la Estampa con credito de suyo,

**S O N E T O.**

**E**Ste luziente ocaſo, qual hermoso  
Sol de Borbon, oriente conſtituye,  
Cuya luz tantas ſombras diminuye,  
Quantos aiſos cifra numeroſo.  
O teatro triſte ! pero el mas glorioſo,  
Aſſunto es que la fama ſe atribuye,  
Troſeo infauſto, cuya pompa incluye  
Las vitorias del hado riguroſo.  
La flor que fue corona del Auguſto  
Doſel, ſe muestra palido eſcarmiento  
Al mas purpureo engaño deſta vida.

Pyra le erija el pecho mas injusto,  
 Y en aras de dolor el sufrimiento,  
 Iusta víctima ofrezca a su partida.  
 Este soneto es de el referido don Diego de  
 Fuentes Manrique y Ortiz.

## S O N E T O.

**B** Olcan le admira, aromas de Pancaya  
 Al ayre exala, si al horrible bulto  
 Desta montaña, donde yaze oculto  
 Elado el Sol de nuestra Ybera playa.  
 Ya que con rayos, no, las selvas raya  
 Vno y otro Luzero el Regio culto  
 Manifiesta, y al propio, y Clima inculto,  
 Que luzientes le sirven de atalaya.  
 Voces de fuego sen de vn Lirio de oro,  
 Que aunque celestes esplendores roxos  
 Resplandece, lo funebre conspira.  
 Y porque auise graue su decoro  
 Al tramontarse sus hermosos ojos,  
 Su vltimo aliento le encendio esta Pyra.

Siendo en don Martin de Angulo y Pulgar  
 la obligacion a Granada, heredada de sus glo-  
 riosos progenitores, a creditos del valor y ha-  
 zañas, no quiso escusar que su ingenio ( dando  
 demostracion de su agudeza, estudios y erudi-  
 cion)

cion) la sirviesse en la ocasion de su mayor empeño, con este centon, y epitafio, en que si el discursu puso la aplicacion, el cuydado y trabajo se pudo emplear en q̄ fuesen todos los versos principios de las obras de aquel insigne, vnico y singular poeta don Luys de Gongora, que tanto ilustrò a España, que tanto admirò a Italia, y que tanto assombrò al mundo. Los argumentos de las estancias, citas de los lugares, se dexan para impresion mas desahogada.

E P I T A F I O.

*S* Vspenda, y no sin lagrimas, tu pass.

*Este Augusto deposito, este vaso,*

*Esta de la escultura, ò caminante!*

*Pompa, en forma elegante.*

*Cuya planta Genil construye Pyra*

*De nuestra vanidad seña no vana,*

*Alimentado el esplendor de flores,*

*Cera suave agora.*

*El dulcemente aroma lagrimado*

*Nube, del ayre luto es fragante*

*Si ignoras cuyo, el pie enfrena ignorante.*

*Con la inscripcion siguiente.*

*Yazen aqui los miembros sepultados*

*De aquella hermosa Flordelis Francesa,*

De Borbon planta siempre gloriosa,  
 Del Quarto Enrique hija,  
 Invidia de las cognitias naciones.  
 Lustre mayor de la Española empreſſa,  
 Criſol de Reynas, Fenix de mugeres,  
 Emulacion de flores.

Indice deſta vida, jaſpe tanto  
 De poca tierra, no de poco llanto.  
 Parca es del almendro mas lozano  
 Breue interior gusano.

La tea de Himeneo, mal luziente  
 A Yſabel, a Filipe ſolicita,  
 (Quarto Monarca, no de vn Orbe ſolo)  
 Su dulce la hizo Eſpoſa.

La Alva entre lilijs candidos, deſhoja  
 Purpureas roſas ſobre Franceliſa,  
 A quien le deue albores tantos como  
 Dorados roſicleres.

En los orbes abreuias de ſus ojos  
 (Delante quien el Sol es vna Eſtrela)  
 Con flechas de luz Soles, y Cupidos  
 Con dulces rayos de oro.

Propagando el honor de las Eſpañas  
 Al Garzon ſiempre eſclarecido Dueño  
 Dos Soles de Eſperança, y luz le viſte  
 Principe, bella Infanta.

Con zelo de Monarca religioso

## Relacion Historial

(Aun en acciones mudas eloquente)

Injusticia, distribuyen sus mercedes

Y piedad su justicia.

La devocion de su Real persona

A la que cinco Estrellas altamente

Virgen de culpa essenta le destina

El culto reuerente.

El ayuno a su espiritu era vn ala

La oracion otra, que entocando al suelo

Aun de Moyses la vara se haze sierpe

Aue de santo buelo.

Antes peynó, que canas desengaños,

La balubilidad reconocida,

Demas coronas, que felizes años

Vio su frente ceñida.

Y rubi en Caridad, en Fè diamante,

(Negandole aun al bado lo violento)

Renace a nuevo Sol, y en nuevo Oriente,

En edad floreciente.

Qual menos piedad, arbitra lo duda?

Vn Alva, que crepusculos ignora

Do el bien se goza sin temer contrario

Está ciñendo, agora.

La que en la rectitud de su guadaña,

(O de la muerte irrenocables daños)

Astrèa es de las vidas cuya garra

Ayuda inexorable.



Lifongera a los Cielos, ó sañuda,  
 Contra la en años y beldad florida  
 (De lufros ocho) aquel vital estambre

Rompio, memoria triste!

Del quinto de su Imperio al segundo año,  
 Y al defengaño nos fabrica Templo,  
 O quanta trompa es ya su mudo exemplo!

O y quanto nos auifa

Su execucion luz nueua al Firmamento  
 En imagen dio nueua tierra sellada,  
 La porcion que no pudo ser Estrella

De tierra no oprimida.

Plumas aunque de Aguilas Reales  
 Plumas son, y entre aromas orientales.  
 La razón abra, lo que el marmol cierra,  
 Pues quien lo ignora yerra.

Los ojos Ysabelina cerrando,  
 Y el Cielo oscureciendose, que luto  
 El Sol por el que estava ya muriendo,  
 Cortaua melancolico.

De sus miembros, en esto desatada  
 (Que aun es breue del Sol la Monarquia)  
 No hiziera vn astro, deformando al mundo,  
 Mayor cayendo estrago.

De la vocal en esto Diosfa alada,  
 El Castellano conuocò la trompa,  
 Volò el son por el liquido elemento

## Relacion Historial.

Del Sol la cuna y tumba.

Al diadema del luziente Apolo  
Felipe en sombra perdonò algun dia  
Luto vestir al vno y otro Polo

Hizo su Monarquia.

Partiendo con el eco soliloquios  
Musico al Cielo, y a las selvas muda  
Con el viento querellas lagrimosas

Ruy señor viudo.

Su fin, ya que no acerbo, no maduro  
Lloró el Tajo, al vndoso desconsuelo  
Aun la vrna incapaz fuera del Nilo  
Vulto exprimiendo triste.

Entre fieras Naciones al valiente  
Marañon sacò lagrimas, y al Istro  
Del Ganges a la barbara corriente  
Señas de sentimiento.

Llora el mundo, la muerte solo rie,  
Porque lisonjas quiso oyr al Pueblo  
Un dia, y en tal cuerpo ser hermosa  
Entre lilios y rosa.

Entre flores se esconde qual serpiente  
Venenosa, verdugo de los dias,  
En tierra, en polvo, en humo, en sombra, en nada  
Resuelue las coronas.

El imperio la edad mira que miente.  
Ay humana ambicion! Pavon prudente

Con ojos ciento si oy al desengaño

Los das, y a la memoria.

O tu qualquier, que llegas al luzilo

De vn Sol antes caduco que luziente,

De quien Francia fue cuna, y tumba España

Guarnecete de flores

Con lagrimas turbando esta corriente,

Y del Sabèo olores, peregrino:

Venerale, y prosigue tu camino,

Dilo de gente en gente.

AL MISMO INTENTO, DEL  
Autor del Centon.

# ANAGRAMMA.

SOL, DÈYDAD, AYER, OY, A PENA!  
NVBÈ ÈN SOMBRA.

**R**EYNA de España ayer, nube es oy leue,

Que el viento se le atreue, mas escaso,

Sol fue, mas ya su ocajo en sombra oscura

Le sella, y peña dura. Peregrino.

El passo a tu camino ensrena atento,

De Ysabel, ó portento! el eco escucha.

Ayer fuy Deydad mucha, Oy Nube soy.

Fuy Sol, En Son.bra estoy. A Pena! ya.

Contempla lo que vá de ayer a oy.

Cierra

## Relacion Historial

Cierra con llave de oro todas las poesias el  
Licenciado Ramon de Morales , Abogado en  
esta Real Chancilleria de Granada, en este ro-  
mance y epicedio: no quiero grangearme que-  
xa, ni solicitarle emulacion; el se hará lugar en  
la estimacion del que lo leyere.

## R O M A N C E.

**Q**ue es lo que entre obscuridades  
confusamente descubre  
muchoa noche en lo funesto,  
mucho dia en tantas luzes?

Mongibelo es que se enciende,  
y por mil vocas estupe,  
no colericas cenizas,  
muchas si, apacibles lumbres?

**P**yra que en gomas Sabèas,  
ò se exala, ò se consume,  
y en humo fragante embuelue  
lo mismo que la construye.

Quien son aquellos Varones,  
que a pesar de lo lugubre  
campean la magestad  
que funestan los capuzes.

**E**ntre ellos a otro Varon,  
solio mayor constituyen,

a quien

A quien lo seüero asfable  
haze que digno le ocupe?

Segundo es do sel sagrado  
aquel que en tristezas cubre  
lo venerable, y lo docto  
con lo austero y con lo dulce.

A quatro Leones despiertos  
su Tribunal se reduce,  
si quando mansos assombran,  
que hará Amsterdan quando rugen.

Politico Magistrado  
en orden alli discurre,  
que lo noble a lo piadoso  
generosamente vne.

Por mas que en obscuridades,  
y pavorosa le enlute  
melancolica bayeta,  
ò como acuerda lo illustre!

Quando a la tragedia graue  
llorosamente concurren  
Ciudad mucha en mucho Pueblo,  
ò se impide, ò se confunde.

A le espectáculo triste  
me acerco, porque no dude,  
quando luzes ay y letras  
que me enseñen, y me alumbren.



Inscripciones sepulcrales

allanto comun induzen;

aqui pide vn epicedio

que sus lagrimas escuche.

E P I C E D I O.

**D**Esta Pyra fatal que en rubies arde,  
Lengua el menos flamante es q̃ te auisa,  
Que flor que nace a la mañana risa,  
Llanto muere en desmayos de la tarde.

La Lis de oro que haziendo hermoso alarde,  
El orgullo a las otras flores pisa,  
A polvo leue se reduxo a prisa,  
Que tu memoria y esta vna guarde.

Si a vn Lirio que bordaron lineas de oro,  
Luziente pompa de la Real Corona  
Del Monarca Augustissimo de España.

De la Chesís el filo no perdona,  
Marchitando sus hojas sin decoro,  
Que vanidad, mortales, os engaña!

Luego

Luego aqui yaze Ysabel?  
y esta Pyra excelsa incluye  
en cenizas su hermosura,  
en memorias sus virtudes?

Luego aquella aleue mano  
de quien vida no se huye  
del Lirio de oro Frances  
ha deshojado el volumen?

Luego faltó el fuerte Alcides  
que sus ombros sustituye  
a Filipo, Atlante grande,  
viendo que sus orbes cruxen?

Pues suspire y llore España,  
y sea a su pesadumbre  
un suspiro todo el viento,  
lagrima el mar que se ensuge.

La antigua ley de los tiempos  
desordenada se turbe,  
y en aquel caos primero  
los quatro elementos luchen.

Esse diurno Farol  
de tantos Planetas lustre,  
a tan alto sentimiento,  
ò se apague, ò se supure.

Para que enlutado el Orbe  
sus exequias execute  
Tumulo toda la tierra,

Relacion Historial

que en los Cielos se despunte.  
Y essa Capilla que forman  
tantas bobedas azules,  
toda la Region del fuego  
antorcha funebre abume.

Pero cesse (España) el llanto,  
que si bado infeliz presume,  
que a Ysabel porfido ingrato,  
ò la selle, ò la sepulte.

Solo la porcion terrena  
será possible que oculte,  
que el espiritu en los Cielos  
assiste glorioso Numen.

Para que felicidades  
en Cielo y tierra assegures,  
que si Filipo te ampara,  
benigna Ysabel te influye.

Y assi lo que es Mausèolo  
en Altares restituye,  
donde ardan los Hecatombes  
en olorosos perfumes.



## CAPITULO XIII.

*En que en breue epilogo resume el Autor, y dà fin a esta  
Relacion Historial de las honras de la Reyna  
nuestra señora, que celebrò Granada.*

**A** TODAS estas ceremonias de magestad, y demestraciones de respetos (ò entendido Lector) se dedicò Granada, sin dexar (bien lo aurás notado) ni mas atencion, ni mas luzimiento que hazera las demas Ciudades de estos Reynos, q̄ repetir (quando quieran obrar mucho) si, añadiendo a la ponderacion el sumo empeño en que està el caudal de sus propios; pero fue mayor el de su voluntad y amor, que es la mas segura finca que tiene el afecto para cargar lo mas arduo, y sobre q̄ imponer el empleo de lo mas dificultoso. Luego la consequencia es llana que merece grandes premios de alabança. Si, pero no es ilacion que los solicite, permitiendo que se den a la estampa: porque (si assi fuera) facilitara cò eficacia los medios para q̄ no se huviera retardado tanto tiempo el sacarlos a luz, pues sola mi perseverancia los pudo reservar de el oluido, venciendo montes de dificultades, que ofrece el

vario sentir de muchos. Bien: honestádose con la cósideració de que cumplir la obligacion siruiendo a los Reyes, incluye en el hecho la mayor reñtineciacion, siendo adelantado logro (aun a las mas auentajadas acciones de su Real seruicio,) hallarse en ellas su magnanimidad con motivos de exemplo, y agrados de obediencia: pues Ciudad que tan delgadamente piensa, y tan finamente haze, tenga del Rey nuestro señor el darse por bien seruido, sin que las aclamaciones y alabanças que de propios y estraños merece, empañe la embidia, ni deslustre la emulacion, antes viuan, y su memoria dure lo que el tiempo, teniendo del Cielo temporales aumentos, que le sirvan de disposiciones para conquistar perseuerancia de eternidades. *Dixi.*

\* \*

*Sub correctione Sanctæ Romanæ Ecclesiæ.*





## E R R A T A S,

**F** Ol. 12 pag. 1. lin. 20. sobrenatural, diga, preternatural.  
 Fol. 13. pag. 2. lin. 16. luzuñcto, diga, sentimiento. Fol. 15.  
 pag. 2. lin. 4. no mario, diga, no muño. Fol. 19. pag. 1. lin. 3.  
 Fiteales, diga, Fiscal. Fol. 21. pag. 1. lin. 11. copula, diga, cu-  
 pula. Fol. 25. pag. 2. lin. 10. entrá, diga, entra. Fol. 33. pag. 2.  
 lin. 6. oruen, diga, orden. Fol. 34. pag. 1. lin. 4. del mia, diga,  
 de la mia. Fol. 38. pag. 2. lin. 6. irle, diga, irle. Fol. 40. pag. 2.  
 lin. 7. luzes, diga, nubes. Fol. 41. pag. 1. lin. 13. del, diga, de la.  
 Fol. 42. pag. 1. lin. 3. mugni, diga, magni. Fol. 45. pag. 1. li. 11  
 con dos disticos, diga, vn distico. Fol. 46. pag. 1. lin. 21. estos  
 disticos, diga, este distico. Fol. 47. lo milmo. Fol. 57. pag. 1.  
 lin. 20. tutrices, diga, turreis. Fol. 62. pag. 2. lin. 18. elcto  
 diga, ha elcrito. Fol. 78. pag. 2. lin. 8. todo, diga todos.



CON LICENCIA.

---

EN GRANADA.

P O R



BAL TASAR DE BOLIBAR,

Y

FRANCISCO SANCHEZ.

En la calle de las Hileras, junto al Ca-  
ñuelo de rexa que sale al Zacatin.  
Año de M.DC.XLV.